


**Página/12 EN EL BOLSON**

## La historia de un pueblo condenado por el pánico del hantavirus

# PSICOSIS

Páginas/14/15



**Página/12**
el país a diario
Buenos Aires, domingo 17 de noviembre de 1996
Año 10-Nº 2927 - Precio de este ejemplar: $2,50
Recargo venta interior: $0,20-En Uruguay: $20



## Duhalde quiere demostrar fuerza en la carrera hacia el '99: junto con Pierri reunió 50 mil personas en Racing

Páginas/2/3

# EL DESAFIANTE



Alejandro Elías

### CHOLULOS

Todos esperaban en la cancha de Racing que empezaran a caer las primeras alusiones críticas al gobierno nacional. Y no tardaron en llegar: "Renegamos de algunos dirigentes cholulos y faranduleros que salen en las revistas de moda pero se alejan de la gente", disparó Alberto Pierri, quien solía aparecer en *Caras* junto a su bella hija. Alberto Piotti, secretario de Gobierno bonaerense y muy fotografiado en Punta del Este, no se dio por aludido. Y a pocos metros de él, Juan Bautista Yofre –el esposo de la ex actriz Adriana Brodsky– sintió que el duhaldismo le daba una bienvenida poco cortés.

### QUEMARON EL JARDIN DE INFANTES DE LOS QUE DENUNCIARON QUE DABAN COMIDA PARA IR AL ACTO

Página/2

Real malicia, *por* *Horacio Verbitsky* **10**




Paz en la India: reportaje exclusivo a Octavio Paz/Escribe Rodolfo Rabanal/Reportaje a Alain Touraine/Soledad Silveyra: "Si tuviera cinco minutos a solas con el Che, le haría el amor"

**RECLAME SU EJEMPLAR**

# RADAR


Alejandro Elías

Duhalde y Pierri, el caudillo de La Matanza, lograron reunir alrededor de 50 mil personas en Racing.
*Ayer mismo, los vecinos que habían denunciado ofertas de comida para ir al acto merecieron castigo sin origen claro.*

# "NOS INCENDIARON EL JARDIN COMO REPRESALIA"

*(Por Andrés Klipphan)* **"Incendiaron el jardín de infantes como represalia por la denuncia que hicimos a *Página/12*", le dijo ayer a este diario Juan Carlos Alderete, uno de los 15 vecinos de La Matanza que con nombre y apellido le contaron a este matutino cómo punteros del PJ bonaerenses ofrecían, en los barrios más carenciados de la zona, bolsas con alimentos a cambio de ir al acto que ayer realizaron las principales espadas de la Liga Federal en la cancha de Racing.**

Alderete, presidente de la Junta Vecinal 7 de Mayo, es miembro de la conducción del Club Patricias Argentinas en cuyas instalaciones funciona la escuelita del mismo nombre.

Al jardín asisten 60 niños que el lunes no podrán asistir a clase porque un grupo de delincuentes, la madrugada del sábado, incendiaron bancos, útiles escolares y hasta las muñecas y pelotas con las que jugaban los alumnos.

Las aulas están ubicadas en una de las zonas más pobres de esa localidad, entre el asentamiento María Elena y Villa Unión, en la localidad de Gregorio de Laferrere.

Justamente los vecinos que se reunieron en la casa de Alderete el jueves pasado para dialogar con este diario viven en esos dos barrios y en La Juanita, un barrio cercano.

"Esta forma de hacer política me da asco. Conozco la metodología que utiliza el justicialismo de La Matanza para taparle la boca a la gente que protesta", afirmó ayer el diputado nacional radical Pedro Dufou, después de recorrer el lugar. "Si el robo e incendio del jardín de infantes no son responsables los niveles superiores del PJ y lo son las instancias más bajas, como ser los punteros barriales, entonces hay que llamar la atención a la máxima dirigencia para que esto no vuelva a ocurrir", pidió el legislador.

La escuelita tiene dos aulas: la roja para el jardín y la verde para los niños que asisten al preescolar. Sobre los pisos de cemento quedaron los rastros del saqueo: sillas rotas, carpetas quemadas.

La saña de los agresores quedó demostrada por el "regalo" –como lo llamó Alderete– que dejaron: defecaron en el centro de uno de los salones y detrás de la heladera de la precaria cocina.

Este último lugar también fue arrasado: se llevaron los paquetes de leche en polvo y galletitas; la garrafa y la cocina de cuatro hornallas. Sobre la superficie irregular del techo de chapa sin cielorraso quedaron tres manchas negras de monóxido de carbono, producto del incendio.

Alderete, el secretario general del Club Patricias Argentinas, Rafael Leyes, y la tesorera de la institución de bien público, Regina Mata, denunciaron el robo a las 9 en la comisaría de Rafael Castillo. Antes del mediodía de ayer, dos patrulleros con seis policías realizaron una serie de allanamientos en Villa Unión pero, según aseguró a este diario uno de los uniformados, "el resultado fue negativo".

En La Matanza viven casi 1.200.000 personas y la pobreza y el desempleo golpean cada vez con más fuerza. "Este es el principal motivo por el cual estos punteros se aprovechan de la gente ofreciendo alimentos a cambio de asistencia a actos electorales. Utilizan la miseria en beneficio propio", opinó Dufou, quien se acercó al barrio para expresar su solidaridad.

La "miseria" a la que hacía mención el legislador quedó reflejada en la encuesta oficial que hace 15 días elevó al Consejo Provincial de la Familia y Desarrollo Humano, regenteado por Hilda "Chiche" González de Duhalde, el consejero escolar Pedro Bussetti.

Sobre 109 escuelas primarias relevadas en la comuna del pierrista Héctor Cozzi, el 78 por ciento de los alumnos tienen sus necesidades básicas insatisfechas (NBI). De los 65.795 alumnos primarios matriculados, a los comedores escolares asiste un total de 51.830 chicos. Para asistirlos, el organismo que dirige la esposa del gobernador envía diariamente a La Matanza 70.313 raciones. El censo de Bussetti, realizado sobre las planillas oficiales completadas por las maestras, pide que para 1997 los cupos de comedores escolares que funcionan en las escuelas primarias sea elevado a 100.535, casi un 40 por ciento más que el actual.

Por carecer de comedor, los 60 chicos que asisten al jardín saqueado concurren a los comedores que en casas particulares, capillas y locales partidarios funcionan en la cercanía.

La del sábado no es la primera represalia que se toma con los vecinos que denuncian irregularidades. Meses atrás varias mujeres le habían contado a **Página/12** los motivos por los cuales la Coordinadora de Desocupados realizaba una olla popular frente a la intendencia municipal. Al otro día a los hijos de esas familias, todos subalimentados, fueron expulsados del comedor al cual asistían.



## Acto de Duhalde

# CONTRA

**Eduardo Duhalde se dio el gusto: tras el deslucido lanzamiento en Mar del Plata, aprovechó el aniversario de la vuelta de Juan Perón a la Argentina para una demostración de fuerza con vistas al '99. También se dio el gusto Alberto Pierri, quien desplegó su aparato. Un incendio muy sospechoso.**

*(Por Ernesto Semán)* **El duhaldismo hizo ayer una nueva demostración de fuerza, con el acto más grande del peronismo desde el cierre de campaña de Carlos Menem en 1989. Unas 50 mil personas fueron a la cancha de Racing para escuchar a Eduardo Duhalde y a los dos referentes de la Liga Federal, Alberto Pierri y Eduardo Toledo. El gobernador bonaerense tuvo así una nueva oportunidad para sostener su candidatura a presidente para 1999 y diferenciarse de la imagen del gobierno nacional, al que también apoya y espera suceder. Duhalde aprovechó su breve discurso para criticar a quienes no entendían que el acto era "un homenaje a los militantes, en un mundo donde sólo parecen importar las Samanthas y Julietas". El resto quedó a cargo de Pierri, quien criticó a "los políticos farandulescos" y a "los liberales trasnochados" cercanos al gobierno, y advirtió sobre la actual situación económica que "el éxito no será duradero si no resolvemos el problema de la desocupación".**

Las columnas del peronismo bonaerense que poblaron las tribunas y el campo del estadio de Racing para celebrar el día del militante peronista tenían un tono común: el rojo y verde de la Liga Federal. Los de La Matanza –llevados por Pierri– coparon el campo de juego; los seguidores de Toledo ocuparon la tribuna opuesta al palco. Las banderas bicolores cubrieron la cancha en el momento de mayor euforia, cuando subieron al palco Duhalde y su mujer –Hilda González–, Pierri y Toledo.

El plato fuerte de la tarde estuvo a cargo de Pierri, quien habló tras un desabrido discurso de Toledo. "No es posible que nuestro movimiento sea seducido por algún liberal trasnochado y que traicione la identidad del peronismo", dijo el presidente de la Cámara baja, en alusión a Cavallo. En su discurso, Pierri criticó a "los políticos cholulos y faranduleros que se alejan de las necesidades de la gente", y tomó distancia del proyecto de flexibilización laboral que impulsa Menem. "Vamos a sacar las leyes necesarias para ayudar a los desocupados, pero no para esclavizar a los trabajadores ocupados", dijo. Pierri también habló de "los traidores que acechan" para referirse a sus competidores internos de la Liga Peronista Bonaerense (Lipebo). Pierri deberá enfrentar a Antonio Cafiero en elecciones internas para definir quién encabezará la lista de candidatos a diputados nacionales en 1997.

Para el final, Duhalde se reservó un discurso breve y sin sobresaltos. En medio de miles de carteles y banderas con la consigna "Duhalde 99", volvió a negar que se tratara de un lanzamiento, y dijo que "en un mundo en el que sólo parecen importar Samantha, Julieta y las frivolidades, resulta extraño que vengamos a homenajear a los militantes". El gobernador hizo una sola referencia a Menem: "El Presidente ha hecho un mea culpa por lo que no se ha hecho en contra la pobreza y la desocupación –recordó–. Queremos que sepa que estamos de su lado para pulverizar la desocupación".

### Los que dijeron presente

Los duhaldistas estaban ansiosos por exhibir las sorpresas que depa-



## Crónica

# "Y AHORA,

*(Por Esteban Schmidt)* **A la una de la tarde José Carlos estaba loco de nervios. Caminaba por el interior del colectivo, hacía un recuento con su memoria de los compañeros que faltaban, musitaba entre dientes un "'ta madre que lo tiró". A la una y cinco gritó por la ventanilla: ¡Mario!, y nadie respondió desde los monoblocks del barrio Evita en La Tablada. Entonces se resignó y le dijo al chofer: "Vamos, ya es tarde". Solamente cinco personas eran su tropa. No pasaron tres cuadras que Nilda, una de las compañeras, le recordó a José Carlos que Marta ("Martita, ¿te acordás?") tenía "ganas de ir". Y la pasaron a buscar por la casa. Y Marta, que parecía una invitada imprevista, se convirtió en la animadora de un viaje que duró cuatro horas. "Y ahora, Bevilacqua, a ver si se ponen", gritó con voz metálica en relación al puntero de La Matanza, de nombre Andrés que, según ella, prometió plata y comida para ir al acto en la cancha de Racing.**

A poco de andar por la autopista Richieri, José Carlos repartió una bolsa con dos sandwiches de jamón y queso y una botella de agua mineral a cada uno. Bien digerida la infusión, el colectivo llegó al Mercado Central. Allí José Carlos se disculpó con sus jefes. "Me fallaron unos cuantos, algunos se fueron antes, qué le vamos a hacer", ensayó con distintas caras de circunstancia.

cerca de la Capital, con Pierri de principal puntero

# SAMANTHAS Y JULIETAS

raba el palco de personalidades. Una de ellas fue el diputado nacional Antonio Erman González, que integraba el grupo de legisladores que responden a Ramón Ortega, y ayer ingresó la cancha de Racing como si siempre hubiese sido un hombre de Pierri y Duhalde. Al lado de Erman, con el mismo entusiasmo, aterrizó en el duhaldismo Juan Bautista "El Tata" Yofre, quien fue miembro de la conducción nacional del orteguismo. Sin embargo, en las últimas semanas, Yofre había retaceado apoyo público al tucumano, y entre sus allegados ponía en duda hasta dónde estaba dispuesto Ortega a pelear un espacio dentro del peronismo. Aunque en un puesto sin trascendencia política, El Tata era uno de los pocos orteguistas que seguía dentro del gobierno: es el encargado de administrar las donaciones y regalos que recibe el Presidente.

En el palco también se podía apreciar el amplio y poderoso arco que, más allá de la interna bonaerense, está dispuesto a sostener la candidatura presidencial de Duhalde. Los sindicalistas Lorenzo Miguel, Hugo Curto,Luis Barrionuevo; el gobernador de Misiones, Ramón Puerta; los diputados por la provincia Osvaldo Borda, María Laura Leguizamón, Irma Roy y Alfredo Atanasoff. Junto a ellos compartían el palco buena parte del gabinete provincial, como el secretario general de Gobierno, Alberto Piotti; el ministro de la Producción, Carlos Brown, y el titular del Ente del Conurbano Bonaerense, Antonio Arcuri.

## La gente

Duhalde esperó el momento para hablar en una sala ubicada tras el palco. Obsesivo como con las encuestas, miraba la pantalla de televisión que mostraba las tribunas y señalaba con gesto de preocupación algunos claros visibles en la bandeja alta. La concurrencia de 50 mil personas era lo previsto ajustadamente por los organizadores. Fue, calculaban, el acto más grande del peronismo desde 1989.

Aun así, el estadio no reventaba de militantes, y los claros en la cancha sembraron el interrogante sobre la capacidad de movilización del peronismo bonaerense, que contó con miles de micros en todo el conurbano y levantó poblaciones enteras en donde se distribuyó alimento a cambio de marchar hacia Avellaneda (ver nota aparte). La actitud de la gente en las tribunas fue otro dato del nuevo tipo de movilización. Nada de cantos ni a favor ni contra Menem, ni de aplausos enfervorizados en alguna parte de los discursos; los simpatizantes parecían indiferentes a las palabras de los oradores y atentos al ritmo de los bombos, salvo cuando habló Duhalde.

Las tribunas también depararon otras sorpresas, como la columna encabezada por el capitán retirado Jorge Ferreira e integrada por más de mil ex militantes del MODIN. Ferreira fue uno de los que protagonizó la rebelión de Semana Santa y, como otros ex seguidores de Aldo Rico, están cada vez más cerca del gobernador.

desde un colectivo

# A VER SI SE PONEN"

Frente al Mercado concentraron los casi cien micros, que a razón de treinta pesos por chofer, dispuso la Liga Federal de La Matanza. Un rápido vistazo permitía colegir una mayoría clara de mujeres, matrimonios jóvenes con hijos y muchas barras de jóvenes. Antes de llegar, Marta se condolió de unas caritas de diez años que asomaban desde otro ómnibus y que querían algo igual a lo que Marta se llevaba a la boca en ese momento. "Soy madre y peronista, no te olvides", le dijo a Nilda con la boca llena, y les arrojó manzanas y algunos sandwiches que habían sobrado. Después, con alguna marcha peronista que quedó inconclusa, el micro llegó a Avellaneda. Sobre uno de los ingresos a la cancha, Juan, un supervisor metalúrgico de cincuenta años, abrazó al periodista de **Página/12**. Estaba técnicamente borracho. Antes de cualquier pregunta afirmó "las mafias están en contra de Duhalde, no hay otro, Menem nos defraudó". ¿Y por qué cree usted que Duhalde habla bien de Menem?, le preguntó este diario. "¡Ehhh, papito!", exclamó. "Hace la de él", respondió tambaleante.

Sentado solo contra una camioneta, Sergio, de 19 años, dijo que entre Duhalde y Palito, "lo voto al "Palo", porque la tiene reclara". Explicó que su madre tiene una panadería y que no sabe explicar cómo recibe "una mano" de la gente de Pierri en la misma Avellaneda donde vive. "Vine porque no tenía nada que hacer", se sinceró.

Cuando en el estadio sonaba el Himno Nacional, en la puerta cinco comenzó un espectáculo aparte. Cientos de miles de litros de agua mineral en botellas de medio fueron distribuidas a una multitud que las recibía al revoleo. A los pocos minutos las ambulancias comenzaron a recibir heridos, muchos desmayados, con las cabezas sangrantes por las botellas sin vaciar que se arrojaban desde lo más alto del estadio. Pese a todo y, como en una curiosa línea de montaje, se continuaron repartiendo las botellas hasta el final del acto. "Yo no entiendo a este país", dijo un bombero que miraba sin entender.

Pero no todos se dedicaron al curioso carnaval. Cynthia y Gabriel, una pareja muy joven, se llevaban con esfuerzo dos paquetes, mientras en el estadio hablaba Alberto Pierri. "No nos interesan los discursos, no los entiendo", se justificaba Gabriel que gana doscientos pesos por mes recolectando basura. "Vinimos porque nos dijeron que nos iban a tirar diez pesitos cuando volviéramos", agregó Cynthia contenta por el premio.

Cuando por algunos segundos cesaron los botellazos, quienes estaban afuera presumieron que el acto había terminado. Y cuando vieron que se poblaban las escaleras no tuvieron ninguna duda. Entonces sí, con las aguas, la firme esperanza de los diez pesos y rogando que el choripanprometido en alguno de los barrios no se queme, se fueron derechito a los micros.


Alejandro Elías

# ¿QUIEN, SI NO EL CANDIDATO?

*(Por Ernesto Tenembaum)* El Candidato inaugura hospitales, anda a caballo en el interior de su provincia, aparece con el Presidente más veces que ningún otro dirigente, lee encuestas todos los días, con números provenientes de cada barrio, de cada cuadra si es posible. Organiza actos como el de ayer. Mejor dicho, uno de sus lugartenientes se los arma. Y junta miles, decenas de miles de personas. El Candidato mira desde hace años el sillón del Presidente con una mezcla de envidia y ansiedad, y con un enorme esfuerzo de paciencia: algún día le llegará, piensa. Nadie sabe cuán harto está de soportar el peso de ser el número dos. Porque él hace todos los intentos por ocultarlo. Al fin y al cabo, de su capacidad para hacerlo dependerán sus posibilidades de llegar. Pero se le nota en algún rictus. Y es como si el Presidente supiera todo lo que pasa por la cabeza del Candidato.

Hay gente que, indudablemente, ha tenido más suerte que el Candidato.

El Presidente, por ejemplo, fue, antes de serlo, sólo gobernador de una provincia pequeña. Y peronista hasta la médula. Con un poco de plata y habilidad seguramente se llega ahí. No como en su provincia, en la que ya es dificilísimo sobrevivir a una intendencia, hay que pelear contra ortodoxos, renovadores, todos con una experiencia increíble en tumbar con malas artes a sus adversarios. No fue fácil, para el Candidato, llegar a Gobernador. Tuvo que ser concejal, intendente, diputado nacional, vicepresidente. El Presidente, además, no tuvo que soportar a alguien que lo dejara siempre un paso atrás. Perón, quizá. Pero era tan joven.

O ese recién llegado. Estuvo en Miami durante años y, por arte de magia, llegó a gobernador de su provincia sin haber hecho otra cosa que cantar. Para el Candidato eso es como decir nada. Hasta la campaña electoral le armaron. No consiguió ser reelecto ni en su provincia. Se fue otra vez de vacaciones. Le echaron a todos los amigos que tenía en el Gobierno. Le prometieron cosas que nunca le dieron. Y él va a Miami, vuelve, recorre distintas provincias y junta mucha gente. Las encuestas, esas que el Candidato lee cada día, muestran que el recién llegado crece. Lento, pero crece. Algunos peronistas, viejos peronistas, ya lo llaman, cariñosamente "el negro".

¿Le pasará a él lo que le pasó a otro Candidato en 1988? ¿Será derrotado por alguien como el actual Presidente, sin aparato pero con más carisma? "Eso es un mito. Primero, que el Presidente tenía el aparato que le armé yo. Segundo, que no soy ningún estúpido", reaccionó alguna vez el Candidato cuando se lo preguntaron.

Es difícil llegar a Presidente. Miles quieren y se caen en el camino. Casi nadie llegó tan cerca como él. Es el Candidato. Que digan lo que quieran los amigos del Presidente, los que viven a su sombra, los que son sólo operadores o funcionarios. El Candidato es uno solo. Sólo a él el Presidente le dio una partida millonaria para hacer obras. Sólo él puede salvarle al Presidente las elecciones del año que viene, en las que se avizoran catástrofes en otros distritos. Sólo él decidió postergarse y ordenó a todos sus diputados que permitieran al Presidente ser reelecto. Es el Candidato. Que hablen los demás en la Casa Rosada.

Pero es difícil llegar. Hubo un Candidato en 1983. Atildado, correcto, un doctor. Y le apareció, como una ráfaga, un radical que hasta ese momento no había ganado nunca ni una elección interna. Hubo otro Candidato en 1988 y también se quedó en el camino. Ese era, como él, gobernador de Buenos Aires. Es como si los Candidatos, con mayúscula, estuvieran malditos. Todos los odian, los condicionan, los sospechan.

El recién llegado puede recorrer el país con una guitarra sin decir nada. No se sabe bien qué opina ese hombre de la flexibilización laboral, de la desregulación de las obras sociales, de la corrupción. No se sabe si está cerca o lejos del Presidente, si es honesto o corrupto, si fue o no buen gobernador. A nadie le importa. Va a la televisión y le preguntan cómo conoció a su mujer o qué película suya le gustó más o qué siente cuando ve cantar a su hijo. No conduce una policía problemática, ni tieneque lidiar con denuncias de la oposición, ni tiene que manejarse con astucia para que no se rompa el armado al que dedicó toda su vida.

Además, nunca se sabe qué quiere realmente el Presidente. Es lógico que haga lo imposible por mantener su poder hasta el último día de mandato, que no quiera convertirse en un títere. ¿Pero realmente no quiere la reelección? ¿Y si en las legislativas le fuera realmente bien?

¿Y la gente? El Candidato no se puede guiar por lo que percibe cuando sale a la calle. Los que se ven son siempre un pequeño porcentaje.

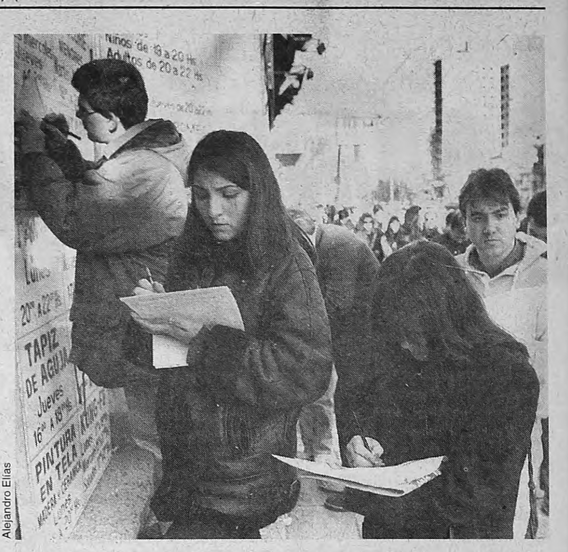
–El Frepaso crece en las encuestas –le señalaron días atrás.

–Vi encuestas de esas y realmente me sorprenden. Por ejemplo, el Frepaso da muy alto y es raro porque el Frepaso es un fenómeno que no se instaló en los sectores humildes de la provincia.

Quizás el hombre esté cansado de ser el Candidato, pero lo ha sido durante tanto tiempo. Los memoriosos, entre los suyos, recuerdan una reunión en su ciudad, en 1983. "Si hacemos todo bien, en veinte años el país es nuestro", pronosticó. Después de tanto tiempo, no es hora de bajarse. Y quienes duden que vean cómo un viejo político que quiere volver coqueteó con su competidor y al final se encolumnó. O que vean el acto de Racing. ¿Quién otro, si no el Candidato, puede organizar algo así?



Aprovechando algunos indicadores de reactivación, Economía se lanzó a sembrar euforia para mejorar las expectativas. Sin embargo, el malhumor general perdura, evidenciando que ni la reactivación es tanta, ni los parámetros sociales –incluyendo el desempleo y el desamparo laboral– frenaron su deterioro.



Alejandro Elías

# TODO VA MEJOR, PERO LA GENTE NO LO NOTA

**(*Por Julio Nudler*) Como la economía se cree hija de las expectativas, el equipo de Roque Fernández se lanzó en los últimos días a propalar noticias optimistas, según las cuales terminó la recesión y regresó el crecimiento, tema sobre el que todavía no hay consenso entre los economistas. La misma acción psicológica habría aconsejado ocultar el repunte en la tasa de desocupación, que se situó en agosto en el 18,1 por ciento, según la encuesta que ese mes efectuó Estadística y Censos. El escamoteo fue denunciado por el jefe del radicalismo, Rodolfo Terragno, y nadie del Gobierno lo desmintió. El dato es especialmente significativo porque ayuda a explicar, al menos en parte, la convivencia entre reactivación y malhumor, paradoja nutrida también por otros factores. Uno de ellos es que como motores de esta recuperación actúan sobre todo las exportaciones y la inversión, y en mucho menor medida el consumo, que es lo único que hace feliz a la gente. Otro factor es el deterioro en las condiciones de trabajo, incluso cuando se lo tiene: para sostener un mismo nivel de vida, el trabajador debe someterse a condiciones laborales más duras, que incluyen un permanente horizonte de inestabilidad.**

El triunfalismo oficial recurre a comparaciones estadísticas con 1995, un año fuertemente recesivo, en el que el Producto Bruto cayó casi cinco por ciento. Como van las cosas, en 1996 el PBI se expandirá entre 3 y 4 por ciento, con lo que aún quedará por debajo de su nivel en 1994. Además, los indicadores sociales vienen en sistemático deterioro desde 1993, y por ahora el único remedio que se le ocurrió al Gobierno es repartir entre los pobres el contrabando escondido en los contenedores que pasaron por la aduana paralela.

Junto a los datos positivos que difunde Carlos Rodríguez, el asesor en jefe de Roque Fernández, suele figurar un asterisco que da cuenta de su provisoriedad. Ya habrá tiempo de quitarles a los números la crema de voluntarismo. Así, en su momento se indicó que el PBI había crecido un 3,1 por ciento en el segundo trimestre, pero hace tres semanas se bajó el dato a 2,6 por ciento. Tratando de ser ecuánime, un consultor de inversiones dijo ayer a este diario: "Está claro que la economía va saliendo de la recesión del '95, pero no compro que haya un incremento acentuado de la actividad y mucho menos que se trate de un boom."

Cada cual está mirando este proceso con su propia lente. El jueves, Jorge Di Fiori, de la Cámara Argentina de Comercio, dijo que este año las ventas habían aumentado un 10 por ciento. *Ambito Financiero* tituló esa información: "Confirman el fuerte aumento en las ventas". *El Cronista*, en cambio, lo puso así: "La CAC descartó un boom de consumo". En todo caso, lo que Di Fiori no aclaró es cómo mide su Cámara la evolución de las ventas, dato nada fácil de relevar. Además, hasta el Indec salió indirectamente a desmentirlo el mismo día. Su Encuesta de Supermercados, que reúne los datos de 11 cadenas grandes y 54 medianas, con 416 bocas en todo el país, mostró una tendencia indefinida a partir de mayo, mes en que se inició el relevamiento. En mayo las ventas sumaron 703,5 millones de pesos. Luego de varios altibajos, en setiembre se ubicaron en 673,2 millones. ¿Dónde está el "fuerte aumento en las ventas"?

Algunos economistas independientes piensan que el disgusto de la gente, que crece a pesar de los indicadores sectoriales de reactivación, transparenta la cada vez más injusta distribución del ingreso, pero también un irreversible malestar con el Gobierno por su insensibilidad social y por la corrupción. Este desencanto diría que la reactivación, aunque se consolide, no rescatará políticamente al menemismo.

## Avance imparable de los híper

# A LOS BOLICHES TODO LES CUESTA MAS

**(*Por Cledis Candelaresi*) Enardecidos por la creciente competencia de súper e hipermercados, los comercios chicos nucleados en la Coordinadora de Actividades Mercantiles (CAME) reclaman regulaciones que los protejan contra ese avance. En el país no existe legislación que condicione la ubicación de negocios de gran superficie. Entre otras asimetrías, la entidad que preside el menemista Osvaldo Cornide denunció que las cadenas eluden cargas sociales mediante contratos de aprendizaje, abonan menores aranceles a las tarjetas de crédito y venden ciertos productos por debajo del costo, práctica conocida como *dumping interno* y también objetada por los proveedores. Sin embargo, el principal desvelo de los pequeños comerciantes parece causado por un sistema de retenciones tributarias que les impide evadir.**

El avance de los grandes comercios no deja lugar a dudas: en los últimos quince años casi duplicaron sus bocas de expendio, al tiempo que éstas multiplicaron sus ofertas para seducir clientes (servicio a domicilio, promociones, etc). Según Osvaldo Retondaro, asesor económico de la Cámara Argentina de Comercio, otra prueba de este creciente poderío es la voluminosa facturación de las cadenas: actualmente las seis primeras facturan apenas 10 por ciento menos que las seis productoras de alimentos más grandes del país.

La proliferación de las grandes cadenas es alentada por una serie de ventajas comparativas: menores tasas de interés en los créditos bancarios; la posibilidad de negociar tarifas inferiores de servicios públicos; tasas reducidas de seguridad e higiene (gracias a la gran dotación de personal que ocupan); y, entre otras facilidades, la de contratar mano de obra barata, aprovechando y abusando –según consignan informes de Policía del Trabajo– de modalidades contractuales nuevas, que permiten tomar personal sin pagar cargas sociales, gracias a "contratos de aprendizaje" y otras.

Igualmente cierto es que muchas de las ventajas están fundadas, precisamente, en razones de tamaño y se explican por las economías de escala. Las tarjetas de crédito, por ejemplo, cobran a los negocios chicos un arancel que oscila entre el 8 y el 10 por ciento de las ventas, porcentaje que se reduce a 2 puntos si se trata de un gran comercio. "Es una cuestión de volumen", explicó un directivo de VISA a este diario.

Pero a los comercios pequeños no los irrita tanto el arancel –que muchos de ellos trasladan al cliente– como el hecho de que las emisoras de tarjetas de crédito oficien de agentes de retención de los impuestos que deben pagar. Cuando un fabricante o mayorista le vende a un negocio chico le retiene un 5 por ciento a cuenta del IVA que éste debería ingresar a la DGI cuando a su vez venda la mercadería. Las tarjeteras también retienen, pero un 6 por ciento, incluyendo Ganancias e Ingresos Brutos, además de IVA. Este mecanismo, que no rige para híper ni supermercados, fue diseñado para prevenir la evasión de los chicos.

La venta por debajo del precio de costo es otra práctica, básicamente de los hipermercados, que también resta clientes a los negocios chicos. Esta estrategia, según comentan en la CAC, se instaló a pesar de la resistencia de los proveedores cuyos productos son objeto de asombrosas ofertas. Según especialistas en comercialización, la cadena de valor se está modificando a favor de los megamercados y en detrimento de las industrias, que, cada vez más, deben ajustar sus condiciones de ventas a las que les imponen las grandes cadenas de comercios, en parte también porque éstas comercializan sus propios productos (un 8% de su oferta promedio). Pero la cuestión también empezó a dividir aguas entre los híper por un lado y los supermercados por otro, renuentes a esta forma de *dumping*.

Quizás una de las claves del tema esté en lo que también subrayó el comunicado de CAME al reclamar "una regulación de las grandes superficies comerciales", recordando que, "a diferencia de lo que ocurre en los países de origen de las grandes empresas comerciales, donde su localización está reglada por normas de urbanismo y lealtad comercial", en Argentina las cadenas disponen de una excepcional libertad para instalarse y operar.

## ¿Qué hacer con quienes colaboraron

# EL PASADO QUE

¿Hay que cesantear a todos los represores que hoy ocupan cargos en el Estado? ¿Y a los que colaboraron con la represión de la última dictadura? ¿Cómo y quién establece el criterio? ¿De qué modo se canaliza el repudio social? ¿Qué debe importar más, la coherencia de los funcionarios o el resultado práctico de sus actos cuando ajustan cuentas con el pasado? Tras la decisión de la Dirección de Escuelas de Buenos Aires de cruzar las listas de ex represores con los docentes, y cesar a los primeros, aquí está el debate.

**Norberto Beroch, profesor de Literatura. Su caso desató la discusión.**

### Graciela Fernández Meijide
(Senadora-Frepaso)

### "Si no hay justicia, todo es arbitrario"

"El primer impulso es decir que este tipo de hechos está bien. Que esta gente involucrada en la represión no puede ocupar esos puestos. Entonces uno tiene la sensación de decir que Giannettasio actuó muy bien. Es necesario el desagravio a la sociedad por los crímenes de lesa humanidad que se cometieron aquí. Pero en seguida surge otra pregunta. ¿Qué coherencia se emite a la sociedad? Este Gobierno decidió el indulto que permitió que Bussi llegue a diputado y gobernador. Que Giannettasio reaccione ahora, cuando el Gobierno está en retroceso, cuando hay elecciones cercanas, despierta sospechas. ¿Qué mensaje contradictorio reciben los jóvenes, cuando el mismo Duhalde y Giannettasio no repudiaron en su momento el indulto?

El problema fundamental es que no podemos saber si este hecho es justo o injusto, porque la Justicia no actuó. Estos episodios son consecuencia de las impunidades garantizadas desde el mismo Estado. Por lo que un acto como el de La Plata es justo a medias. No deja de ser arbitrario, porque responde a una decisión aislada. En la Capital hemos incluido un artículo en la nueva Constitución que impide acceder a cargos públicos a quienes hubieran participado en la represión y hayan sido condenados por ello. Eso es una regla de juego clara y no una medida demagógica que aparece en un momento electoral, para dejar contenta a alguna gente. Que en última instancia significa trasladar la Justicia de los tribunales a la televisión.

No se puede reglamentar retroactivamente ni juzgar eternamente. Esta gente puede argumentar que no fue condenada por la Justicia. Y la sociedad está condenada a convivir con ellos. Este es el gran escándalo producido por la limitación al accionar de la Justicia. Este tipo de episodios que generan en uno tanto malestar no es otra cosa que la materialización de nuestras advertencias sobre la Justicia burlada en nuestro país."

### Luis Ferreyra
(Decano de la Facultad de Medicina-UBA)

### "La condena moral en todos los niveles"

"Estoy perfectamente de acuerdo con la decisión de Giannettasio. No solamente porque este docente estaba en contacto con alumnos sino porque la gente involucrada en la represión merece una condena moral en todos los niveles. En cualquier ámbito, pero sobre todo si está en contacto con los jóvenes, y encima había tenido participación en un hecho tan grave como el secuestro de estudiantes.

En la Facultad de Medicina no existen docentes que hubieran estado ligados a la represión, pero si los hubiera no dudaría en manejarme igual que Giannettasio. Es posible discutir con los jóvenes, de hecho lo hago, pero nunca reprimirlos. Siempre mantengo a la policía alejada de la facultad, pese a que a veces hay problemas entre los jóvenes."

### Franco Castiglioni
(Politólogo, director de la carrera de Ciencias Políticas-UBA)

### "Lo más importante es que exista sanción"

"Hay algo de hipócrita en una medida de este tipo, proviniendo de un gobierno que decidió los indultos. Pero el hombre que participó en La Noche de los Lápices estaba al frente de alumnos, estaba dedicado a la enseñanza de los jóvenes. Entonces pensar que si la decisión de echarlo es electoralista o no, no es un dato principal. Es mostrar que alguna sanción hay. La Argentina está pagando el hecho de no haber sancionado judicialmente a los responsables y ejecutores de la represión ilegal. Y es muy sano para la democracia que, si se detecta a una de esas persona ocupando un papel como parte del Estado, sea separado. Ya sea maestro, policía o médico.

La sanción, proveniente de la institución a la que pertenece, es válida. Al menos esa persona tiene algún castigo. En este caso, para resguardar a los alumnos, y en todos para crear la conciencia civil democrática.

Probablemente convivamos con estos casos durante muchos años más. Si anteriormente no surgieron este tipo de hechos fue posiblemente porque desde las propias filas de las fuerzas de seguridad existieron encubrimientos. Pero el trabajo sistemático y puntilloso de los organismos de derechos humanos logró concientizar a muchos sectores de la sociedad. Entonces la presencia de esta gente en lugares como una escuela se hace socialmente insoportable. Por lo que se los termina relevando. No habiendo justicia para estos casos, ésta se trasladó a la sociedad civil. Que es una justicia basada en relevar los hechos y olvidar que caigan en el olvido.

Es cierto que hay otros casos: Cavallo fue funcionario de la dictadura y tantos otros políticos que se reciclaron. Que el sistema les permitió hacerlo. Pero en la sociedad es más claro el rechazo hacia quienes participaron directamente en los hechos de la represión. Hacia quienes secuestraron, torturaron y asesinaron. Nadie podría pensar en Astiz funcionario. Tal vez el caso tucumano con Bussi sea la máxima expresión de luto democrático. Por eso, más allá de que un funcionario pretenda sacar algún rédito de una medida como esta, para la democracia es muy sano que se aleje a la gente involucrada en la represión."

### Jesús Rodríguez
(Diputado-UCR)

### "No se puede seguir mirando al costado"

"Me parece bien que la Dirección General de Escuelas haya pedido la lista de las personas involucradas en la última dictadura, para desplazarlas de su cargo. Si hay algo que no se puede hacer es mirar al costado. Considero poco recomendable que alguien, como este maestro, esté dando clases si fue partícipe de La Noche de los Lápices, por ejemplo."

### Aníbal Ibarra
(Ex constituyente porteño-FREPASO, abogado defensor del joven que le pegó una piña a Alfredo Astiz)

### "Un legítimo rechazo de la sociedad"

"Es indudable que aquel que no tiene una condena es inocente judicialmente hablando. Pero es legítimo que la sociedad recurra a un rechazo en todos los sentidos: tanto el mozo que no quiere atender a un ex represor en una mesa, el taxista que no lo quiere llevar, hasta no aceptarlo en un trabajo o cerrarle la puerta en cualquier otro ámbito. Este repudio forma parte de una respuesta social frente a los hechos que cometieron durante la represión.

En el caso de La Plata fue una decisión proveniente del Estado. Pero éste no es absolutamente uniforme. Es cierto que el presidente Menem firmó los indultos como expresión máxima en el Estado. Sin embargo el Estado tiene distintos ámbitos y un área educativa de una provincia puede decidir, en forma independiente, deshacerse de un personaje como éste.

Eso sí: una ley que prescriba de antemano una generalización al respecto sería inconstitucional, puesto que estos casos no tienen condena judicial. Pero es totalmente lícita una decisión tomada en una escuela, por ejemplo, que selecciona a quién tiene entre sus docentes y a quién no. Tampoco se trata de hacer justicia por mano propia. Sólo es una respuesta social, aunque provenga como en este caso de un ámbito institucional. Ni siquiera puede decirse que es justicia por mano propia un golpe de puño contra Astiz: la diferencia entre lo que él hizo y una piña es tan abismal que impide calificar el golpe de un acto de justicia."

### Lita Stantic
(Directora de cine)

### "Estaría mucho mejor que fuesen juzgados"

"Me parece fantástico que desde el área de Educación se quiera remover a estas personas de sus cargos. Creo que es lógico que los destituyan, y lo que me regocija es que detrás de esto lo que hay es un repudio social generalizado contra las leyes de obediencia debida y el punto final. Creo que estamos para denunciar, para tratar de hacer presión para que personajes como Beroch no tengan un cargo. Claro que mucho mejor sería que estén juzgados y en la cárcel."

### Estela Carlotto
(Abuelas de Plaza de Mayo)

### "Subsanar el error de haberlo tomado"

"Después de 20 años de impunidad terrible, me parece que la sociedad se siente terriblemente agraviada. El hecho de que las leyes de obediencia debida y punto final sean hoy







en la represión?

# NO PASA

un hecho, no significa que desde otros sectores del Estado no se pueda intentar separar de sus cargos a los genocidas. No es la vía que yo hubiera elegido, hubiera preferido que sean juzgados y que estén en la cárcel. Pero mientras tanto, es prudente y necesario que se les impida ejercer a torturadores, asesinos y demás un cargo de docencia frente a alumnos en formación.

Este hombre, como tantos otros, tendría que estar en la cárcel. Se mimetizó con la gente buena y ejerció su cargo porque existe la impunidad. Por suerte desde otros sectores del Estado hay conciencia de que estas personas no pueden ejercer cargos de docencia. Creo que la gente no perdonó, por eso es posible que estas iniciativas prosperen. Las leyes de obediencia debida y el punto final fueron decisiones políticas, leyes que la gente no apoyó. La separación de estas personas de sus cargos es también una forma de subsanar el error cometido al no evaluar correctamente el currículum a la hora de tomarlos. La sociedad está yendo por un camino distinto, y los organismos juegan un papel importante.

Nosotros presentamos un proyecto, que creo que ya pasó a senadores, que prevé la creación de una comisión bicameral con facultades de citar a declarar a las personas sancionadas por la Conadep. Ya no van a ir a la cárcel, pero van a ser obligados a detallar todo lo que saben. Esto sirvecomo registro para que las familias, que tienen derecho a saber fehacientemente qué fue lo que pasó con sus seres queridos."

**León Rozitchner**
(Filósofo)

## "Que esto no oculte el horror presente"

"Duhalde y sus colaboradores del gobierno político producen hechos simbólicos, que no les cuesta nada. Su señora esposa, como Evita antes, y para ganar votos para su consorte, con los dineros del Estado reparte alimentos como si fueran propios. Ahora la directora general de Escuelas separa de su cargo a un profesor que colaboró con un grupo de tareas. Nos congratulamos sin embargo de que este último hecho se haya producido. En este sentido la señora Giannettasio se diferencia claramente de la ministra Susana Decibe y de la secretaria de Derechos Humanos, Alicia Pierini. Pero no debemos olvidar que en lo fundamental los criminales y sus cómplices del Proceso genocida siguen en sus puestos, y que continúa la política asesina del ajuste que la directora general de Escuelas, pese a este decisión importante, también apoya. Por eso este acto tiene mucho de simbólico a nivel político: no debemos prestarnos a que la tortura del pasado oculte la tortura y la criminalidad del presente.

Así con la exoneración de un profesor que ostenta otro título, el de represor-asesino. Se trata de la represión ejercida sobre el sector más conmovedor de la sociedad, los niños-alumnos de colegios secundarios, que deja afuera a todo el resto de lo cómplices y asesinos de hombres y mujeres adultos, que colaboran aún con el Gobierno y permanecen activos en sus puestos. Hablemos simultáneamente en serio, y seamos coherentes: digamos que la criminalidad visible de las políticas de ajuste actual, que abarca ahora a millones de ciudadanos, continúa y prolonga materialmente, computable en vidas humanas, esa política asesina del pasado que ahora la directora general condena.

No se puede separar la primera agresión de esta segunda. Por eso si la directora general de Escuelas abre la boca y dice el horror del pasado, que sea en buena hora. Pero para que sea en verdad creída debería necesariamente referirse simultáneamente al horror del presente, no menos responsable de la mortandad infantil, de las enfermedades no atendidas, el hambre y el miedo, la frustración y la carencia de justicia. Insistimos: la tortura del pasado no debe servir de excusa para exculpar la criminalidad inmisericorde del presente."



**¿La cesantía necesita una medida judicial previa, o alcanza con una abrumadora condena moral?**

Son 300 los casos ya denunciados de ciudados españoles detenidos-desaparecidos durante la última dictadura militar.


DyN

# UN DOCUMENTAL CATALAN SOBRE LOS DESAPARECIDOS

**(Por Guillermo Correa) "No lo descubrimos en Argentina. Porque esto se sigue aplicando en todos lados. 15.000 voltios, a 300 ciclos, no produce ningún deterioro físico y produce una contractura de tono muscular lo suficientemente dolorosa como un calambre. Y no deja ni marca. Y eso no lo inventamos nosotros, y lo están aplicando todos.**

***–Eso se llama tortura...***

**–Sí, ¿tortura? A mí me importa un corno si se llama tortura, se llama vejamen o qué. Si yo con eso logro que esa persona no mate cincuenta personas, lo tengo que hacer. Es cometer un mal para evitar un mal mayor".**

**El rostro en sombras habla desordenadamente, mientras la voz de la periodista española Blanca de la Torre continúa haciendo preguntas. Fue la primera vez que un torturador reconoció, para la televisión, el uso de la picana eléctrica y habló de cómo se torturó durante la última dictadura militar en la Argentina, aunque lo hizo con luz apagada para preservar su identidad. "Vius en la memoria" (Vivos en la memoria) fue el título con el que el canal oficial de Cataluña, TV 3 de Barcelona, emitió, luego de una larga investigación, un programa especial sobre desaparecidos y víctimas del terrorismo de Estado de origen catalán y español. Parte de este documental se verá esta semana en la televisión argentina, en el noticiero "Nuevediario".**

"Vius en la memoria" –Vivos en la memoria– es el título con el que el canal oficial de Cataluña presentó un extenso trabajo de investigación sobre los desaparecidos de origen catalán durante la última dictadura militar en la Argentina.

Según el productor de "Vius en la memoria", Víctor Carrera, los tramos del programa que más afectaron a la audiencia fueron dos: el primero fueron las palabras anónimas que relataron, con un típico y simpático acento cordobés, cómo se llevó a cabo el asesinato de la familia Pujadas. El segundo fue el testimonio físico, aunque con luz apagada y por tanto anónimo, con el que comienza esta nota. El mismo sigue así: "Yo les decía siempre a los detenidos: –Yo soy un oficial de inteligencia, a mí no me enseñaron a aplicar medios técnicos. Nadie me enseñó, pero ustedes me obligan a que haga esto. Yo quiero llegar lo más rápido posible a mi casa y no estar metido acá catorce horas por día–. Eso les decía. Y era consciente de eso: yo quería llegar lo más rápido posible a mi casa. Quería basta de eso. Que ellos no nos dejaban ir, bueno. Que no nos sacaban nunca, bueno. Porque éramos especialistas en eso, por desgracia. Pero la patria paga muy mal todas las cosas, se porte bien uno, o se porte mal. En España lo deben conocer.

*–¿Usted volvería a hacer lo que hizo?*

–Yo volvería a hacer lo que fuese necesario en defensa de mi país, en defensa de mi familia y en defensa de mi forma de vida". "La única gente que yo maté fue en combate. Yo nunca maté ningún detenido. Es más: le digo, lo que pasaba después, a mí no me lo dijeron ni lo podía suponer en ese momento. Acá se habló de muchos campos de detención: no había muchos, había pocos. No se necesitaban muchos, te voy a explicar por qué: cuando se mandaban los detenidos a las comisarías, la organización atentaba contra las comisarías. Ponía bombas, mataba a los policías, hacía todo eso. Entonces se decidió hacer centros de detención secretos. Centros de detención secretos, que se cambiaban cada tres meses de lugar."

El programa emitido en Barcelona fue el resultado de una investigación periodística realizada inmediatamente después de las primeras denuncias de la Unión Progresista de Fiscales, con el objeto de canalizar a través de la justicia española los reclamos de los familiares de desaparecidos de esa nacionalidad en la Argentina, durante la última dictadura militar. Son 300 –hasta este momento– los casos ya denunciados de ciudadanos españoles detenidos-desaparecidos. Sin embargo, la cantidad de españoles afectados por la represión militar podría seguir creciendo hasta límites inciertos: todo depende del derecho sanguíneo –la ciudadanía española se transmite por vía paterna y de sangre y alcanza a los nietos– que tengan los desaparecidos de acceder a la condición de ciudadanos españoles, ya que, según la figura jurídica, no están vivos ni muertos.

Puesto al aire en idioma catalán y con el relato de testimonios que ni siquiera en la Argentina se han visto, el canal de Barcelona realizó, durante cincuenta minutos, la reconstrucción histórica de un período de siete años. El documental afirma que "en algunos casos, se aportan nuevos testimonios y nuevas pruebas que apuntan a unos culpables que no fueron juzgados y caminan impunemente en la Argentina".







# CASO

**(Por Miguel Bonasso, enviado especial a Neuquén) El avión gira en el descenso y se evidencia, nítido, el contraste: en las ventanillas del lado derecho continúa la monotonía parda del desierto, con los barrancos de la meseta patagónica; en las ventanillas del lado izquierdo el verdor artificial del valle al que el cronista regresa un cuarto de siglo más tarde.**

En 1971 llegaba a Neuquén para cubrir el segundo conflicto de El Chocón, entre los obreros locales y la dirección nacional de la UOCRA que ejercía Rogelio Coria. Similitudes y diferencias saltan drásticas a la vista. Hace 25 años también gobernaba Felipe Sapag, que ahora comienza su quinto mandato. Sólo que entonces era un neoperonista en el gobierno del general Lanusse y hoy es el padre de Enrique y Arturo, los hijos montoneros del matrimonio Sapag que murieron combatiendo a la dictadura.

En 1971, Perón era una esperanza de retorno; Menem, un riojano desconocido que levantaba las banderas de la JP y monseñor Jaime de Nevares fatigaba sus empolvados borceguíes llevando su solidaridad a los albañiles en huelga. Un obispo de la clase alta que se había "comprometido con los pobres" en su diócesis del Neuquén y desafiaba sonriente a los generales como su primo y a los ejecutivos de las trasnacionales como su hermano. Hoy los restos de Don Jaime yacen en su catedral, bajo una losa casi tan sencilla como él había ordenado.

En 1971 se luchaba por salarios y condiciones laborales. Hoy se lucha para que se paguen los subsidios de desempleo.

Ayer se perseguía al cura tercermundista Pascual Rodríguez (que ya no es cura pero sigue siendo un hombre respetado); hoy al albañil Alcides Christiansen (ex candidato presidencial del MAS) y al líder de los desocupados Horacio Panario, dos dirigentes de base puros, trotskistas y algo inexpertos, a quienes el anterior gobierno de Jorge Sobisch acusó por los disturbios ocurridos en la casa de gobierno el dos de octubre de 1995. Y a los que el juez de instrucción Roberto Abelleira mandó a la cárcel, acusándolos de varios delitos graves, como el de la "coacción agravada", una de las innovaciones al Código Penal que se perpetraron en la tercera presidencia de Perón y provocaron la renuncia de ocho diputados de la Juventud Peronista.

Pero no se trata de un simple cambio de nombres o circunstancias. Ayer una porción nada desdeñable de la sociedad tendía a solidarizarse con los procesados, aunque fueran inexpertos, aunque pudieran caer en algún exabrupto como el grito de Panario cuando negociaba con el ministro de Gobierno ("si no salgo en diez minutos, rompan todo") y hoy apenas se ven dos o tres carteles frente al tribunal que los juzga.

Una transferencia de responsabilidad que tiende a sepultar un hecho innegable: este no es el "caso Dreyfus" de la Patagonia, pero es lo que los sajones llaman un "leading case", un caso testigo para dirimir de ahora en más la respuesta penal a las movilizaciones de la base social. En febrero próximo habrá un nuevo ejemplo en Tierra del Fuego, cuando se juzgue a otro dirigente popular, Oscar Martínez, a quien acusan de "instigación a cometer delito", porque en los violentos sucesos de Semana Santa del año pasado (don-

## Mañana, la etapa final del juicio a los obreros de Neuquén

# TESTIGO, CASO AMAÑADO

**Concluye el juicio oral de la justicia neuquina para los dirigentes sociales encarcelados hace 13 meses: el tribunal escuchará el alegato de la defensa y el del fiscal (que probablemente retirará el cargo por "daños"). Un caso testigo que se produce 25 años después de uno de los conflictos más grandes de la década del 70, el de El Chocón. Mañana se sabrá si el fallo castiga una intención.**

de mataron al obrero Víctor Choque) le habría dicho a los manifestantes que fueran a la cárcel a "arrancarle los presos a la policía". Lo que motivó que una jueza lo llegara a acusar de "coautor de homicidio" de su propio compañero asesinado por las fuerzas policiales. Y aunque este perverso silogismo jurídico fue anulado por la Cámara que juzga a Martínez, el cargo de "instigación a cometer delito" sigue pendiente, abriendo un severo interrogante sobre lo que se puede decir o no decir al calor de una manifestación de protesta. Como lo comentó el dirigente neuquino de ATE y el CTA, Julio Fuentes, en una de las audiencias públicas del "caso Panario-Christiansen": "En muchas movilizaciones se ha coreado el famoso *lo vamo'a reventar*, que debe leerse en su contexto y no como el propósito real de asesinar a nadie". Ese carácter emblemático del juicio a los obreros neuquinos se hace patente al escrutar lo que el defensor Gustavo Palmieri llama "fallas procesales groseras", perpetradas tanto por el juez de instrucción Roberto Abelleira, como por la Cámara Dos que tuvo a su cargo las apelaciones. A Christiansen lo tuvieron preso por lo que se podría llamar irónicamente "delito de presencia"; simplemente por estar en la casa de gobierno cuando 400 manifestantes (entre los que abundaban las mujeres y los niños) se metieron a peticionar –exasperadamente, sin duda– que les pagaran los subsidios por desocupación y fueron sacados, con lujo de gases y violencia, por la Unidad Especial de Policía (UESPO). Tanto en patios abiertos, como en estrechos pasillos. Este cronista los recorrió en compañía del fiscal Jorge Otegui y los defensores Palmieri y Ricardo Cancela, comprobando que muchos destrozos debieron producirse cuando la gente –gaseada– los atravesó en busca de aire libre. Y donde hubo criaturas lesionadas y no sólo policías, como dijo el gobierno de Jorge Sobisch.

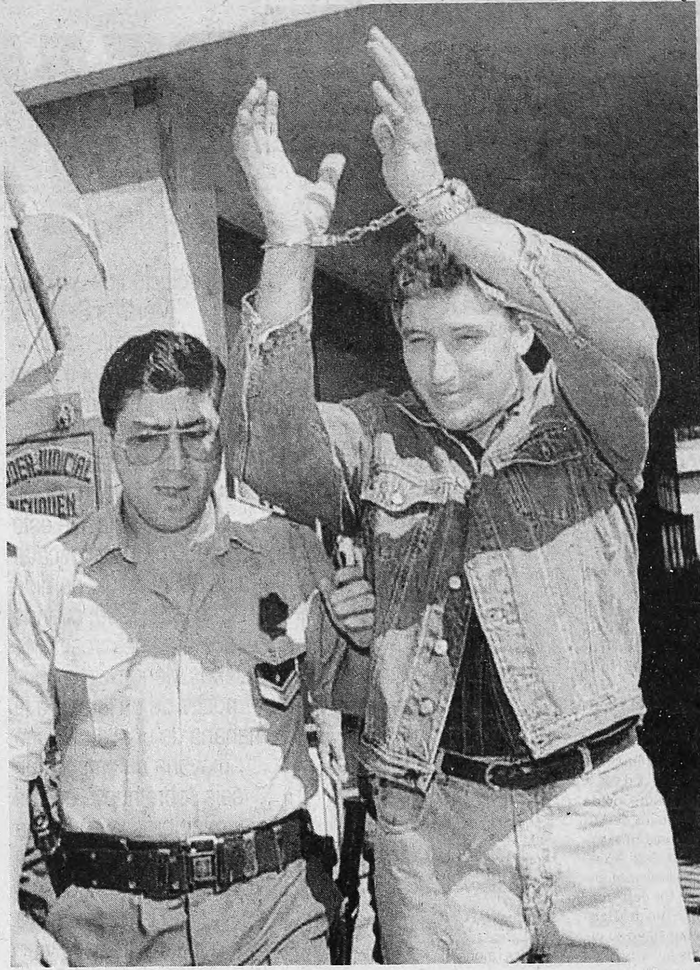
La Cámara Dos, que preside el juez José Andrada, afirmó en mayo de este año que "la presencia de Christiansen, aun cuando no hubiera realizado personalmente ningún destrozo ni arengado a nadie, ya no sería un mero apoyo moral, sino tomar parte en el hecho mismo de la intimidación". Se está en presencia de una idea inquisitorial ("la intención de pecar"), cuando los jueces se meten en la subjetividad del dirigente obrero proclamando: "No se puede sostener seriamente que era un mero espectador indiferente (...) sabía lo que pasaba y lo que podía ocurrir de proseguirse con el reclamo en esas circunstancias; le interesaba proseguir (pasara lo que pasara) y prosiguió". En ese "le interesaba proseguir", radica la sustancia medieval de la acusación, despojada de cualquier elemento objetivo. Como no sea el miedo que producen los desocupados, sus mujeres y sus hijos: "No puede ponerse seriamente en duda que una presencia multitudinaria y visiblemente excitada de gente que reclamaba, dentro de los patios mismos de la gobernación, tras un requerimiento verbal proclamado por megáfonos o hecho conocer de inmediato a la masa enfervorizada, era un gesto o actitud inequívocamente amenazante, como que estaba inequívocamente ligada al requerimiento formulado".

Y aquí aparece claramente la amenaza para otras situaciones similares porque se está diciendo que cualquier movilización que supere el centenar de personas es "intimidante". Aunque haya chicos y se ejerza el derecho de petición, consagrado por todos nuestros textos constitucionales.

Para la defensa es una "grosería jurídica" acusar a Christiansen por el sólo hecho de haber estado presente, y lo fundamenta: "El delito de coacción agravada (artículo 149 del Código Penal) se llama 'delito de peligro', lo que supone que aunque el delito no se cometa existe un peligro latente por el cual se lo incrimina. En estos delitos el dolo (la intención de dañar) tiene que ser directo. Es lo que dice la doctrina. En este caso la Cámara Dos de Neuquén aplica una posibilidad de dolo eventual cuando dice que Christiansen sabía lo que podía pasar y no hizo nada. Lo que está en contra de todas las interpretaciones jurídicas que se puedan hacer. Desde la más autoritaria hasta la más progresista". Y esa "grosería jurídica" le significó estar ocho meses en prisión, en un penal inhóspito, alejado de su vasta familia, imposibilitado de apoyar su mantenimiento. Y más le significó a Panario, al que un alto funcionario del gobierno anterior habría visitado en su celda para pedirle perdón por su encarcelamiento.

Por eso no resulta exagerada la afirmación del defensor Palmieri ante **Página/12**: "Lo más grosero de la acusación que se da contra estos obreros es que la garantía constitucional del debido proceso significa que hay un hecho y ese hecho se encuadra en una figura a la cual se llama la famosa 'tipificación penal'. Acá se hizo exactamente al revés, primero se buscó la figura y luego le adecuaron los hechos, haciendo un montón de inventos japoneses como los que hicieron". Mañana se sabrá si la Justicia emite un fallo alentador o al escándalo de una prisión injusta, como la ya sufrida por los obreros, se suma una sentencia condenatoria.

Gentileza diario Río Negro



**Alcides Christiansen, uno de los acusados. Prácticamente se le imputa un "delito de presencia".**
*Estaba frente a la Casa de Gobierno, y no hizo nada por impedir los destrozos que se produjeron.*

CUIDADO CON EL PERRO

POR HORACIO VERBITSKY

En medio de una crisis interna y en lo más bajo de su prestigio, la Corte busca mostrarse independiente

# REAL MALICIA

## Pago chico

**La convulsión en la Corte Suprema irradia hacia el Ministerio de Justicia, cuyo titular, Elías Jassan, no renovó el contrato como asesor del hijo de Julio Nazareno, firmado durante la gestión de Rodolfo Barra. Con tan sólido fundamento jurídico el presidente de la Corte puso el grito en el cielo cuando supo que Jassan le había invadido la sala de prensa de Tribunales para anunciar la creación de la justicia de menor cuantía. Tampoco son cordiales las relaciones de Jassan con el todavía procurador general, Angel Nicolás Agüero Iturbe. Los tres son riojanos y han trasladado a la Capital los enconos de pago chico como módico remedo de la republicana división de poderes.**

El abastecimiento de juristas riojanos volvió a demostrarse inagotable la semana pasada a raíz de la suspensión de Trovato. La comisión de juicio político de la Cámara de Diputados, en un dictamen unánime firmado por su presidente, César Arias, consideró probado el enriquecimiento ilícito del juez y que los certificados de depósitos a plazo fijo del Banco de Boston con los que pagó su piso en el edificio de los nuevos ricos menemistas de Quintana 59 no provenían ni de su trabajo, ni de rentas, ni de herencias. Trovato trató de regularizar su situación con una declaración jurada a la DGI el 29 de julio, "es decir, días después de hacerse público el artículo periodístico del 21 de julio de 1996, cuyo autor es Horacio Verbitsky en el matutino **Página/12**, que motivó las distintas denuncias por enriquecimiento ilícito". Si esto fuera admisible "se permitirían legalizar ingresos provenientes de la más variada gama de delitos". El incremento patrimonial desde su designación como juez "fue de 606.000 pesos".

El presidente de la Cámara del Crimen, Mariano González Palazzo, designó al juez riojano Gustavo Karam para atender el expediente por el asesinato del Rey de la Noche, Leopoldo Armentano, quien pasó las horas previas a su muerte en compañía de otro comprovinciano notorio, el valet presidencial Ramón Hernández. Trovato nunca lo llamó a declarar, y según la versión del Gobierno, lo estaba extorsionando, como ya habría hecho antes con Guillermo Coppola. Los Karam son una familia árabe de histórica amistad con los Menem y los Yoma. Un tío del juez, Cacho Karam, fue propietario de la concesionaria Ford más antigua de la provincia. La semana pasada Menem envió al oncólogo Juan Carlos Vidal, el hombre de la crotoxina y la víbora, para que atendiera a otro tío del juez, Hugo Karam. Karam nunca estuvo inscripto en el Consejo Profesional de Abogados de La Rioja. En una de sus últimas granizadas, Domingo Cavallo lo acusó de trabar por inacción el Proyecto María de control computarizado de la Aduana. El juez Eduardo Farías investigará (o no) la tentativa de atentar contra el hermano presidencial. Lo único llamativo de su currículum es que no nació en La Rioja. Su legajo es de una austeridad franciscana: fue pinche de un juzgado en la adolescencia, asesor de un sindicato un año, y asistió a un Congreso de Derecho, de paso por la bella Atenas.

En este cuadro de situación, la Cámara de Diputados se apresta a considerar esta semana los dictámenes de comisión para constituir el Consejo de la Magistratura, que la Corte tanto resistió. Justicialistas y radicales dicen haber acordado un anteproyecto común, por el cual el órgano estaría integrado por el presidente de la Corte, cuatro jueces federales elegidos mediante el sistema proporcional D'Hont, ocho legisladores designados por los presidentes de cada Cámara (2, 1 y 1 en cada caso), cuatro representantes de los abogados de la matrícula federal designados por voto directo mediante el sistema D'Hont, el ministro de Justicia, un académico del derecho, titular de cátedra, elegido por sus pares. En tal caso el Frente presentaría un dictamen en minoría, de lineamientos impredecibles, ya que su posición varía según se escuche a Carlos Auyero, Juan Pablo Cafiero o Nilda Garré. Pero tampoco es imposible que justicialistas y radicales terminen sosteniendo dictámenes opuestos, en cuyo caso el Frente podría, o no, coincidir con la UCR. El radicalismo volvería a insistir entonces en su oposición a la representación del Ejecutivo y propondría asignar ese asiento a un quinto abogado, mientras el Frepaso preferiría un segundo académico. De ser así, es difícil que la ley se trate en el recinto este año y el radicalismo y el Frepaso harían de ella una de sus banderas electorales.

La absolución de Joaquín Morales Solá y el establecimiento de la doctrina de la real malicia revelan la necesidad y urgencia de la Corte Suprema de Justicia por exhibirse en una posición independiente. De este modo procura rescatar algo del prestigio perdido desde 1990, cuando el gobierno del presidente Carlos Menem creó de la noche de un jueves a la mañana de un viernes una mayoría automática de seis sobre nueve de sus miembros, atenuada a cinco en 1993. Cuando se debate la ley del Consejo de la Magistratura que tanto resistió y en medio de una persistente crisis interna, la Corte fuga hacia adelante con una decisión histórica que procura salvar a sus miembros del juicio político. Aunque por malas razones, buenas noticias.



**La absolución del periodista Joaquín Morales Solá revela la necesidad y urgencia de la Corte Suprema de Justicia por exhibirse en una posición independiente. De este modo procura rescatar algo del prestigio perdido desde 1990, cuando el gobierno del presidente Carlos Menem creó de la noche de un jueves a la mañana de un viernes una mayoría automática de seis sobre nueve de sus miembros, atenuada a cinco en 1993. Aunque por malas razones, buenas noticias.**

El fallo unánime que ampara a la prensa de las represalias gubernativas por sus investigaciones sobre casos de corrupción o por sus opiniones críticas merece celebrarse tres veces: por colocar la jurisprudencia argentina en línea con las más avanzadas del mundo, porque señala la declinación del imperio menemista sobre el aparato de poder que moldeó a su imagen y semejanza cuando se creía absoluto y eterno, y como indicio del impacto positivo que la demanda social por transparencia puede tener en el sistema institucional, aun antes de la renovación de su personal por la vía del juicio político. Es irónico, pero no casual, que los ministros del tribunal que asumen como deseos las órdenes del jefe supremo de la Nación hayan sido los más expeditivos en la resolución del caso, y uno de ellos el más grandilocuente en sus expresiones de aprecio por el rol del periodismo. En un claro indicio de la influencia de la globalización, diez días antes la Corte del Uruguay había establecido que los delitos de imprenta no pueden ser sancionados con la prisión de los periodistas. La resolución del caso argentino se produce en un momento en que la Corte está tratando de condicionar la demorada creación del Consejo de la Magistratura. Al mismo tiempo, los conflictos internos han crecido hasta extremos de tensión tales que unos postulan el relevo de otros. La Justicia es así, una vez más, espejo y escenario de las confrontaciones políticas, algo usual desde que el menemismo la redujo a servidumbre, como una pieza más de su dispositivo de poder.

## Envidia o despecho

La causa fue iniciada por un funcionario de segunda línea del anterior gobierno radical, por una frase del libro de Morales Solá *Asalto a la ilusión* en la que le atribuía haber propuesto quitar su uniforme histórico al Regimiento de Granaderos a Caballo y vestirlo de civil. El juez de primera instancia Eduardo Etcharrán lo absolvió considerando que no había injuria sino confusión a partir de un hecho real: según el testimonio de Alfonsín, el funcionario no le aconsejó desvestir a los granaderos de la puerta sino vestir también con el uniforme histórico al oficial de servicio que lo asistía adentro. Morales Solá, que publicó la información por primera vez en 1984 en el diario *Clarín*, dijo que su fuente era el ex ministro de Defensa Raúl Borrás. El funcionario apeló y una sala de la Cámara del Crimen declaró culpable al autor. El camarista Edgardo Donna sostuvo que se aplicaba al caso la doctrina estadounidense de la real malicia, "ya que se ha probado la falsedad de la imputación, el conocimiento por parte del autor del hecho de esa falsedad o inexactitud y la despreocupación para indagar acerca de ella". Aunque Morales Solá declaró que no conocía al funcionario, el camarista le atribuyó haber actuado deliberadamente para perjudicarlo, "por envidia, despecho, venganza u otro motivo reprochable". Guillermo Rivarola recomendó además a la prensa prudencia y equilibrio y Carlos Tozzini no añadió fundamentos propios. Con el patrocinio del ex ministro de Justicia del actual gobierno, Carlos Arslanian, y del ex convencional constituyente del Frepaso, Raúl Zaffaroni, Morales Solá llegó en queja a la Corte Suprema de Justicia y anunció que, de ser necesario, acudiría a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA. No hizo falta.

El fallo de la Corte es interesante en varios aspectos. La condena fue dejada sin efecto por unanimidad, aunque hubo una disidencia parcial. Carlos Fayt, Enrique Petracchi y Gustavo Bossert, que no necesitan hacer gala de independencia, dispusieron devolver el expediente para que, en su momento, otra sala de la Cámara dictara un nuevo fallo según las líneas señaladas por la Corte. En cambio el bloque menemista, más Augusto Belluscio, firmaron directamente la absolución ya mismo. No es la única sutileza. Julio Nazareno, Eduardo Moliné O'Connor, Guillermo López y Bossert no aceptaron la queja por violación de los artículos 14 y 32 de la Constitución que protegen la libertad de prensa, y sólo la concedieron por la arbitrariedad de la sentencia. Como la Cámara y la defensa invocaron la misma doctrina de la real malicia, su "interpretación constitucional" no es contraria a los derechos de Morales Solá. Es decir, la doctrina aplicada era la correcta, pero la sentencia es arbitraria por defectos de fundamentación, que afectan el debido proceso. Además, la Corte reprochó a la Cámara haber formulado afirmaciones dogmáticas que no surgían de los hechos del expediente, no dio adecuada respuesta a los argumentos que, "en ejercicio del derecho de defensa" formuló Morales Solá e "invirtió la carga de la prueba en su perjuicio". También violó el principio de inocencia, al hacer pesar en su contra "la fortuita circunstancia de la desaparición de la fuente periodística". La publicación anterior de la misma noticia, sin que el funcionario desmintiera su veracidad o se diera por ofendido, lejos de probar que Joaquín conocía su falsedad indica que creía que era verdadera, agrega la Corte. Como mínimo, este voto advierte a los jueces y camaristas de



los distintos fueros que no pueden convertir la doctrina de la real malicia en un mero artificio verbal para vestir condenas arbitrarias, como hizo una sala de la Cámara Federal con el director de la revista *Humor*, Tomás Sanz, o el juez federal Carlos Daniel Liporaci y la Cámara de Casación con Enrique Vázquez. Por el contrario, deben investigar los hechos partiendo de la presunción de inocencia del periodista acusado.

## Protección atenuada

Los otros cinco ministros de la Corte aceptaron también el caso por violación a las garantías para la libertad de expresión. Antonio Boggiano explicó que por la doctrina de la real malicia "los periodistas acusados criminalmente o procesados civilmente por daños y perjuicios causados por informaciones falsas" no son culpables. Cuando la información se refiere a "cuestiones públicas", aun si tuviera "expresiones falsas o inexactas", los "funcionarios, figuras públicas o particulares" que se consideren afectados "deben demostrar que el periodista conocía la falsedad de la noticia y obró con real malicia con el propósito de injuriar o calumniar". Cuando "el sujeto pasivo de la deshonra es un funcionario público" su honor tiene una protección más atenuada que el de un particular.

Adolfo Roberto Vázquez, el hombre que estaba casualmente de paso por Anillaco el día del cumpleaños presidencial, fue quien más enfáticos considerandos escribió en exaltación del rol de la prensa, "esencial para la subsistencia del sistema democrático", ya que "evita el engaño a la sociedad por parte de la clase gobernante". El derecho de informar por la prensa no está condicionado "a la verificación, en cada supuesto, de la exactitud de una noticia", ya que "la protección del honor de personas públicas debe ser atenuada cuando se discuten temas de interés público, en comparación con la que se brinda a los simples particulares". Por eso, cuando existe un conflicto entre la libertad de expresión y el honor de "un individuo con dimensión pública", la Corte adopta "el standard de los Estados Unidos en el caso *New York Times* vs. Sullivan".

Para Petracchi la Constitución no protege sólo "las afirmaciones que, con posterioridad al hecho, son declaradas 'verdaderas'" sino también a las que no se ajustan a la verdad pero han sido emitidas con "la creencia de serlo". Según la Corte norteamericana, "las afirmaciones erróneas son inevitables en un debate libre, y éste debe ser protegido si la libertad de expresión ha de tener el espacio que ella necesita para sobrevivir", añade. La importancia de esta doctrina "se funda en la necesidad de evitar la autocensura. Si los eventuales críticos de la conducta oficial sólo pudieran evitar su condena con la prueba de la verdad de los hechos afirmados, podrían verse disuadidos de expresar sus críticas, la regla desalentaría el vigor y limitaría la variedad del debate público". Petracchi también citó a los tribunales constitucionales de España (si no se protegieran también las afirmaciones erróneas "la única garantía de la seguridad jurídica sería el silencio") y de Alemania (castigar todo lo que no fuera la verdad llevaría "a una restricción y a una inhibición de los medios", que no podrían cumplir con sus tareas de "control público"). Bossert citó los mismos precedentes y también otros fallos de la Corte norteamericana (Garrison vs. Louisiana, Gertz), que perfeccionaron el standard de *New York Times* vs. Sullivan, que es de 1964. Belluscio sostuvo que se debe "evitar que un énfasis excesivo en la prueba de la falsedad objetiva de la noticia, o una equivocada ponderación del dolo del sujeto activo, o un olvido del standard atenuado de responsabilidad que corresponde cuando el sujeto pasivo de la deshonra es un funcionario público lleve a una inhibición de los medios y a constituir una obstrucción en el desempeño de las funciones esenciales que la prensa cumple en una república" y Fayt declaró la sentencia claramente contraria a la doctrina de la real malicia, porque, sin probarlo, dio por cierta la mala intención del periodista. "Tal doctrina exige que la condena al periodista se funde en la prueba a cargo del querellante de que las informaciones falsas lo fueron 'con conocimiento de que eran falsas o con imprudente y notoria despreocupación sobre si eran o no falsas'", dijo.

Con 32 años de retraso, la Argentina ha incorporado el standard de *New York Times* vs. Sullivan, que la prensa festeja. Pero sería conveniente reparar que en Estados Unidos la libertad de expresión está protegida también cuando un ciudadano común la ejerce, porque el objeto no es constituir una clase de privilegiados que pueden decir cualquier cosa sin temor, sino fortalecer el debate público con participación y para esclarecimiento de toda la sociedad. Hace un cuarto de siglo, en el fallo Cohen vs. California, de 1971, la Corte Suprema anuló la condena impuesta a un hombre que se presentó en un tribunal con una camiseta que decía "Fuck the Draft" o "Al carajo con el Servicio Militar". En 1989 en Texas vs. Johnson admitió incluso el derecho de quemar una bandera norteamericana, y cuando el presidente George Bush hizo aprobar una ley federal que convertía ese acto en delito, la Corte la declaró inconstitucional, en 1990. En la Argentina, en cambio, el gobierno denuncia, la policía encarcela y un juez procesa a ciudadanos que pegan carteles con la consigna "Corach=López Rega", porque forman parte de una organización, Quebracho, cuyos dirigentes fueron acusados por apología del delito e incitación pública a la violencia.



## Punto de ebullición

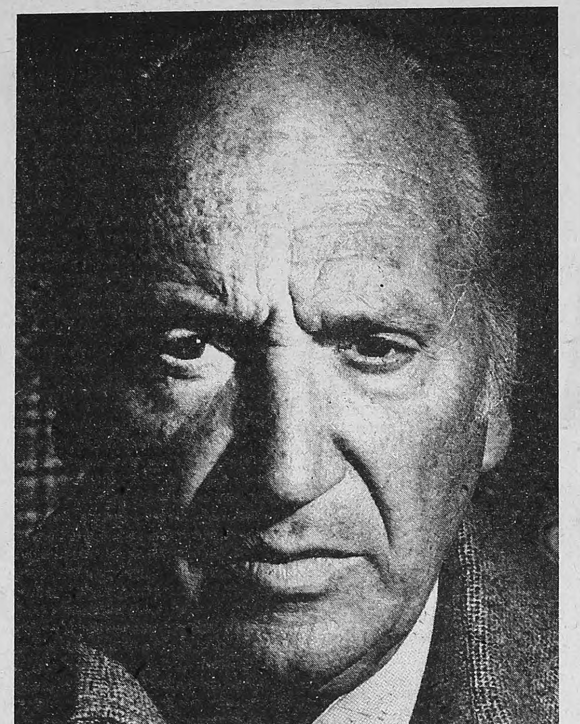
Nazareno, que había desarrollado una relación apacible con Rodolfo Barra y Mariano Cavagna Martínez, no se lleva tan bien con Vázquez ni López, que reemplazaron a aquellos en la línea de comando menemista. Algunos roces fueron públicos, como cuando Vázquez anunció que se interesaría en nombre de la Corte en algunos casos pendientes ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA, y Nazareno replicó que Vázquez no investía ninguna representación y viajaba por una invitación personal. Lo que subyacía era una diferencia de criterios respecto de los juicios de jubilados que tiene a consideración la Corte. Las posiciones de Carlos Menem y Eduardo Menem, se sabe, no son siempre coincidentes.

La semana pasada una escalada de hostilidad se desencadenó a raíz de una protesta presentada por un ex ministro de la Corte a uno de sus colegas. Dijo que durante un encuentro social había expuesto un caso y que otros dos miembros del tribunal le solicitaron una suma de dinero a cambio de fallarlo como le interesaba. Creyó que era una broma hasta que recibió la visita de un abogado para concretar la transacción. Los señalados explicaron con largos rodeos lo que describieron como un malentendido, suministrando apenas otra versión de los mismos hechos. El punto de ebullición se alcanzó a raíz de una nota publicada en el boletín de información para suscriptores *Trama política* acerca del conflicto entre Nazareno y Vázquez/López. El texto sostenía que Nazareno le habría planteado al Hermano Eduardo "que un cambio de figuras ayudaría a oxigenar el máximo tribunal. Nazareno tiene algunas cartas para cargar contra ambos ministros. A López, por ejemplo, le adjudica negociaciones incompatibles con su cargo, que tendrían que ver con el mejoramiento de su standard de vida. Sobre Vázquez la opinión es similar. Pero agregan que el ministro de la Corte habría presionado para que se nombrara a una de sus hijas en la obra social del Poder Judicial", cuando "las vacantes estaban cerradas". Esta publicación fue tratada en un Acuerdo de la Corte y los jueces decidieron citar al director de *Trama política*, el periodista Daniel Capalbo. El lunes por la tarde lo recibió Vázquez, quien admitió la designación de su hija ("¿Usted no trataría de conseguirle trabajo a su hija en el medio en que se mueve?", preguntó con menemista impavidez) y la utilizó como desmentida de los conflictos internos de la Corte: "La designación fue una gauchada de Nazareno porque estaba sin trabajo". El martes, el escueto López negó haberse enriquecido en forma ilícita, informó a Capalbo sobre sus bienes y lo invitó a constatarlos. Nada dijo, en cambio, de una de las cuestiones que se señalan en la presidencia de la Corte: la presunta desaparición de expedientes en su vocalía, que los empleados interrogados por el cuerpo de auditores deslindan en el propio ministro, como el último que tuvo cada expediente.

En el mismo acuerdo, López y Fayt, quien desde los tiempos de Ricardo Levene funciona integrado al bloque hegemónico, también se agraviaron por un reportaje de Morales Solá y Magdalena Ruiz Guiñazú al autor de esta nota, en el que se planteó el juicio político como la herramienta institucional idónea para sanear el foco de corrupción instalado en la Corte por la ampliación de 1990, que aniquiló la seguridad jurídica. Los jueces resolvieron pedir un tape del programa. La sola mención al juicio político altera sus nervios, sobre todo cuando piensan en las elecciones de 1997, que podrían alterar las actuales relaciones de fuerza en el Congreso. Tal vez por eso, hace dos semanas, crearon un precedente que podría guarecerlos en el futuro. La Comisión de Juicio Político de la Cámara de Diputados había citado para informar sobre las denuncias contra el ahora suspendido juez Francisco Trovato al camarista Carlos Elbert, quien declinó concurrir aduciendo razones de objetividad, ya que actuaba como revisor en una de las causas contra Trovato. César Arias replicó que la negativa obstruía la investigación y la Corte respaldó a Elbert. Vázquez añadió en una previsora disidencia que los magistrados gozan de un tratamiento especial y que si son interrogados como testigos ello deberá ocurrir "en su residencia oficial o por informe escrito". El único juez ya vacunado contra el juicio político refutó la pretensión de Elbert y dijo que la ley procesal lo eximía de prestar declaración ante los tribunales pero no ante la Cámara de Diputados. Añadió Belluscio que tampoco veía por qué la calidad de juez de eventuales procesos "pueda ser impedimento para suministrar a la Cámara de Diputados los informes que ésta crea necesarios ni afecte la objetividad". Petracchi no votó.

La inquina entre los frontales Nazareno y Vázquez se reitera de tema en tema. El ex jefe de Policía de La Rioja remitió al Congreso la investigación del Cuerpo de Auditores de la Corte sobre el camisero de Trovato, pese a la oposición de Vázquez. Algo similar ocurrió cuando el jefe del cuerpo de auditores de la Corte (el compañero de paddle de Nazareno, Jorge Dal Zotto) denunció penalmente al amigo de Vázquez Elbio Fiorito, de la superintendencia de administración por la compra de muebles en cantidad y calidad insuficientes por el dinero pagado. Vázquez replicó con una propuesta de intervenir el cuerpo de auditores, debatida en un (Des)Acuerdo Extraordinario, sin que se llegara a conclusiones definitivas. En este contexto, el fallo de la real malicia se parece demasiado a una fuga hacia adelante, que ayuda a imaginar lo que vendrá. Que estos hombres hayan producido semejante pronunciamiento es una lección práctica de historia.




**Casi un cuarto de siglo liderando el sindicalismo peronista.**
*El rostro impasible de un jefe que conserva su vigencia pese a todo.*

Por qué el eterno jefe de las "62"

# LORENZO ES

**(*Por Mario Wainfeld*) En los 60, en los 70, encabezar la UOM era encabezar el movimiento obrero. No era fácil llegar a eso, ni era fácil sostenerse. El "Lobo" Augusto Timoteo Vandor fue asesinado por un comando de la izquierda peronista en 1969. José Ignacio Rucci fue asesinado por otro comando montonero en 1973. Por méritos propios y por eliminación de sus superiores inmediatos, Lorenzo Miguel quedó a la cabeza de la UOM, del sindicalismo y de la derecha peronista. Casi un cuarto de siglo después conserva más o menos el mismo lugar. Es toda una hazaña, sobre todo considerando que varias veces le dieron la extremaunción.**

Sus enemigos de los 70 decían que integraba el "brujovandorismo" (alianza entre la burocracia sindical y el brujo José López Rega). Era una verdad simplificada: la "burocracia sindical" y el Rasputín argentino compartían enemigos y métodos pero no eran iguales ni aliados eternos. Cuando Isabel lanzó su plan de ajuste, el "rodrigazo", el vandorismo, herido en su representatividad, pasó a la vereda de enfrente. Una huelga general y una movilización imponente fueron el clímax del poder de Miguel y el comienzo del fin del gobierno. Golpear y negociar fue siempre lo suyo, pero esa vez colmó la medida: jaqueó al gobierno que integraba con miles de obreros en la calle. La noche del 23 de marzo del '76 salió de la Rosada y declaró a las radios que todo estaba tranquilo, mandó a la gente a dormir. Al día siguiente el gobierno estaba derrocado y él en cana. Compartiría el barco con Carlos Menem. Preso, intervenidas la CGT y la UOM, parecía boleta.

La comisión que investigaba su patrimonio descubrió que su casa del '76 era la misma que la del '73: sólo le había agregado una cochera. No era una carmelita descalza manejando los fondos, pero Miguel se cuidó siempre de tirarse la guita encima. Cuando salió en libertad vigilada comenzó a tejer con todo el peronismo. En el '83 fue el gran elector: Italo Luder, su pollo, fue candidato del PJ. Alfonsín lo hizo blanco de su denuncia del pacto militar-sindical, un golpe fuerte pero también un reconocimiento de su importancia. El 17 de octubre del '83, en Vélez, una multitud peronista lo abucheó. La silbatina la inició algún grupo organizado, tal vez gente de Herminio Iglesias, pero se prendieron todos. Lorenzo acusó a la concurrencia de radical. La tolerancia y la oratoria nunca fueron su fuerte. Los silbidos aumentaban. Patético, no soltaba el micrófono. Saúl Ubaldini (otro que era pollo suyo) salió a bancarlo, la gente ovacionó al cervecero pero no dejó hablar a Lorenzo. Pocos días después la UCR ganó las elecciones. En el peronismo surgió la Renovación, una de cuyas tareas era aminorar el peso de los impresentables (Herminio y los sindicalistas) en el PJ. Carlos Grosso se encargó de probar que electoralmente el jefe de la UOM era un tigre de papel, derrotándolo en sucesivas internas.

**Sobrevivió al fracaso del gobierno peronista del '73, a la dictadura militar que lo encarceló, a la derrota ante la UCR en el '83, a los embates del sindicalismo ultramenemista. Lorenzo Miguel siempre renace de sus cenizas. Ideler Tonelli, Mary Sánchez, Héctor Recalde, Héctor Palomino y José Nun analizan pasado, presente y futuro del eterno jerarca de la Unión Obrera Metalúrgica.**

El ocaso parecía inevitable. En lo sindical había abundantes ofertas alternativas. Para pegar, para ganar la calle, para hablar a la gente, Saúl se las rebuscaba mejor. Armando Cavalieri y Luis Barrionuevo tenían más destreza para negociar con los radicales. Para guiñar a la izquierda (algo que a Lorenzo no le salió nunca) había dirigentes más "modernos": José Pedraza, Roberto Digón. Miguel quiso apoyar a Antonio Cafiero en la interna peronista del '88. A Cafiero no le disgustaba la idea pero los jóvenes que lo rodeaban (Manzano y De la Sota, especialmente) no estaban dispuestos a ceder algo a un resabio del pasado. Lo dejaron afuera. Estaba muerto de nuevo, otra vez resucitó. El y sus adláteres le armaron un bruto acto a Carlos Menem en River, se lo llenaron de micros y de gente. Fue una profecía y el Loro se salvó del K.O., pero no pasó al frente. No fue un menemista de la primera hora, como Luis Barrionuevo, su ex compañero de barco nunca se lo perdonó. En 1989 se dividió la CGT y –por primera vez en su historia– fue derrotado en un Congreso en el Teatro San Martín. Volvió a quedar sin espacio: al menemismo lo combatieron Saúl, mientras tuvo fuerzas, y el CTA. No integró la casta de sindicalistas-empresarios (Pedraza,

## "Caciquismo sindical"

(*Por José Nun* *) Lorenzo Miguel representa el caciquismo sindical en su expresión más desarrollada. Pertenece a la raza de Fidel Velázquez, que a los 96 años sigue manejando al movimiento sindical mexicano. No se trata simplemente de burócratas sindicales: primero, porque la burocracia es ineludible en cualquier organización compleja, sin perjuicio de que pueda o no oligarquizarse; y segundo, porque el caciquismo va bastante más allá que una oligarquía burocrática. Requiere, entre otras cosas, una inclaudicable ambición de poder; una gran habilidad para moverse en las trastiendas, tejiendo y destejiendo alianzas, y un enorme sentido de la oportunidad. Pero dije caciquismo sindical porque estas capacidades están ancladas en un ámbito muy preciso de experiencias y no son fácilmente trasladables a otros campos. Lo demostró la poca eficaz gestión de Lorenzo Miguel al frente del PJ en los años ochenta. Ahora, en cambio, está volviendo a dar muestras de su conocida astucia al oponerse a la flexibilización laboral, para recuperar así algo del prestigio y de la influencia que ha perdido. La movida es inteligente porque Miguel sabe, en primer lugar, que esa medida afecta, en el mejor de los casos, a menos de un tercio de la fuerza de trabajo: el resto, o fue flexibilizado de hecho o ha venido pactando ya su flexibilización, como ocurre con los propios gremios de Miguel o de Daer. En segundo lugar, sabe también que, por eso mismo, el proyecto es eminentemente negociable y que hasta los empresarios están dando marcha atrás ante el aporte para un fondo de desempleo. Por último, entiende mejor que nadie que, en estas condiciones, a sus amigos del gobierno les conviene mantener el tema en la agenda evitando otras discusiones, para después mostrar alguna cuota de sensibilidad social retrocediendo ante los reclamos sindicales y fortaleciendo de este modo el propio Miguel. Un buen ejemplo de caciquismo sindical, contrastable con la acción que cumplen otros dirigentes gremiales, representantes genuinos de sus bases, que conciben al sindicalismo como parte de un movimiento social y no de una elite enquistada en el poder.

* *Sociólogo.*

## "Lorenzo pinta y boxea"

(*Por Héctor Recalde* *) Lorenzo Miguel es uno de los últimos caudillos. Todavía influye sobre los empresarios y los dirigentes políticos. No ha participado en ningún escándalo. Recién ahora se mudó de Lugano, su barrio de toda la vida, a Caballito. Sin querer hacer un análisis psicoanalítico de la cuestión, hay dos cosas que hacen en su tiempo libre que bien pueden definir su personalidad política: él pinta y boxea. En los actos no lo silban, lograr eso es difícil porque él ha tenido siempre la posición de golpear y negociar, un juego de cintura interesante, que hace que lo respeten más los políticos de centro y de centroderecha que los de izquierda. Lorenzo es un dirigente sindical de la vieja escuela. Estuvo preso y siempre se apegó a la orgánica, siempre jugó dentro de las reglas de la organización sindical. Cuando había elecciones votaba en la fábrica. Se me ocurre que la oposición lo ve con recelo por la actitud de sentarse a negociar que siempre lo caracterizó. Pero en el sindicalismo hay un momento en el que sí o sí hay que sentarse a negociar.

* *Abogado laboralista.*

## "Concepción corporativa"

(*Por Mary Sánchez* *) Creo que Lorenzo Miguel es parte de la historia del sindicalismo, pero creo que es una forma de sindicalismo que en el futuro va a dejar de existir. Se puede decir de él que no hizo cholulismo, y que la austeridad lo ayudó a preservarse. Pero no comparto su forma de manejo de la CGT. Es una concepción corporativa, pero corporativismo entendido como la tendencia a subordinarse a los partidos políticos en momentos de crisis aunque se perjudique a los trabajadores.

Creo que Miguel no es respetado fuera del peronismo, aunque su capacidad de negociación siempre lo ayudó. Alfonsín primero lo apuntaló y después dijo que era el dirigente sindical más importante de la Argentina. Lorenzo Miguel podría haber hecho por los trabajadores mucho más de lo que hizo, dada la fuerza de su organización. Cuando se partió la CGT Azopardo, no se tendría que haber ido. El CTA es la comprensión de que hay que crear un nuevo sindicalismo, que no dependa de ningún partido, que tenga en cuenta los índices de desocupación y los nuevos modelos de producción.

* *Diputada nacional. Frepaso.*

## "Emblemático, pero gastado"

(*Por Héctor Palomino* *) Lorenzo Miguel, como en general todo el sindicalismo, no se adaptó a una situación en la que no hay más pleno empleo. No elaboraron una alternativa. Los acuerdos contractuales se pactan hoy a nivel empresa, perdió vigencia el convenio colectivo. Eso afectó el poder de negociación, sobre todo de la UOM, que en otro momento era el modelo para los demás gremios que esperaban que ésta adoptara una postura para actuar. El poder de Lorenzo Miguel siempre residió en la estructura sindical. El mecanismo de la reelección le permite ejercer el control de la UOM. Es interesante destacar que la UOM tiene menos peso en los grandes centros industriales, como Villa Constitución. Creo que el respeto que conserva la figura de Lorenzo Miguel se relaciona con el prestigio, y si bien es una persona emblemática, está desgastado, como todo el sindicalismo. Hoy hay muchas opciones sindicales, la CGT no es única. La opción más diferenciada respecto de Lorenzo Miguel es la del CTA que va en camino de establecer un hombre, un voto. Eso es toda una revolución; principio democrático si los hay. La forma indirecta de elección siempre fue oportunidad de manipulación en el sindicalismo.

* *Investigador en el CISEA.*



Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina, de martes a domingo por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77, Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203 /7204 /7206 /2322 /2323 /2324. Publicidad: Belgrano 677 Tel.: 342-6000 (líneas rotativas).Email pagina12 @ba.net. Impresión: Complejo Industrial Poligráfico S.A., Cóndor 1735/45, Capital Federal. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 334-7203/7204/7206/7208/7209. Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA.

Página/12

ocupa nuevamente el escenario

# EL AVE FENIX

En el '73 con Cámpora y Rucci. En el '88 con Menem y Duhalde.

*Lorenzo Miguel figura en todas las fotos del álbum del peronismo.*

Lezcano, Cavalieri), ni estuvo tan cerca del oficialismo como la nueva camada de dirigentes que lo desplazó de la CGT (Gerardo Martínez,Andrés Rodríguez). Hasta hace unos meses nadie daba un peso por su futuro pero, como tantas otras veces, el hombre reaparece. El consejo directivo de la CGT tiene su marca. El paro y movilización de setiembre tienen su sello. La UOM sobrevive y su muñeca le permite "tener adentro" al "Barba" Gutiérrez y a Piccinini, que fueron sus opositores cuando serlo se pagaba con cárcel o algo peor.



Como señala José Nun (ver aparte), desde 1983 viene perdiendo poder en el PJ. Es un piantavotos: antimediático, rara vez excede el monosílabo. En un país donde casi todos se blanquean sigue cargando el estigma de la violencia que avaló, engendró o condujo. Además, los actuales son tiempos de desprestigio para los sindicalistas (sean herederos de Vandor, sean los que reivindican otras prosapias). Cada vez hay menos gente ocupada, menos asalariados y ciertamente menos metalúrgicos. Eppure si muove.

Caudillo, cacique dicen los entrevistados por **Página/12**. En todo caso, es el último sobreviviente de un sindicalismo que no existe más, el del país industrial, de pleno empleo, no privatizado. La Argentina menemista no le queda cómoda ni como modelo económico ni como moda cultural. Su ciencia es conservar viejas destrezas: priorizar el sindicato, el aparato, no salir del barrio, no vestirse ostentosamente, no colarse en los salones de la farándula o del poder económico, apadrinar a los amigos, permanecer en el peronismo. Nunca adscribió a la lucha de clases y seguramente hubo quien defendió mejor que él a los trabajadores, pero nunca –ni siquiera en este fin del milenio– fue un desclasado. Lorenzo (como Diego, como Susana, como Mirtha, como Saúl, como no tantos más, con su nombre basta) evoca el Estado benefactor y la intolerancia política, dos categorías en desuso. Como la UOM, ejercitó la violencia y la padeció. Hay quien dice que usó el horno de la UOM para calcinar el cadáver de un custodio que se le insubordinó. También fue preso de la dictadura militar. A menudo fue un troglodita, pero nunca le hizo reverencias a Neustadt. Su historia mezcla todo, los hospitales de primera, los hoteles colmados, las listas únicas en las elecciones sindicales y las "de lujo" (esto es, a dedo) en las políticas. Es un sobreviviente de un país cuyas dirigencias tenían más densidad histórica que las de la era del menemismo. Se tomaron más a pecho la historia, alumbraron una sociedad más en serio que la actual, más igualitaria a la hora de repartir la riqueza y el poder y mucho más dura a la hora de disputarlos.

## "Hábil, fuerte, de palabra"

*(Por Ideler Tonelli *)* A Lorenzo Miguel lo definen su honestidad y su lealtad a los intereses que ha representado toda la vida y su concepción del peronismo. Políticamente tiene una enorme capacidad pero nunca quiso aprovecharla para él. Nunca fue diputado ni senador pero hizo que muchos terminaran siéndolo.

Dos veces tuve vinculación con su historia. Siendo yo camarista federal me tocó analizar el expediente referido a su patrimonio. Verifiqué que era sumamente escaso comparado con el que tienen los dirigentes de ahora: un auto, unos lotes de terreno que había comprado en cuotas en Vinelli y una casa que había edificado en dos lotes. Su mujer había trabajado 25 años, se había jubilado y lo máximo que obtuvo fue un cargo de preceptora en una guardería de la villa de Retiro.

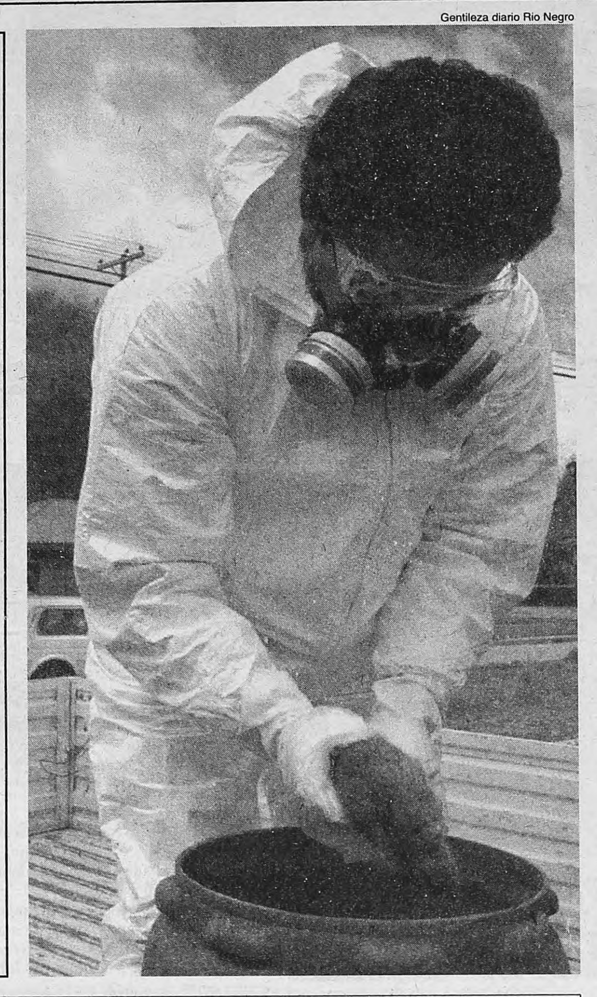
Cuando fui ministro, lo vi en acción. La patronal no daba un paso de trascendencia sin que él lo aprobara. Era un hombre hábil, fuerte, de palabra. Durante mi gestión se trató la Ley de Negociación Colectiva y el temor generalizado era que generara una situación inflacionaria. Recuerdo que me reuní con 70 gremialistas, entre ellos Lorenzo. Hablamos poco, porque él es hombre de pocas palabras, y me dijo delante de todos: "Tranquilicesé, ministro, y cuente conmigo". Fue coherente en su vida personal, hombre de una sola mujer y eso también define su personalidad.

** Ex ministro de Trabajo de Raúl Alfonsín.*

## PAMI te desaloja

El PAMI decidió desafectar del sistema de prestaciones en Rosario, en tandas, a cuatro clínicas neuropsiquiátricas que atienden en su conjunto a 250 pacientes. Hasta ahora ya fueron desalojados catorce ancianos, en medio de escenas de llanto y desesperación de los internados, que se resistían a abandonar el lugar. Los dueños de las clínicas calificaron la medida, tomada en la sede central del PAMI en Buenos Aires, de "arbitraria". "Hace 15 años que estamos funcionando y hemos tenido en varias oportunidades visitas de funcionarios del PAMI central que no han notificado ninguna anomalía", dijo Jorge Balbo, propietario de IMPAR, una de los neuropsiquiátricos a los que se les canceló el contrato. Sin embargo, el interventor de la obra social de los jubilados, Angel Bramer Markovic, justificó la decisión con el argumento de que las clínicas cerradas son "una porquería" y que "no reúnen las mínimas condiciones de funcionamiento que están especificadas". Además, acusó a los prestadores de "utilizar a los jubilados como rehenes" en defensa de sus intereses. "La mudanza y traslado de los internados se realiza siempre de común acuerdo con los familiares", subrayó. Bramer Markovic señaló por otro lado que "los prestadores del PAMI han tomado como estrategia de defensa que el problema de hoy es un tema de servicio y calidad, cuando la realidad es que sólo es un tema de pagos y facturas que desean cobrar".

Gentileza diario Río Negro



# El Bolsón, de la CONDENA

**Fue un símbolo del flower power argentino de los '60, cuando jóvenes urbanos se mudaron a la pequeña aldea de los frutillares y las grosellas. Y ahora, con el hantavirus, parece un pueblo condenado: pierde turismo, y le cuesta encontrar la forma de desandar un camino que comenzó con el desequilibrio ecológico, el crecimiento anárquico de la vivienda y la caza de los zorros que cazaban a los ratones de la enfermedad.**

*(Por Pedro Lipcovich, desde El Bolsón)* **"Estas verduras no son de El Bolsón", dicen carteles en verdulerías de Bariloche, pese a que esa ciudad forma parte de la franja cordillerana donde, como en otros lugares del país, se registraron casos de enfermedad producida por hantavirus: entonces, hoy, los sentimientos que predominan entre los 20.000 habitantes de esta ciudad son la humillación del discriminado y la angustia de que los principales recursos de la ciudad –el turismo, la venta de artesanías, legumbres, pollo y madera a otras ciudades– estén cayendo. Pero, también, el orgullo herido de que la ciudad que quiso ser "capital ecológica" del país, sea víctima ahora de un problema que muchos vinculan con el descuido de condiciones ambientales.**

Según la historia que habitantes de El Bolsón reconstruyeron para **Página/12**, casos de enfermedad por hantavirus hubo "desde siempre", y se los reconoció como tales hace dos años como un mal de pobres. Pero este año la crisis se desencadenó cuando un prestigioso médico contrajo la enfermedad. Mucha gente corrió primero en busca de análisis para certificar su salud, pero pronto todo cedió paso a la tristeza preocupada de hoy en esta ciudad, tan hermosa como siempre, donde hasta las cabinas telefónicas tienen ventanales hacia el paisaje incomparable del cerro Piltriquitrón.

La mayoría de quienes enfermaron –no más de 10– habían estado en la zona de un loteo que se desmalezó en época inadecuada, lo cual habría provocado la expansión de roedores. Todavía no se constató qué especie produce la enfermedad en la ciudad de El Bolsón, ya que los ejemplares infectados del "colilargo" se encontraron en Lago Puelo, algo más al sur. Entre las posibles causas ecológicas está la explosión demográfica, la caza de enemigos naturales del ratón como lo son los zorros, y la fructificación de una planta que florece cada 40 años.

"Todos los años había 4 o 5 casos de muertes inexplicables, con diagnóstico de 'paro cardiorrespiratorio', que

## Dos claves importantes
# HOGAR QUE NO SE ABANDONA

**Atribulados por la pena de sentirse fatalmente destinados a funcionar como parias de la Patagonia, los habitantes de El Bolsón ya han comenzado a buscar las claves profundas de su mal. Aquí van una, recogidas por *Página/12*, seguida de la hermosa descripción de un artesano que no quiere irse y explica por qué se siente atado a la ciudad.**

• **Mallines.** "El aumento de población humana muy grande y no planificado llevó a la invasión de hábitats de los roedores como los mallines, lugares húmedos donde suelen cobijarse las ratas: los desmontan para asentar viviendas y entonces las ratas se refugian por debajo de las casas o en las cercanías. Como el problema del hantavirus no se conocía, la población se habituó a convivir con las ratas sin reservas", cuenta el ambientalista Erik Van Konynenburg, quien también critica la depredación, por la caza, de los zorros y otros animales que antes se encargaban naturalmente de matar a los ratones.

• **Teledemografía.** "Es cierto que en los últimos años creció mucho la población. Antes para la gente de la ciudad era difícil quedarse –dice Javier, porteño que vive en El Bolsón desde hace 21 años y es uno de los fundadores de la feria de artesanos–: después de dos o tres años no aguantaban, se volvían, las parejas se quebraban. Eso cambió desde que llegó la televisión, en el '82; será que la tele ayuda a disimular el silencio, la falta de diálogo. Yo recuerdo la noche en que bajaba a la ciudad y por primera vez me di cuenta de que por las ventanas se veía un reflejo mortecino, grisáceo, raro, el de la tele: había un nuevo hogar, distinto del hogar de leña que siempre tuvimos aquí, donde uno se queda tan absorto como el que mira la tele."

poesía hippie a la psicosis y la tristeza de la enfermedad

# PARA UN VIEJO SUEÑO

es lo que ponemos los médicos cuando no sabemos qué pasó: hace dos años, murió un enfermero del hospital con esos síntomas. El hecho es que consultamos en Bariloche, donde había una infectóloga de primer nivel, Marita Lázaro, que trabajaba el tema de los virus emergentes y se comunicó con el centro de investigaciones de Atlanta, en Estados Unidos, y resultó que era el hanta; si no, esto podía haber seguido inadvertido durante años, como seguramente está pasando en otras zonas", cuenta el director del Hospital de El Bolsón, Alberto Honik.

"Este año estamos en 10 casos, hubo 6 muertes –prosigue Honik–: más que el año pasado, pero todavía son pocos datos para determinar una curva de incidencia."

## El lote del Dr. Venzano

A un kilómetro del centro de El Bolsón hay un terreno de más de dos hectáreas que pertenecía a un médico llamado Venzano: "Cuando Venzano murió, se parceló y desmalezó, y eso está contraindicado en otoño y primavera porque el movimiento de la maleza moviliza roedores –explica el director del hospital–".

Cuando murió el doctor Martín, "hace 3 semanas, se desencadenó una verdadera psicosis", dice Honik. "Querían respuestas inmediatas y las buscaban en la tecnología, querían que se instalara aquí terapia intensiva. Ahora trajeron un aparato para chequear la cantidad de gases en sangre, que es simplemente una contribución para el diagnóstico de ésta u otras enfermedades respiratorias. pero la gente cree que detecta el virus y quiere hacerse masivamente el análisis."

Para el médico "la respuesta es menos espectacular: es la prevención, el cambio de hábitos... Pero en la prevención del hantavirus hay muchas zonas grises porque aquí el contacto con la naturaleza es permanente, no podés decirle a la gente que no vaya al pasto, y lo más natural pasa a ser peligroso: dormir al aire libre, cortar leña. Yo mismo vivo en el campo –dice Honik–, uso guantes para cortar el pasto, pero no dejo de salir. Hubo mucha angustia, se infló el tema, pero la verdad es que estamos todos un poquito preocupados".

"Ayer me quise morir –cuenta Beatriz, de 36 años, maestra–: en casa no hay ratones porque tenemos muchos gatos; pero los gatos traen lo que cazan, como para que uno vea que ellos trabajan; bueno, un gato había traído un ratón que había cazado, entonces yo lavé todo con lavandina, y hoy encontré caca de ratón, seguro porque la lavandina sacó el olor de los gatos, y entonces no sé, yo me quería morir."

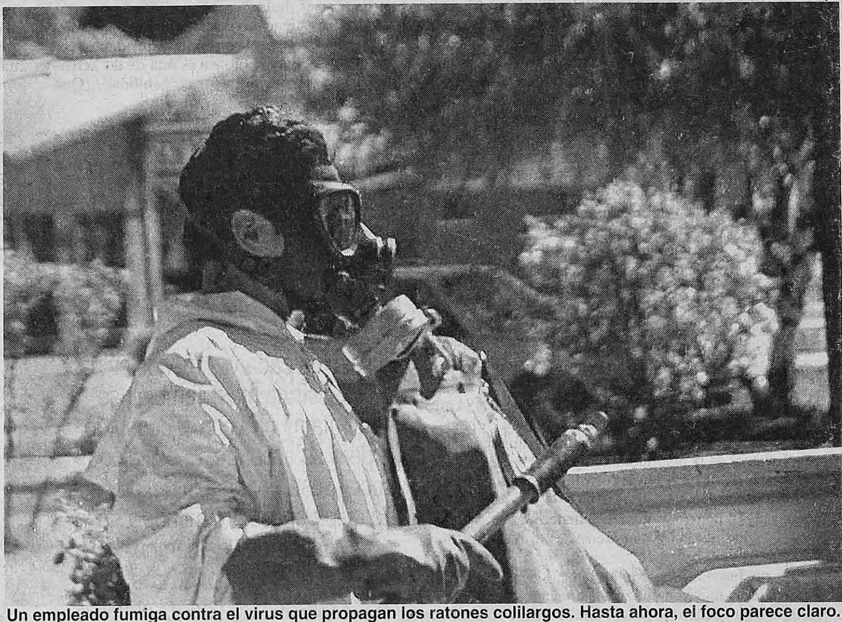
## La avenida es campo

Javier, artesano de 44, es el esposo de Beatriz: "Vivimos a 15 kilómetros de El Bolsón, en zona rural, y en el sotobosque hay muchos ratones; serán rurales, pero se pueden ciudadanizar". Hace 21 años que Javier llegó desde Buenos Aires. "Aquí no es fácil distinguir ratones de la ciudad o del campo porque El Bolsón es una ciudad angostita a lo largo del valle, y entonces a 4 cuadras de la calle principal, la Avenida San Martín, ya es campo".

"Las demás empleadas de la Telefónica, donde yo trabajo, tienen miedo –declara Patricia Contreras, nacida en El Bolsón–: el bosque está cerca y tienen miedo de que entren ratas, aunque está cerrado. No sé, yo de chica jugaba siempre en el arroyo Negro, que cruza la ciudad, y siempre había ratones de campo, los teníamos ahí." Alberto Artner, esposo de Patricia, porteño que vive hace 6 años en El Bolsón y trabaja de plomero, dice: "Yo hago la vida de siempre. Voy, me meto en el pasto, vamos a pasear a Lago Puelo. No podríamos vivir de otra manera".

"Yo no quiero dar mi nombre, no quiero quedar mal con la Municipalidad, porque yo en invierno los voy a necesitar", dice la mujer, en la puerta de su casilla a 3 cuadras del centro de El Bolsón, por la calle Carlos Pellegrini: "Dicen que el virus viene de los ratones del campo, pero usted se da cuenta, acá estamos como en el campo; mire, allá en esa mata de sauce, hay basura –dice y muestra–: la Municipalidad dijo que iba a limpiar todo en invierno pero ahora dicen que, si limpian, los ratones se van a venir para las casas. No sé, si limpiaran podríamos poner trampas. Yo tengo 3 nenas, estoy sola y sin trabajo. Me mantengo con alguna cosa que me dan en la Municipalidad y un poquito que me da el padre de las nenas, que tampoco tiene trabajo fijo. En invierno la pasé bastante mal. Dijeron que iban a ayudar con madera y yo fui a pedir a la secretaria del legislador, no sé si se llama Barros o cuál es, él había dicho que a veces tenía fondos para ayudar a la gente. Claro que hay ratones, ayer mismo encontré uno y puse lavandina: entran a mi casa porque la madera no es para paredes, es de construir cercos, /ve los huecos que quedan? –dice y muestra los agujeros entre los listones verticales sin descortezar–: por ahí entran los ratones."

DyN



**Un empleado fumiga contra el virus que propagan los ratones colilargos. Hasta ahora, el foco parece claro.**
*La ciudad que antes quiso ser capital ecológica teme que no pueda desprenderse de la etiqueta del hanta.*

La amargura de los pobladores

# SIN TURISMO, SIN VERDURAS

*(Por P.L.)* **"El 100 por ciento de las reservas turísticas en octubre y noviembre se cancelaron –cuenta Luis Ferrer, presidente de la Cámara de Turismo de El Bolsón–. Para el verano todavía no se lanzó la campaña pero prevemos que no va a ser buena. El turismo en primavera suele ser estudiantil, contingentes de escuelas primarias y secundarias que hacen agroturismo, excursiones a las montañas: se cancelaron por el temor de los padres o por falta de autorización de las escuelas, pese a que la Cuarta Zona Sanitaria dice que la situación no impide el turismo."**

Para Miguel Queija, de la Cámara de Turismo de Lago Puelo (al sur de El Bolsón), "suponemos que en febrero el turismo va a estar en el 50 por ciento de lo normal, pero creo que somos demasiado optimistas. A esta altura del año teníamos cubierto el 40 por ciento de las reservas de enero, y ahora no tenemos ni un llamado telefónico. Calculamos 1.900.000 pesos de pérdida de acá a febrero, sólo para Lago Puelo". Ferrer agrega unos 3 millones de lucro cesante para El Bolsón.

"Se cayó el 90 por ciento de las compras de verduras –dice Enrique Arigó, presidente de la Cooperativa de Productores Paralelo 42–. Nosotros abastecíamos a Bariloche, Comodoro Rivadavia e Ingeniero Jacobacci de lechuga, acelga, arvejas, zanahorias, que ahora rechazan sin ningún motivo real. Incluso en Buenos Aires, a causa de malas informaciones de prensa, están rechazando los dulces y productos de la zona, pese a que no hay ninguna posibilidad de contagio. Lo más triste es que hasta hace un mes, los productos de El Bolsón eran símbolo de pureza ecológica."

"No podemos vender lo que hacemos –dicen Manuel Aguirre y Eduardo Torres, artesanos de la feria de El Bolsón–. Nosotros dependemos del turismo de enero y febrero para sobrevivir el resto del año. Para colmo ahora dicen que van a poner barreras sanitarias. Tendría que haber una declaración de emergencia en El Bolsón, una ayuda del gobierno. Todos tenemos críos y no sabemos qué hacer."

**EDICTO**

El Juzgado Federal de Jujuy, Secretaría Civil hace saber que: FLORES, Eva Custodia, CI Nº 75.676 de nacionalidad boliviana, profesión ama de casa, domiciliada en Dr. Baldi Nº 2096 - Bº Cuyaya - SAN SALVADOR DE JUJUY, solicita CARTA DE CIUDADANIA ARGENTINA. A fin de que cualquier persona quede facultada, a través del Ministerio Público para hacer llegar las consideraciones que estimen pudiesen obstar a la concesión del beneficio. Publíquese por dos veces en el lapso de quince días, en un diario de la jurisdicción y en otro de circulación nacional. San Salvador de Jujuy, 01 de Julio de 1996. Inés Pemberton. Secretaria habilitada.

# SUFRIMIENTOS ARGENTINOS

El sexo da cada vez menos culpa y se disfruta más. También se disfruta mucho con el consumo, pero se esconde. El psicólogo social José Töpf habla del placer y la culpa en los argentinos y de la actual "moral de campo de concentración", donde cualquier cosa que se haga para sobrevivir es aceptada.

**(*Por Mariana Carbajal*) Situaciones de prestigio, de figuración social, pasar horas conversando con amigos, presenciar un espectáculos público, comer, comprar y tener sexo son, para el psicoanalista y psicólogo social José Töpf, secretario académico de la Facultad de Psicología de la UBA, las actividades que dan más placer a los porteños de clase media. "El sexo sigue generando culpa y en cierta medida ocurre lo mismo con las compras: en general se oculta cuánto se pagó por algo y se dice que se gastó menos o que fue 'una pichincha'. Mientras que los hombres esconden lo que gastan en la quiniela, la lotería y los burros, las mujeres hacen lo mismo con los gastos de la peluquería", señaló Töpf.**

**–¿El sexo sigue generando culpa?**

–Sí, pero no del modo tan manifiesto como se veía antes. Creo que los argentinos tienen mayor libertad sexual en las relaciones clandestinas que en las relaciones públicas, sean éstas matrimoniales o en el marco de un noviazgo. Pero las relaciones extramatrimoniales producen mucho placer y a la vez mucha culpa.

**–¿Disfrutan comprando cosas?**

–Sí, comprar nos produce mucho placer y también culpa. Es bastante común que la gente que le gusta comprar cosas oculte lo que pagó y diga que fue una "pichincha". A los hombres les gusta mucho dar propina, estar acodados en la barra y tomar café o whisky. Hay algunos que gastan bastante dinero en lotería, en quiniela o en los burros y con gran sorpresa muchas veces encuentro que se trata de una actividad totalmente clandestina en la casa. Y el gasto que las mujeres suelen hacer en la peluquería también es secreto.

**–¿Qué actividades que les dan placer simultáneamente les dan culpa?**

–El disponer de bienes materiales da placer y también culpa. Aunque en este último tiempo hay un cierto estilo de la exhibición, algunos sectores hoy en día –como ocurría décadas atrás en forma más generalizada– suelen tender a ocultar lo que tienen. Digamos que el argentino también es un poco llorón. Así como es fanfarrón y le gusta mostrar más de lo que tiene también es llorón y le gusta ocultar lo que tiene, como si buscase una cierta conmiseración.

**–Sin embargo, esa desesperación que muestran ciertas figuras públicas por exhibirse en revistas parece indicar que no les da mucha culpa mostrar sus bienes, ni siquiera en los casos en los que los han obtenido en forma ilícita.**

–Estamos en un momento carente de ética. Pareciera que no se tiene sentido de la vergüenza por lo deshonesto. Algo así como el fin justifica los medios, entonces si se es ladrón de algo importante se es piola.

**–Una investigación realizada en Europa y Australia muestra que el consumo de productos como el chocolate y el tabaco es una de las actividades que provocan mayor culpabilidad. ¿Qué ocurre en la Argentina? ¿Se come con culpa?**

–No creo. Hay una tendencia a cultivar ciertos parámetros de aceptación social a través de la delgadez, pero no me atrevería a decir que comer trae culpa, sino más bien hay una imperiosa necesidad de adherir a ese modelo.

**–Pero es frecuente escuchar especialmente a mujeres que sienten culpa después de haber comido una deliciosa torta de chocolate.**

–Una cosa es arrepentirse y otra es sentir culpa, y en ese sentido creo que hay un secreto placer de transgredir lo que uno sabe que no debería hacer. Respecto a las comidas, los argentinos de clase media somos muy de comer fuera de las casas y hacer de la comida una fiesta, un lugar de encuentro. Así como decimos cuando queremos hablar con alguien "vamos a tomar un café", también cuando queremos festejar decimos "vamos a comer" y no "vamos al cine". Incluso ahora resulta muy paquete el desayuno o el almuerzo de trabajo, donde la comida da un tono de ceremonia amistosa.

**–¿Cambiaron los placeres para los porteños en las últimas décadas?** –El fumar ha cambiado. La gente fuma menos y la que fuma no lo hace con el deleite con el que se solía hacer antes. Podría decirse que el fumar da más placer y culpa que el comer. También cambió la sexualidad. Hay cada vez más restricción en la actividad sexual, quizás como un efecto indeseado de campañas de otro tipo, entre ellas la diseñadas para combatir el sida.

**–¿Y cambiaron las cosas o las actividades que provocan culpa?**

–La culpa está muy relacionada con los aspectos éticos. Estoy convencido de que la sociedad argentina ha tenido una caída muy importante de los valores morales y que entonces, las cosas que podían producir pudor, vergüenza o culpa ya no lo están generando, como los bienes mal habidos, toda la gama de falta al sentido del deber, a la honestidad, al respeto al prójimo. Hay una especie de moral de campo de concentración en donde cualquier cosa que se haga para sobrevivir es comprendida y aceptada.

U

# Los

Obsesionados por la salu
y la buena silueta, lo
humanos sienten un
culpa atroz frente a la
tortas, los chocolate
helados y cigarrillo
fuentes inagotables d
placer. En la difícil relació
entre placer y culpa, lo
productos comestible
desplazaron al sex
según lo revela un
peculiar encues
realizada en Europa
Australia. Entre lo
argentinos, las relacione
extramatrimoniales y l
compras son la gra
fuente de gozo y culpa

## SUFRIMIENTOS ARGENTINOS

**El sexo da cada vez menos culpa y se disfruta más. También se disfruta mucho con el consumo, pero se esconde. El psicólogo social José Töpf habla del placer y la culpa en los argentinos y de la actual "moral de campo de concentración", donde cualquier cosa que se haga para sobrevivir es aceptada.**

*(Por Mariana Carbajal)* **Situaciones de prestigio, de figuración social, pasar horas conversando con amigos, presenciar un espectáculos público, comer, comprar y tener sexo son, para el psicoanalista y psicólogo social José Töpf, secretario académico de la Facultad de Psicología de la UBA, las actividades que dan más placer a los porteños de clase media. "El sexo sigue generando culpa y en cierta medida ocurre lo mismo con las compras: en general se oculta cuánto se pagó por algo y se dice que se gastó menos o que fue 'una pichincha'. Mientras que los hombres esconden lo que gastan en la quiniela, la lotería y los burros, las mujeres hacen lo mismo con los gastos de la peluquería", señaló Töpf.**

**–¿El sexo sigue generando culpa?**

–Sí, pero no del modo tan manifiesto como se veía antes. Creo que los argentinos tienen mayor libertad sexual en las relaciones clandestinas que en las relaciones públicas, sean éstas matrimoniales o en el marco de un noviazgo. Pero las relaciones extramatrimoniales producen mucho placer y a la vez mucha culpa.

**–¿Disfrutan comprando cosas?**

–Sí, comprar nos produce mucho placer y también culpa. Es bastante común que la gente que le gusta comprar cosas oculte lo que pagó y diga que fue una "pichincha". A los hombres les gusta mucho dar propina, estar acodados en la barra y tomar café o whisky. Hay algunos que gastan bastante dinero en lotería, en quiniela o en los burros y con gran sorpresa muchas veces encuentro que se trata de una actividad totalmente clandestina en la casa. Y el gasto que las mujeres suelen hacer en la peluquería también es secreto.

**–¿Qué actividades que les dan placer simultáneamente les dan culpa?**

–El disponer de bienes materiales da placer y también culpa. Aunque en este último tiempo hay un cierto estilo de la exhibición, algunos sectores hoy en día –como ocurría décadas atrás en forma más generalizada– suelen tender a ocultar lo que tienen. Digamos que el argentino también es un poco llorón. Así como es fanfarrón y le gusta mostrar más de lo que tiene también es llorón y le gusta ocultar lo que tiene, como si buscase una cierta conmiseración.

**–Sin embargo, esa desesperación que muestran ciertas figuras públicas por exhibirse en revistas parece indicar que no les da mucha culpa mostrar sus bienes, ni siquiera en los casos en los que los han obtenido en forma ilícita.**

–Estamos en un momento carente de ética. Pareciera que no se tiene sentido de la vergüenza por lo deshonesto. Algo así como el fin justifica los medios, entonces si se es ladrón de algo importante se es piola.

**–Una investigación realizada en Europa y Australia muestra que el consumo de productos como el chocolate y el tabaco es una de las actividades que provocan mayor culpabilidad. ¿Qué ocurre en la Argentina? ¿Se come con culpa?**

–No creo. Hay una tendencia a cultivar ciertos parámetros de aceptación social a través de la delgadez, pero no me atrevería a decir que comer trae culpa, sino más bien hay una imperiosa necesidad de adherir a ese modelo.

**–Pero es frecuente escuchar especialmente a mujeres que sienten culpa después de haber comido una deliciosa torta de chocolate.**

–Una cosa es arrepentirse y otra es sentir culpa, y en ese sentido creo que hay un secreto placer de transgredir lo que uno sabe que no debería hacer. Respecto a las comidas, los argentinos de clase media somos muy de comer fuera de las casas y hacer de la comida una fiesta, un lugar de encuentro. Así como decimos cuando queremos hablar con alguien "vamos a tomar un café", también cuando queremos festejar decimos "vamos a comer" y no "vamos al cine". Incluso ahora resulta muy paquete el desayuno o el almuerzo de trabajo, donde la comida da un tono de ceremonia amistosa.

**–¿Cambiaron los placeres para los porteños en las últimas décadas?** –El fumar ha cambiado. La gente fuma menos y la que fuma no lo hace con el deleite con el que se solía hacer antes. Podría decirse que el fumar da más placer y culpa que el comer. También cambió la sexualidad. Hay cada vez más restricción en la actividad sexual, quizás como un efecto indeseado de campañas de otro tipo, entre ellas la diseñadas para combatir el sida.

**–¿Y cambiaron las cosas o las actividades que provocan culpa?**

–La culpa está muy relacionada con los aspectos éticos. Estoy convencido de que la sociedad argentina ha tenido una caída muy importante de los valores morales y que entonces, las cosas que podían producir pudor, vergüenza o culpa ya no lo están generando, como los bienes mal habidos, toda la gama de falta al sentido del deber, a la honestidad, al respeto al prójimo. Hay una especie de moral de campo de concentración en donde cualquier cosa que se haga para sobrevivir es comprendida y aceptada.



Una encuesta revela que la torta de chocolate desplazó al sexo

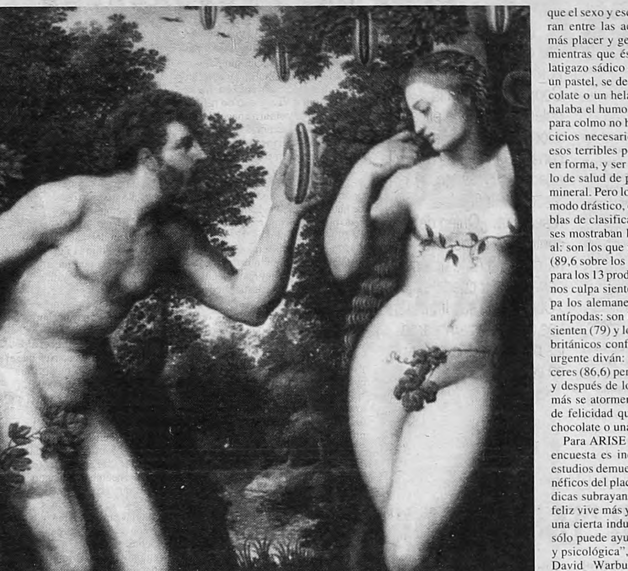
# LOS PLACERES Y LA CULPA

**Obsesionados por la salud y la buena silueta, los humanos sienten una culpa atroz frente a las tortas, los chocolates, helados y cigarrillos, fuentes inagotables de placer. En la difícil relación entre placer y culpa, los productos comestibles desplazaron al sexo, según lo revela una peculiar encuesta realizada en Europa y Australia. Entre los argentinos, las relaciones extramatrimoniales y las compras son la gran fuente de gozo y culpas.**

**Página/12 EN G. BRETAÑA**

*(Por Marcelo Justo, desde Londres)* **Si se habla de placer en Europa, hay que consultar a los holandeses, huir de los alemanes y someter a intenso tratamiento a los ingleses. Una encuesta sin precedentes realizada en siete países europeos y Australia determina que el tema que desveló a la Iglesia Católica durante siglos, la oscura relación entre placer y culpa, es dañina para la salud y no está provocada hoy en día por el sexo sino por el consumo de productos insalubres como el chocolate, los helados y el tabaco. A fines de milenio el "homo consumens" se ha convertido en un obsesionado de la salud que se tortura con la falta de ejercicios o el consumo de tortas, dulces y cafés pero que dice y hasta proclama encontrar en el sexo, que causaba tantos problemas a nuestros abuelos, uno de los máximos placeres de la vida.**

ARISE, la organización que encargó la encuesta, alardea el rimbombante título de Asociación para la Investigación de la Ciencia del Placer, cuenta con 50 miembros del campo de la medicina y la psicología de todo el mundo y, coherentemente con su denominación, pretende demostrar el valor del placer en la promoción de la salud física y psíquica de la gente. Un total de 4000 personas de 8 países –Australia, Holanda, Gran Bretaña, Italia, Suiza, Bélgica, España y Alemania– respondieron a un cuestionario que evaluaba 13 placeres en una escala de 0 a 10 (de ausencia de placer a goce supremo) y por el otro la frecuencia con que esos placeres generaban culpa. Los placeres estaban divididos en tres categorías. En la primera el sexo y la música, en la segunda, salir a cenar, hacer deportes y ejercicios, comer queso, crema y manteca, tomar te y café e ir de compras, y en la tercera, ver videos y TV, comer chocolate, tortas y carne roja, fumar y tomar alcohol y helados.

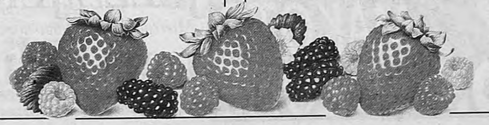


El resultado general coincidió en que el sexo y escuchar música figuran entre las actividades que dan más placer y generan menos culpa mientras que ésta surgía como un latigazo sádico cuando uno miraba un pastel, se deleitaba con un chocolate o un helado, inhalaba y exhalaba el humo de un cigarrillo, y, para colmo no hacía todos los ejercicios necesarios para compensar esos terribles pecados, mantenerse en forma, y ser y parecer un modelo de salud de propaganda de agua mineral. Pero los países variaron de modo drástico, como indican las tablas de clasificación. Los holandeses mostraban la combinación ideal: son los que más placeres se dan (89,6 sobre los 130 puntos posibles para los 13 productos) y los que menos culpa sienten. Dentro de Europa los alemanes se colocan en los antípodas: son lo que menos placer sienten (79) y los de más culpa. Los británicos conforman otro caso de urgente diván: se dan muchos placeres (86,6) pero son con los suizos y después de los alemanes los que más se atormentan con esas brisas de felicidad que puede ofrecer un chocolate o una torta.

Para ARISE el diagnóstico de la encuesta es inequívoco. "Muchos estudios demuestran los efectos benéficos del placer. Las pruebas médicas subrayan que la gente que es feliz vive más y mejor de modo que una cierta indulgencia en el placer sólo puede ayudar a la salud física y psicológica", señaló a **Página/12** David Warburton, fundador de ARISE y director del Departamento de Psicofarmacología de la Universidad de Reading en Inglaterra. Warburton asegura además que la culpa, "un mecanismo fundamental para evitar conductas antisociales", afecta cuando tiene un peso excesivo la "atención, la memoria y el desempeño eficiente de la gente". "La culpa crónica produce estrés y depresión que pueden provocar desórdenes alimenticios, y contribuir a la úlcera, problemas cardíacos y hasta daño cerebral. La gente no debe sentir culpa por el placer siempre y cuando no haya exceso y no se dañe a otros", señala Warburton.

## El mito de los latinos

*(Por M.J.)* Según la encuesta en Europa casi un 43% de las personas aseguraron que disfrutarían más si sintieran menos culpa: en Italia el porcentaje subió a un 52%. Curiosamente, entre los países católicos –España, Italia y Bélgica– la culpa parece tener menos peso a la hora del placer: los tres países se encuentran en el fondo de la tabla internacional de los culposos. Despechados en su visión de los estereotipos, algunos comentaristas británicos adujeron que esta paradoja religioso-cultural de los latinos se debía a que el mecanismo de la confesión estaba tan internalizado que bastaba con comentar el hecho con una amistad para que desapareciese la culpa. Hubo otras sorpresas asociadas a los países latinos. Contrario a los mitos prevalentes, y de acuerdo a la encuesta de ARISE, los latinos somos más bien del montón a la hora de disfrutar de la vida. En los rankings de placer Italia roza los 85 puntos, Bélgica alcanza los 83 y España apenas se sitúa por encima del último de la tabla –Alemania–, con unos 82 puntos; Australia, Gran Bretaña y Holanda los aventajan claramente. Los países tuvieron sus peculiaridades. Italia por ejemplo parece disfrutar más saliendo de compras que con el sexo. En Inglaterra más de un 40 por ciento de la población se siente culpable con el placer en general: sea chocolate o alcohol o sexo. "Nosotros partimos de datos anecdóticos compilados en informes científicos que sugerían que la gente no se daba una serie de gustos porque se sentía culpable. Por ejemplo, en Estados Unidos, los psicólogos norteamericanos descubrieron que las mujeres se sentían culpables con sólo comprar chocolate, aun si no lo comían. Y que muchas de ellas no se atrevían a comerlo frente a sus colegas: lo comían a escondidas. Nuestras conclusiones fueron claras: la culpa puede neutralizar e incluso volver en contra los efectos benéficos que deberían surgir del placer."



## Lo que mata es la salud

*(Por M.J.)* La campaña de ARISE tiene un enemigo jurado: los fanáticos de la salud y sus nuevos códigos éticos. "Una de las cosas que comprobamos con este estudio es que muchos de los placeres más comunes –comer chocolate y cosas dulces, no hacer ejercicios– generan una alta dosis de culpa, relacionada en especial con las campañas para la salud que se vienen realizando", dice Warburton. El caso más claro es España, que dio un porcentaje de culpa mucho más alto que el esperado en relación con el cigarrillo porque en el momento de realizarse la encuesta se estaba concretando una fuerte campaña oficial contra el tabaco. "Los estudios de laboratorio indican que la gente puede elegir de modo racional e inteligente sus placeres. Darse un gusto como tomar un café o un vaso de vino, o un cigarrillo o un chocolate, reduce el estrés, ayuda a la gente a relajarse y refuerza la inmunidad del organismo", apuntala el doctor Neil Sherwood, que también pertenece al departamento de Farmacología de la Universidad de Reading. El mecanismo de las campañas de la salud descuida por completo este elemento y genera una culpa superyoica que resulta igualmente perjudicial, dice ARISE, pero sus críticos puntualizan como al pasar que la organización cuenta con el apoyo de las compañías tabacaleras, alimentarias y de bebidas. Si hay algo claro es que más allá del debate, la culpa que puedan sentir los europeos no parece haber afectado las ventas de las compañías dedicadas a estos placeres con excepción quizás del tabaco y con seguridad de la carne roja, que descendió aun antes de que la crisis de la "vaca loca" espantara a media Europa. Según la compañía de investigación de mercado Euromonitor, entre 1990 y 1995 el consumo de helados y galletitas aumentó en un 10 por ciento, el de crema superó ese porcentaje, el de chocolate se situó en un 15 por ciento y el de cerveza aumentó un 4%.

na encuesta revela que la torta de chocolate desplazó al sexo

# PLACERES Y LA CULPA

**Página/12 EN G. BRETAÑA** *(Por Marcelo Justo, desde Londres)* **Si se habla de placer en Europa, hay que consultar a los holandeses, huir de los alemanes y someter a intenso tratamiento a los ingleses. Una encuesta sin precedentes realizada en siete países europeos y Australia determina que el tema que desveló a la Iglesia Católica durante siglos, la oscura relación entre placer y culpa, es dañina para la salud y no está provocada hoy en día por el sexo sino por el consumo de productos insalubres como el chocolate, los helados y el tabaco. A fines de milenio el "homo consumens" se ha convertido en un obsesionado de la salud que se tortura con la falta de ejercicios o el consumo de tortas, dulces y cafés pero que dice y hasta proclama encontrar en el sexo, que causaba tantos problemas a nuestros abuelos, uno de los máximos placeres de la vida.**

ARISE, la organización que encargó la encuesta, alardea el rimbombante título de Asociación para la Investigación de la Ciencia del Placer, cuenta con 50 miembros del campo de la medicina y la psicología de todo el mundo y, coherentemente con su denominación, pretende demostrar el valor del placer en la promoción de la salud física y psíquica de la gente. Un total de 4000 personas de 8 países –Australia, Holanda, Gran Bretaña, Italia, Suiza, Bélgica, España y Alemania– respondieron a un cuestionario que evaluaba 13 placeres en una escala de 0 a 10 (de ausencia de placer a goce supremo) y por el otro la frecuencia con que esos placeres generaban culpa. Los placeres estaban divididos en tres categorías. En la primera el sexo y la música, en la segunda, salir a cenar, hacer deportes y ejercicios, comer queso, crema y manteca, tomar te y café e ir de compras, y en la tercera, ver videos y TV, comer chocolate, tortas y carne roja, fumar y tomar alcohol y helados.

El resultado general coincidió en que el sexo y escuchar música figuran entre las actividades que dan más placer y generan menos culpa mientras que ésta surgía como un latigazo sádico cuando uno miraba un pastel, se deleitaba con un chocolate o un helado, inhalaba y exhalaba el humo de un cigarrillo, y, para colmo no hacía todos los ejercicios necesarios para compensar esos terribles pecados, mantenerse en forma, y ser y parecer un modelo de salud de propaganda de agua mineral. Pero los países variaron de modo drástico, como indican las tablas de clasificación. Los holandeses mostraban la combinación ideal: son los que más placeres se dan (89,6 sobre los 130 puntos posibles para los 13 productos) y los que menos culpa sienten. Dentro de Europa los alemanes se colocan en los antípodas: son lo que menos placer sienten (79) y los de más culpa. Los británicos conforman otro caso de urgente diván: se dan muchos placeres (86,6) pero son con los suizos y después de los alemanes los que más se atormentan con esas brisas de felicidad que puede ofrecer un chocolate o una torta.



Para ARISE el diagnóstico de la encuesta es inequívoco. "Muchos estudios demuestran los efectos benéficos del placer. Las pruebas médicas subrayan que la gente que es feliz vive más y mejor de modo que una cierta indulgencia en el placer sólo puede ayudar a la salud física y psicológica", señaló a **Página/12** David Warburton, fundador de ARISE y director del Departamento de Psicofarmacología de la Universidad de Reading en Inglaterra. Warburton asegura además que la culpa, "un mecanismo fundamental para evitar conductas antisociales", afecta cuando tiene un peso excesivo la "atención, la memoria y el desempeño eficiente de la gente". "La culpa crónica produce estrés y depresión que pueden provocar desórdenes alimenticios, y contribuir a la úlcera, problemas cardíacos y hasta daño cerebral. La gente no debe sentir culpa por el placer siempre y cuando no haya exceso y no se dañe a otros", señala Warburton.

## El mito de los latinos

*(Por M.J.)* Según la encuesta en Europa casi un 43% de las personas aseguraron que disfrutarían más si sintieran menos culpa: en Italia el porcentaje subió a un 52%. Curiosamente, entre los países católicos –España, Italia y Bélgica– la culpa parece tener menos peso a la hora del placer: los tres países se encuentran en el fondo de la tabla internacional de los culposos. Despechados en su visión de los estereotipos, algunos comentaristas británicos adujeron que esta paradoja religioso-cultural de los latinos se debía a que el mecanismo de la confesión estaba tan internalizado que bastaba con comentar el hecho con una amistad para que desapareciese la culpa. Hubo otras sorpresas asociadas a los países latinos. Contrario a los mitos prevalentes, y de acuerdo a la encuesta de ARISE, los latinos somos más bien del montón a la hora de disfrutar de la vida. En los rankings de placer Italia roza los 85 puntos, Bélgica alcanza los 83 y España apenas se sitúa por encima del último de la tabla –Alemania–, con unos 82 puntos; Australia, Gran Bretaña y Holanda los aventajan claramente. Los países tuvieron sus peculiaridades. Italia por ejemplo parece disfrutar más saliendo de compras que con el sexo. En Inglaterra más de un 40 por ciento de la población se siente culpable con el placer en general: sea chocolate o alcohol o sexo. "Nosotros partimos de datos anecdóticos compilados en informes científicos que sugerían que la gente no se daba una serie de gustos porque se sentía culpable. Por ejemplo, en Estados Unidos, los psicólogos norteamericanos descubrieron que las mujeres se sentían culpables con sólo comprar chocolate, aun si no lo comían. Y que muchas de ellas no se atrevían a comerlo frente a sus colegas: lo comían a escondidas. Nuestras conclusiones fueron claras: la culpa puede neutralizar e incluso volver en contra los efectos benéficos que deberían surgir del placer."

## Lo que mata es la salud

*(Por M.J.)* La campaña de ARISE tiene un enemigo jurado: los fanáticos de la salud y sus nuevos códigos éticos. "Una de las cosas que comprobamos con este estudio es que muchos de los placeres más comunes –comer chocolate y cosas dulces, no hacer ejercicios– generan una alta dosis de culpa, relacionada en especial con las campañas para la salud que se vienen realizando", dice Warburton. El caso más claro es España, que dio un porcentaje de culpa mucho más alto que el esperado en relación con el cigarrillo porque en el momento de realizarse la encuesta se estaba concretando una fuerte campaña oficial contra el tabaco. "Los estudios de laboratorio indican que la gente puede elegir de modo racional e inteligente sus placeres. Darse un gusto como tomar un café o un vaso de vino, o un cigarrillo o un chocolate, reduce el estrés, ayuda a la gente a relajarse y refuerza la inmunidad del organismo", apuntala el doctor Neil Sherwood, que también pertenece al departamento de Farmacología de la Universidad de Reading. El mecanismo de las campañas de la salud descuida por completo este elemento y genera una culpa superyoica que resulta igualmente perjudicial, dice ARISE, pero sus críticos puntualizan como al pasar que la organización cuenta con el apoyo de las compañías tabacaleras, alimentarias y de bebidas. Si hay algo claro es que más allá del debate, la culpa que puedan sentir los europeos no parece haber afectado las ventas de las compañías dedicadas a estos placeres con excepción quizás del tabaco y con seguridad de la carne roja, que descendió aun antes de que la crisis de la "vaca loca" espantara a media Europa. Según la compañía de investigación de mercado Euromonitor, entre 1990 y 1995 el consumo de helados y galletitas aumentó en un 10 por ciento, el de crema superó ese porcentaje, el de chocolate se situó en un 15 por ciento y el de cerveza aumentó un 4%.

# SOBRE AGENTES E INFILTRADOS

**Las desventuras de los policías de la causa Coppola abrieron la polémica sobre la eficacia y los riesgos que llevan consigo las figuras del agente encubierto y el testigo de identidad reservada. ¿Quién debe controlar a estos hombres? ¿Ante quiénes deben rendir cuentas? ¿Cuáles son sus límites? Los diputados ampliaron los poderes de la policía en casos de drogas.**

*(Por Graciela Mochkofsky)* **La causa judicial contra Guillermo Coppola abrió el debate sobre los riesgos que implican las figuras del agente encubierto y el testigo de identidad reservada. A un detractor de este sistema no le hubiera salido mejor: la detención del agente encubierto del caso que impulsó el juez Hernán Bernasconi coincidió con la media sanción en Diputados de una nueva reforma a la ley de drogas que ampliará los poderes de la policía mediante la legalización del informante.**

La ley que permitió el uso de agentes encubiertos y testigos de identidad reservada en causas por drogas es de diciembre de 1994. Establece que los primeros serán miembros de una fuerza de seguridad en actividad, designados por un juez en forma secreta, que se insertará en una organización delictiva para reunir pruebas. Podrá cometer delitos mientras integra la banda pero no será condenado a menos que haya puesto en peligro la vida o integridad física de una persona. La reserva de identidad es para testigos en peligro.

La causa Coppola tiene de los dos. Como agente encubierto actuó el principal Daniel Diamante, quien según el expediente se hizo llamar Daniel López para buscar información sobre una banda de narcos supuestamente liderada por Coppola. Lo curioso del caso es que no infiltró organización alguna, al menos no consta en el expediente, sino que se limitó a recoger nombres y señas más o menos vagas de los supuestos traficantes.

"Incorporar a un agente encubierto no es una decisión caprichosa. No había necesidad de meterse en un VIP de un boliche para tomar champagne", opinó el comisario Guillermo González, jefe de Narcotráfico de la Zona III de la provincia de Buenos Aires.

Las testigos de identidad reservada, que tuvieron un papel clave en el procesamiento de Coppola, son Samantha Farjat, Natalia Denegri y otras dos chicas de agitada vida nocturna llamadas Natasha y Vivi y que no habrían conocido ni de vista al manager de Maradona. Farjat denunció al juez Bernasconi y sus policías adscriptos de haberla obligado a mentir y a poner cocaína en un allanamiento. Para colmo, el agente encubierto Diamante está preso en la cárcel de Caseros, acusado de haber plantado evidencia y falsificado pruebas en una causa por drogas de 1994.

El agente encubierto existía como método de conseguir información mucho antes de que la ley que lo legitimara. Funcionarios de la justicia federal y policías coincidieron en que las irregularidades develadas en el caso Coppola existían, pero como la intervención del infiltrado no quedaba registrada ni los testigos de identidad reservada dejaban testimonio por escrito, pocos se enteraban de lo que ocurría.

"Las figuras del agente encubierto, los testigos de identidad reservada y los informantes forman parte de un mismo sistema –explicaron Gabriel Pasquini y Eduardo de Miguel, autores del libro *Blanca y Radiante, Mafias, Poder y Narcotráfico en Argentina*–. Una figura necesita a las otras porque para infiltrarse en la organización el agente encubierto necesita ser presentado por un informante, y la posibilidad del agente de aportar pruebas generalmente está vinculada con hacer que declaren testigos de identidad reservada. El arrepentido es un delincuente con el que se negocia que se presente a declarar. Todas estas figuras siempre existieron en la práctica, pero en la ilegalidad. Actualmente la única figura ilegal en uso es el informante."

La oralidad es, también, una ventaja para este sistema. "Cuando no había juicio oral y público –explicó un camarista de la justicia federal que ha intervenido en causas por drogas y pidió reservar su identidad– se metía mucho el gato. Ahora ni el fiscal puede ignorar las irregularidades de la instrucción policial. Por eso se desmoronan estas formas de trabajo policial", dijo en referencia al uso de informantes.

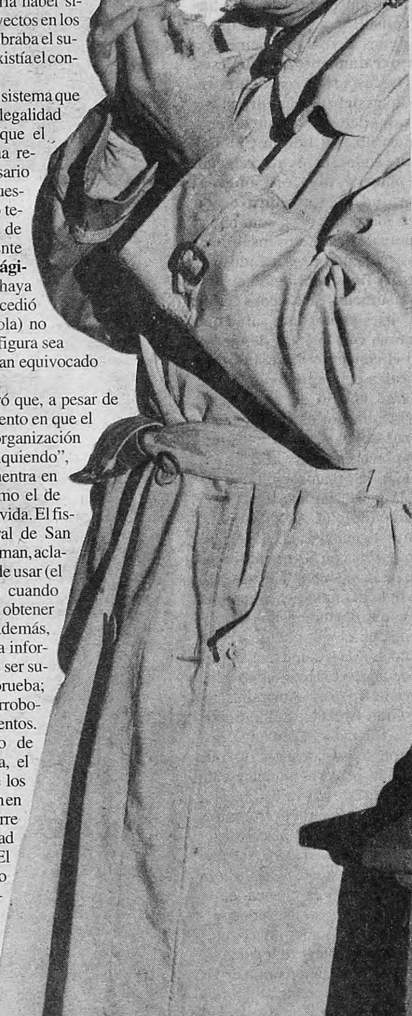
"La figura del agente encubierto puede ser útil si el uso es acotado con el control de los jueces –opinó el camarista–. Su objetivo, como marca la ley, es penetrar organizaciones muy complejas en tiempos muy extensos. La forma en que se sacó acá (en la causa Coppola) a la criolla, es terrible. Ha terminado con los agentes encubiertos poniendo droga. Ha ocurrido una distorsión. Extraer información de buchones no es ser agente encubierto."

"En la Argentina, la corrupción deriva de la corrupción de los organismos de control –dijeron Pasquini y de Miguel–. Si uno confía en que la Justicia controle pero la Justicia misma está sospechada de corrupción, el resultado es el esperable. El problema pasó a ser quién controla al juez." De todas maneras, el camarista consultado recordó que todo podría haber sido peor: "Había proyectos en los que al agente lo nombraba el superior policial y no existía el control de un juez."

Que se trate de un sistema que siempre vivió en la ilegalidad genera problemas que el blanqueo aún no ha resuelto. Para el comisario González será una cuestión de tiempo. "No tenemos una cultura de aplicación del agente encubierto –dijo a **Página/12**–. Pero que haya sucedido lo que sucedió (con el caso Coppola) no quiere decir que la figura sea mala, ni que se hayan equivocado los legisladores."

El policía aseguró que, a pesar de que "desde el momento en que el agente entra a una organización delictiva está delinquiendo", no siempre se encuentra en casos extremos como el de poner en riesgo una vida. El fiscal del tribunal oral de San Martín, Alberto Nisman, aclaró que "sólo se puede usar (el agente encubierto) cuando no hay otra vía para obtener información". Además, agregó Nisman, esa información nunca debe ser suficiente como prueba; siempre debe ser corroborada con otros elementos.

Sobre el testigo de identidad reservada, el camarista y uno de los fiscales coincidieron en que si la persona corre riesgos su identidad debe reservarse. El problema del juicio oral podría resolverse con que el testigo hablara sólo ante los jueces, el fiscal y los defensores. Los consultados coincidieron, sin embargo, en que el uso de estas figuras siempre será riesgoso.



Alias Banegas

## EL PRIMER "ENCUBIERTO"

*(Por G.M.)* **El primer agente encubierto legítimo que tuvo la Argentina todavía pide que se reserve su nombre. Debe utilizarse un nombre ficticio, reclama, el mismo con el que se infiltró durante tres meses y medio, en 1988, en una organización que transportaba cocaína a Estados Unidos. Ese nombre es Héctor Raúl Banegas y aún existe en la Policía Federal un prontuario falso creado especialmente para él.**

Banegas tenía un cargo importante en una división de investigación de narcóticos de la Federal cuando Aerolíneas Argentinas cayó en graves problemas en Estados Unidos: se descubrió en uno de sus aviones un cargamento de cocaína con procedencia argentina. Las autoridades norteamericanas pretendían castigar a la compañía aérea con una multa millonaria y la incautación del avión en cuestión. La división de Banegas se hizo cargo del caso.

A través de un informante, el hombre de 32 años se infiltró en la organización, una empacadora de pescado que usaba aviones de Aerolíneas para transportar drogas ilegales a EE.UU. para distintos narcotraficantes. Banegas, que tenía experiencia como encubierto, logró esta vez lo que ninguno había logrado: la Procuración General de la Nación autorizó que se infiltrara, legitimando así por primera vez la figura del agente encubierto.

"Yo llevaba siempre un micrófono de cuerpo –contó a **Página/12**–. Era un transmisor en la cintura fijado con cinta adhesiva y un micrófono pegado con cinta en el pecho. A 300 o 400 metros había siempre una camioneta que grababa todo. En algunas ocasiones, cuando me reunía con ellos en un bar, otro oficial tomaba fotos con una cámara disimulada en un paquete de cigarrillos."

El policía logró finalmente convencer a la organización a la que había infiltrado de que le llevara 80 kilos de lo que en teoría era cocaína pero en verdad era ácido bórico a Miami en un vuelo de Aerolíneas. La operación se conoció con el nombre de "Pez Volador". En un auto Banegas llevó los paquetes a Mar del Plata; la organización lo embaló en cajas de abadejo congelado y la despachó en un camión hacia Ezeiza. Una vez que la carga estuvo en la bodega del avión, el juez y la policía incautaron la carga y detuvieron a los responsables del delito. Al mismo tiempo, Banegas pagaba 150.000 pesos por el servicio de transporte, y con el dinero encima fue detenido otro de los traficantes.

"Casi me separo. Viví en un hotel, veía a mi mujer una vez por semana. Ella creía que estaba de joda. Tenía un hijo recién nacido, era un riesgo para ellos dos y yo siempre iba desarmado y con el micrófono encima. Pero fue divertido, lo volvería a hacer. Fui condecorado y todos me felicitaban –recuerda–."

## El "langostino" Sauvignon

La polémica sobre el uso de informantes y agentes encubiertos se remonta a una importante operación antidrogas, la llamada Operación Langostino, de la que participó como informante un personaje oscuro. Carlos Sauvignon Belgrano –famoso por su foto con Gabriela Sabatini en moto– estuvo sospechado de formar parte de la organización de narcotraficantes, pero fue absuelto por el juez Julio Cruciani. La DEA sacó en su momento un comunicado aclarando que Sauvignon no era agente suyo, aunque admitió que había prestado colaboración. Cada tanto, Sauvignon Belgrano reaparece en la escena pública y, erróneamente, los medios lo presentan como agente de la DEA.



## El show de Natalia y Samantha

# JUGANDO EL JUEGO DE LAS CAMBIADITAS

Natalia contra Samantha. Samantha contra Natalia. Y en el medio, Chiche o quien sea. Y los abogados, las madres, el psicólogo, el psiquiatra, el amigo de una y el amigo de otra, y el juego de papeles que van de una a otra, en un cambio incesante. Es que las ninfas del caso Coppola vibran con pasión mediática. Cada movimiento siempre tiene, a mano, una cámara.

**(*Por Susana Viau*) La joven de jogging blanco recorrió las estanterías, hurgó en las pilas de remeras, se asomó al probador donde su amiga se sacaba y ponía trapitos. Las miradas discretas de las clientas, que fingían ignorarla, estaban pendientes de las idas y vueltas de su figura, dislocada como si le faltara columna vertebral. Después, ella y su amiga pagaron y enfilaron hacia la calle. Entonces, la cajera se llevó las manos a la cabeza y, entre preocupada y divertida, exclamó: "¡Mi Dios! ¡La bolsa otra vez!". No hizo falta explicar. En la intrincada historia de Samantha Farjat, la bolsa con el logo de Ona Sáez, que así se llama la casa de modas, ocupa un espacio principalísimo: en una igual cargaron los ositos para Diego, o los 400 gramos de cocaína la famosa noche de desmadre en lo de Coppola.**

El día anterior a esa jornada de compras, Samantha, junto a María Fernanda Villar y su madre, supuesta novia una, y casi suegra la otra, de Poli Armentano, habían comido con Mirtha Legrand. Como si la Divina Providencia las hubiera conducido hasta su mesa, la Legrand comentó: "La gente está harta del asunto Coppola". A renglón seguido, Nuestra Señora de los Almuerzos quiso saber qué había hecho Samantha con los policías en Dolores. Satisfecha la pregunta, vino la recomendación: "Yo les aconsejo que no sigan exponiendo sus vidas privadas. Es muy desagradable". Nadie en el encuentro gastronómico quería parecer lo que era ni ser lo que parecía.

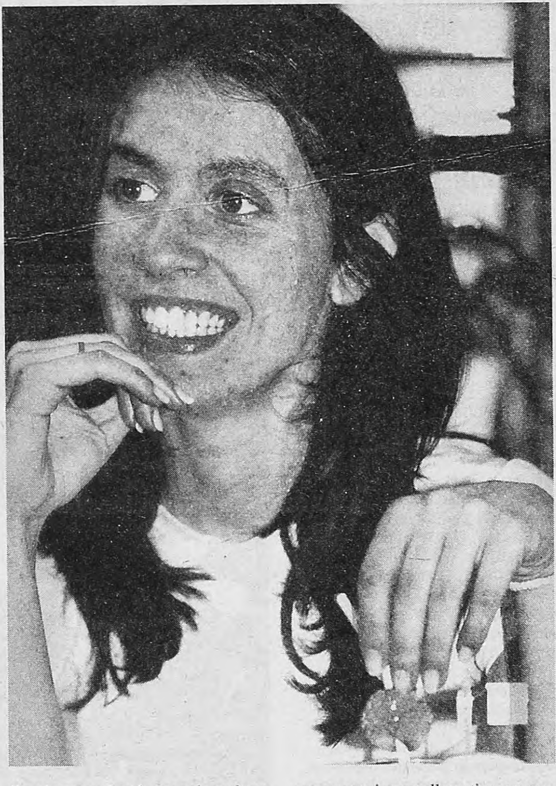
Es que las ninfas del caso Coppola vibran con la pasión mediática. En un golpe de audacia y con la infraestructura legal de la SIDE, Samantha hizo abrir un domingo el juzgado de Roberto Marquevich para confesar que mintió por orden de otro juez. Desde la puerta, una cámara de televisión la acompañó en su catarsis; Natalia De Negri subió de inmediato la apuesta y reveló a *Para Ti* la primicia de su embarazo. Horas más tarde rectificó el diagnóstico (no había sido más que un susto, una mala pasada de la regla) y declaró a la revista *Gente* que está enamorada perdida de Daniel, el hombre que la tiró al charco hediondo de Parque Centenario porque es un "divino" y la quiere bien. En la misma nota, el tal Daniel puso las cosas en blanco sobre negro: "En realidad, no tenemos una amistad pero tampoco un noviazgo", precisó. Antes de terminar la semana, y tal vez por despecho, Natalia se dejó mostrar en pelotas y a color en las páginas de *PyF, Poderosos y Famosos*, un pasquín de padre desconocido pero cuyo patrón genético coincide con el de Gerardo Sofovich.

Las rocambolescas Samantha y Natalia terminaron por eclipsar a Julieta y, pese a las acusaciones de buchoneo, insultos y disputas, coinciden siempre unidas en un aspecto trascendental: sus familias son espléndidas, los estudios van joya y antes se drogaban pero ya no. Por qué tienen que tirarse a menos si aquí todos –actores, actrices, modelos, políticos, periodistas– vienen de hogares perfectos, selectos colegios y educación esmerada.

Así, una sórdida historia político-policial que mezcla empresarios de la noche herederos del departamento porteño de Monzer Al Kassar, con secretarios presidenciales y asesinatos insolubles, se abre, gracias las chicas, a un final confuso e impredecible. Instrumentos de desorganización de la realidad, del decir y desdecirse, del "donde digo dije, digo Diego", alrededor de Samantha y Natalia se arma un juego de cambiaditas en el que los personajes ocupan hoy un lugar y mañana el contrario: ellas mismas pasaron de investigadas a acusadoras, los policías Diamante y Gerase se transforman de Sérpicos en sospechados, quien pidió moral y templanza los lunes por televisión acaba corriendo a declarar como el mejor, los jueces saltan del sillón magisterial al banquillo, el personal anda como loco de un lado al otro del mostrador, por las grabaciones telefónicas y los expedientes desfiló y, aún desfila, un pueblo. Néstor Ibarra, desde Radio Mitre, pidió al movilero, de guardia en Dolores:

–¿A quién se escucha en la cinta? No digas el nombre porque no podemos difamar, pero dame algunos indicios.

–Bueno –contestó el cronista–. Se trataría de alguien que estuvo muy cerca del Presidente, encargado de escuchar conversaciones y ubicado a metros de Balcarce 50. Está casado con una mujer muy llamativa y representó al país en el exterior.



–¿Y qué dice esa persona? –curioseó Ibarra.

–Pide mujeres, éxtasis y un consolador.

–¿Un qué?

–Un consolador.

Diego Maradona, siempre bien orientado, señaló en dirección a Eduardo Duhalde, sugirió una interna. El ventilador de la "Operación cielorraso" quedó puesto en el punto justo, toca cerca pero no hace blanco porque los hechos se cuentan con tanta minuciosidad que no queda tiempo material para llegar al fondo. Y como el fondo es denso, oscuro, peligroso, la interna a la que alude Maradona queda diferida y en lugar del match Olivos-La Plata que todos esperan ver, la platea observa cómo se trenzan dos ex Miss Siete Días. Narra *Crónica*, con fruición, que Teté Coustarot tiró de las mechas a Graciela Alfano creyendo que ésta había hablado mal de su hija cuando, en verdad, sólo había mencionado a la hija de su ex marido, que no es otra que María Fernanda Villar, la novia enlutada.

La moral media, entre tanto, pide que los progenitores de Samantha y Natalia den la cara. "¿Dónde están las madres de estas chicas?", reclaman las panelistas abonadas a los programas de tevé. Y las madres suben a escena. Los periodistas de *Caras* indagan a la de Samantha: "¿Hubo una mayor unión familiar después de esto?". María Cristina Sanz les aclara: "Recién ahora me presto a hablar y si lo hago es porque me duele que parezca que ella no tiene familia, cuando no es así". La madre de Samantha, rubia (todas las madres de estas jóvenes morenas son rubias) y dócil para los cambios de ropa que exige la nota, abre su corazón y el álbum de fotos. Ninguno quedará sin saber con qué muñecos de peluche jugaba la novia de Yayo Cozza a los pocos meses o cómo era de simpática cuando iba al jardín. En la vereda de enfrente, el zoológico doméstico que alguna vez han constituido Pata y el Conejo tira a la arena a Bernardita y a Robertino.

La prensa se hace un picnic. Samuel Gelblung y su programa "Memoria" adoptaron a las pizpiretas, que hicieron subir vertiginosamente el rating de las emisiones. "Mauro", como lo llaman con familiaridad las chicas, a falta de dinero para su cachet, le entrega a Natalia un televisor y "Hora Clave" descubre a tiempo la veta taquillera del asunto. Desde hace dos jueves, Samantha monopoliza la pantalla nocturna del 9. Natalia, que este último programa no ha sido invitada, teme perder espacio y usa el teléfono para anunciar "estoy muy deprimida. Si esto sigue, me voy a matar". Y así como Mirtha Legrand maltrata y Gelblung apaña, Mariano Grondona opta por la piedad: "Si estás deprimida no deberías quedarte sola. Creo que tendrías que volver a tu casa". Samantha, rodeada de niñas formales que conocen "muy poca gente que se drogue", se incrusta en la cara una feroz sonrisa de telenovela. Grondona cierra el bloque con una evocación poco feliz: "¿Saben? Yo, a los 14 años, jugaba a los soldaditos". Omite que el hobby se prolongó hasta el '83. Del aluvión de desperdicios que desparrama "el caso Coppola" una única frase, pronunciada al voleo por María Cristina Sanz, suena humana: "Es mi hija".

"Natalia se dejó mostrar en pelotas y a color en las páginas de PyF, Poderosos y Famosos, un pasquín de padre desconocido..."

"La prensa se hace un picnic. Samuel Gelblung y su programa 'Memoria' adoptaron a las pizpiretas, que hicieron subir vertiginosamente el rating."

"Ninguno quedará sin saber con qué muñecos de peluche jugaba la novia de Yayo Cozza a los pocos meses o cómo era de simpática cuando iba al jardín."

"Y como el fondo es denso, oscuro, peligroso, la interna a la que alude Maradona queda diferida."

"Y así como Mirtha Legrand maltrata y Gelblung apaña, Mariano Grondona opta por la piedad: 'Si estás deprimida no deberías quedarte sola'."

### Un millón de personas de rehenes

# ¿REFUGIADOS? MEJOR VUELVA MAÑANA

¿Qué es lo que pretenden lograr las Naciones Unidas en Zaire? Llegar con ayuda humanitaria a un millón de refugiados hutus ruandeses hoy presos de un fuego cruzado entre guerrilleros tutsis zaireños y ex militares hutus que los tienen de rehenes. Una frontera desesperante llena de burocracia, impiedad y diplomáticos que –cuándo no– se desviven por las cámaras de televisión. Todos a la espera de que llegue el Hombre Blanco.

*(Por Alfonso Armada, desde Cyangugu, Zaire/ El País, especial para* ***Página/12)*** **Sería una comedia bufa si al otro lado de un poblado triste y una frontera de agua salvada por un puente de tablas y hierro no estuvieran muriendo tantos. Mathis es *banyamulenge*, viste camiseta e insólita gorra azul del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), es tutsi, zaireño de toda la vida y portavoz de los rebeldes que han roto con Mobutu y con Kinshasa, pero como si fuera un burócrata latino contesta: "Vuelva usted mañana". Ni los tres coches de Médicos sin Fronteras cargados de medicamentos y alimentos que día tras día intentan introducir en Zaire para paliar el sufrimiento humano ablandan al autonombrado "gorila del ACNUR", representante de Lauren Desire Kabila, "el presidente de la república", como ya lo denominan los rebeldes tutsis que controlan buena parte de la región de Kivu. En el Hotel du Lac, asomado al río Rusizi, que hace que las aguas del lago Kivu hablen con las del Tanganica, y a una montaña de hierbajos, cabras e insectos cantores que dicen que es Zaire, los siete días bíblicos de espera se consumen entre soldados ociosos, una guapa camarera llamada Françoise, choferes haciendo su agosto y periodistas que quieren olvidar Cyangugu.**

El puente era la frontera entre Ruanda y Zaire hasta que los *banyamulenges*, hartos de los desprecios del poder central en la lejana Kinshasa, que consideraba a estos tutsis más ruandeses que zaireños, se alzaron en armas. Su revuelta puso en fuga no sólo al zarrapastroso ejército de Mobutú, una tropa cuya patria se llama codicia y que cobra en especies y asaltos a mano armada lo que el Estado no le paga, sino a más de un millón de refugiados que ahora vagan y mueren a la deriva. Bukavu, la hermosísima villa de vacaciones para potentados coloniales, acostada sobre la margen sur del lago Kivu, todavía no se ha recuperado del pillaje al que la sometió la soldadesca en 1993, cuando Mobutu Sese Seko, "el pacificador", también conocido por sus enemigos como "el dinosaurio", quiso pagar los atrasos eternos con billetes de cinco millones de zaires que no valían ni para papel higiénico. La llegada de centenares de miles de hutus ruandeses en el verano de 1994, tras el genocidio que las milicias *interhamwe* y el Ejército practicaron con sus vecinos tutsis, alteró el ya turbio equilibrio regional. Los Grandes Lagos, una región "altamente espectacular", como la califica un inspirado periodista portugués, no han conocido desde entonces la paz.

Por el puente de la Rusizi, cada tanto, como un cuentagotas exasperante, llegan de Zaire cuadrillas de refugiados exhaustos, con el cuerpo macerado por el sufrimiento, pies descalzos, ojos apagados y ajuares miserables: colchones salpicados de barro, atados de leña para el próximo fuego, una escudilla de maíz, ropas harapientas. Parecen condenados a una fuga sin fin y traen recuerdos atroces: "Atrás dejamos muchos enfermos, muchos muertos". Un niño lleva entre los dedos una biblia roja y releída. "Los militares zaireños nos han robado todo." Una mujer se saca el pecho exangüe para que su bebé convierta la saliva en leche. "No regresamos antes porque teníamos miedo. Nos decían que en Ruanda no había terminado la guerra. Los *interhamwe* no nos dejaban salir del campo." Un autobús del ACNUR, que estaciona cada día junto a una de las dos estaciones de servicio desvencijadas que dan la bienvenida en Cyangugu a los que llegan del turbión zaireño, recoge a los refugiados, como Feza, que trae el brazo reventado por un disparo, o Buenaventura, al que le falta una pierna y sonríe con una boca desdentada desde sus setenta años de infortunio, y se los lleva a un campo de tránsito, primera etapa de regreso a sus comunas de origen.



**Adonde van, los hutus corren peligro de ser atacados por los tutsis.**

*En Zaire por los guerrilleros, en Ruanda por el gobierno.*

José Antonio Bastos, coordinador de emergencias de Médicos sin Fronteras (MSF), libra su espectacular batalla contra Mathis. "La connivencia entre las autoridades ruandesas y los *banyamulenges* parece evidente. Juntos están haciendo más fácil la muerte de centenares de miles de refugiados al impedir que llegue la ayuda humanitaria." Bastos está tan harto como todos los que cada día batallan con los dos aduaneros ruandeses que compiten en desidia y parsimonia, vestidos de camisa blanca o jersey de pico, impecables pantalones de pinzas o vaqueros ribeteados y una sonrisa hueca que sabe destilar desprecio. Del otro lado, los *banyamulenges* juegan su juego y se burlan de las Naciones Unidas y de quien haga falta. Una comedia humana que oculta el hedor de un drama. A veces eran los *banyamulenges* quienes avanzaban sobre el puente y hacían que los soldados de guardia movieran sus cansados traseros. La timba se entablaba entonces a ambos lados de un tablón de pino que hacía de barrera. Hasta el educado Landce Clarke, plenipotenciario de la ONU, tuvo que plegar velas.

La noche desvanece el puente y la puerta rosa del night club New Babylon. Hace tiempo que sus luces de colores no bailan sobre la superficie del lago. A las nueve de la noche, el toque de queda despeja las calles miserables de Cyangugu, el paupérrimo mercado central y el nauseabundo videoclub, un sótano de humo donde matar el tiempo.

Sólo radio Bukavu cruza limpiamente el río, el puente, la muerte que queda lejos de la orilla insalvable. "Los taxis han vuelto a funcionar, las tiendas están abiertas. Ciudadanos de Bukavu, volved a casa. La ciudad está en paz." Los mensajes del nuevo gobierno *banyamulenge* se mezclan con mensajes de familias separadas por la guerra o canciones de Charles Aznavour que llegan vía Radio France Internacional, que entra en conexión con esta emisora de Bukavu a pesar de la animadversión que *banyamulenges* y ruandeses comparten contra todo lo que huela a francés, aunque se sirvan de su lengua para repetir como una letanía "il faut patienter" o su versión en swahili "pole, pole". La infinita paciencia de la que hay que armarse para no tirar a unos cuantos funcionarios al río.

Lago arriba, más allá de las siluetas de las canoas, está varada la isla de Ijwi, donde 40.000 refugiados están a merced de una horda de *interhamwes* y dos religiosas españolas tratan de parar una catástrofe inhumana. En la playa, los *interhamwe*, cuenta radio Wojtyla (la radio nocturna y misionera), los milicianos matan a los que quieren huir. Los refugiados se han convertido en un escudo preciso. Pero no hay transbordadores que se internen en el mar Kivu. Ni visa para asistir al entierro en Nyangezi, al sur de Bukavu, de los cuatro maristas españoles asesinados por los *interhamwe* y arrojados a una letrina.

Alguien debería explicarles geografía a los estrategas de la Agencia Española de Cooperación Internacional. El Hércules con algunas toneladas de ayuda humanitaria y cinco cooperantes dispuestos a pasarse unas horas en Kinshasa y que España envió hace dos semanas a la capital de Zaire, uno de los estados mas corruptos, violentos y enfangados del mundo, no sirvió un ápice para lo que abiertamente se pretendía: ayudar a un millón de refugiados ruandeses dispersos por la provincia oriental de Kivu y agonizantes. Hubiera resultado mucho más eficaz que la ayuda destinada a los refugiados hubiera utilizado, por ejemplo, la ruta de Helsinki. Porque era más fácil que esas mercancías alcanzaran su destino al este de Zaire viajando desde Finlandia que recorriendo la insalvable distancia de 1500 kilómetros de selva, tropa y administradores envilecidos que dista entre Kinshasa y su provincia oriental de Kivu.

Otra faceta de la propaganda política sobre un fondo de refugiados hambrientos y catástrofe invisible la ofreció el embajador de España en Dar es Salam, la capital tanzana, José María Sanz Pastor. Ahí sí acertaron los estrategas humanitarios del gobierno de Madrid: mejor enviar al embajador en Tanzania para ocuparse del este de Zaire que al propio embajador acreditado en Kinshasa. La geopolítica juega a las paradojas.

Desde que el viernes 8 de noviembre se conociera la muerte de cuatro misioneros españoles en Bukavu, la capital de Kivu Sur, el embajador Sanz Pastor no ha puesto los pies en el puente de tablas que salva la Rusizi y comunica Ruanda y Burundi. Las informaciones de la Oficina de Información Diplomática y de Radio Exterior que daban cuenta de los esfuerzos del diplomático en la frontera eran falsas. Sirvan en su descargo las palabrasde un compañero marista de los asesinados: "Vale más preocuparse de rescatar a los vivos que a los muertos". Las tareas condujeron al embajador, curiosamente, al extremo norte del lago Kivu, donde sí pudo dejarse retratar por las cámaras de Televisión Española en el momento en que abrazaba a una monja llegada del infierno del otro lado.

Para intentar recuperar los cadáveres, o al menos hacer ver su interés a los *banyamulenges*, el diplomático debería haber emprendido el largo camino que lleva de Kigali hacia el sur, es decir, Cyangugu, es decir, el puente de tablas y la burocracia de los rebeldes tutsis zaireños, la del "vuelva usted mañana". Acaso el diplomático hubiera tenido más suerte que los periodistas que durante siete días llamaron inútilmente a las puertas de un Zaire que en Kivu ha comenzado a evaporarse. Cabe también la posibilidad de que las maniobras del Hércules y del embajador sean un calco de lo que, según uno de sus miembros, a menudo practican las Naciones Unidas: hacer algo para dar la impresión de que se hace algo.

*Por Andrés Osojnik*

Nos convertimos en mediadores de hecho por varias razones. Primero, porque somos la única ONG que está allí. Pero también por el hecho de que seamos argentinos y no belgas, americanos o franceses.

**–¿Cuál es la diferencia?**

–Una organización de ese origen es sospechada de trabajar según el interés de su gobierno. Los africanos tienen una gran susceptibilidad. Yo tengo doble pasaporte, y el francés en esa zona no lo uso. Y hay un tercer factor: por casualidad, Pasqualini operó a un primo de un jefe militar rebelde tutsi. Le salvó la vida y eso le dio cierta inmunidad.

**–¿Cómo se siente un médico operando solo en medio de la guerra, sin anestesia, sin elementos?**

–Cuando uno está en esa situación lo único que le importa es salvar vidas. No tiene mucho tiempo para pensar si le afectan las cosas. Estamos en esto desde hace tres años y Pasqualini estuvo antes otros tres. No es la primera vez que nos quedamos sin medicamentos o varados en medio de una colina. Pero, concretamente, Pasqualini está bien.

**–¿Cómo derivó en el caso de ustedes el espíritu humanitario en una organización concreta?**

–El espíritu humanitario tuvo su punto de partida en 1862 con la Cruz Roja. Esto evolucionó hasta 1960, cuando grupos profesionales comenzaron a sentirse decepcionados. Porque se fue constituyendo como un estado dentro de los Estados y respondiendo al esquema tradicional de la política internacional. En la Segunda Guerra Mundial, la Cruz Roja aceptó someterse al poder nazi en función de salvar vidas. Supo desde un principio sobre los campos de concentración, las campañas de exterminio y en el caso de la filial alemana aceptó que sus cuadros fueran depurados por ser judíos. Aunque hizo su autocrítica, no pudo evitar que muchos se alejaran de sus filas. Entonces se fue creando una red independiente de ONG que sintieron que su rol era salvar vidas pero también denunciar. Ser testigos y denunciar lo que veían. Esto le fue dando un lugar específico a esas entidades, sobre todo con el desarrollo de los medios de comunicación. Hoy una ONG acompañada con una cámara de la CNN tiene más poder que el secretario general de las Naciones Unidas.

**–¿Médicos se encuadra en la visión del humanitarismo con denuncia?**

–Exactamente. Nos criamos a la sombra de esta concepción que es la de un poder independiente, con el único objetivo de salvar vidas y atestiguar lo que pasa. Esto deriva en credibilidad, porque la gente ve que no estamos embanderados. Aunque por esa misma razón uno termina muchas veces solo, sin apoyos ni recursos.

**–¿Qué nivel de credibilidad y poder de presión puede llegar a tener una organización argentina?**

–No es fácil. Hay también acá una suerte de hipercentralismo. Las organizaciones internacionales están dominadas por los poderes de países centrales. Una organización francesa tiene más autoridad que una argentina. Y es difícil luchar contra eso. La información que circuló la semana pasada en el mundo a partir de la agencia France Press hablaba de "un médico argentino". Y cuando le contamos a Abel que no se mencionó la entidad se enojó muchísimo. El había aclarado que lo suyo no era una cuestión personal. Lo que pasa es que en el ámbito humanitario mundial jode que en el conflicto número uno del mundo sólo haya una organización argentina. Incluso nos molestó que dijeran que operaba con un cortapluma.

**–¿Por qué? ¿No es cierto?**

–Sí, pero la verdad es que tiene también otros instrumentos. Lo que nosotros leemos detrás de esto es que a nivel internacional es preferible hablar de "un médico argentino", presentarlo como a un loco, y no dar a conocer que hay una entidad seria y responsable por detrás, argentina, que se quedó cuando todo el mundo se tomó el avión para irse.

**–Lo cierto es que el relato anecdótico también les sirve a ustedes para adquirir presencia.**

–Sí, pero con el nombre de la entidad. Y en este caso se omitió, porque Abel había recalcado esto en la entrevista obsesivamente.

**–¿Aspiran a aumentar la financiación a partir de esta repercusión?**

–Esta difusión nos pone en la palestra y aspiramos a que este hecho lamentable se convierta en la obtención de fondos, incluso dentro del país. También pretendemos instalar aquí el debate humanitario internacional, que ya está instalado en los países desarrollados.

**–¿Cree posible instalarlo en la Argentina?**

–El debate empieza con una pregunta. ¿La Argentina tiene algo para decir en el mundo sobre lo que pasa en Liberia, por ejemplo? ¿Nos conciernen esos conflictos? Los europeos se la vienen haciendo hace años.

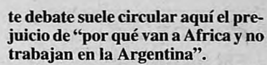
**–Pero ellos tienen intereses geopolíticos concretos.**

–Hay varios factores. Por un lado el colonialismo que ellos impulsaron en esas regiones, con lo que la intelectualidad tiene cierta culpa por su pasado. Y hay también una hipocresía de los gobiernos, que mientras venden armas se embanderan de un mensaje humanitario.

**–Justamente, en la Argentina no se dan esos factores, al menos no en función de esa región.**

–El punto de partida acá deberán ser los medios de comunicación, que tienen el enorme poder de sensibilizar a la gente. Mi visión tal vez sea ingenua: nosotros creemos que la consideración humanitaria no tiene que ver con razones geopolíticas sino con la sensibilidad de la gente. Que además ya se está dando cuenta, a partir de los atentados, de que su seguridad cotidiana depende del resto.

**–En función de la ausencia de es**



**te debate suele circular aquí el prejuicio de "por qué van a Africa y no trabajan en la Argentina".**

–Lo oímos a menudo. Aclaro que estuvimos es Salta con el cólera, ahora volvemos por el Chagas congénito. Hemos creado acá la Escuela Internacional de Medicina Tropical. Pero el punto es otro. La respuesta es ¿por qué no? La única diferencia es que son negros y hablan otro idioma. Nosotros no hacemos distinciones de raza o cultura. Y esta gente está millones de veces peor de lo que uno pueda imaginarse. Ver un chiquito que pisó una mina es algo que uno no se lo olvida jamás. Eso es incomparable con lo que se puede ver acá, aunque no se trata de ver quién sufre más. Simplemente, decir que el otro no merece ayuda es un concepto fascista.

**–¿De quién pretenden recibir financiación en el país?**

–De la gente. Abrimos una línea solidaria para que quien se sienta conmovido pueda hacer un gesto. Además, intentamos que lo hagan las empresas, desde un punto de vista filantrópico.

**–¿Y del Estado?**

–Con el Estado no tenemos relación. Nos han llamado los Cascos Blancos, la gente de Desarrollo Social, pero fueron charlas de presentación. Ni nosotros hemos pedido nada ni ellos nos han ofrecido nada.

**–¿Qué opina de los Cascos Blancos?**

–Muchas veces los gobiernos ven que las organizaciones humanitarias logran prestigio por su práctica en el mundo y dicen "hagamos lo mismo". Se crean entonces unidades de ayuda humanitaria. Lo han hecho todos los países desarrollados. Pero tienen un fin último contabilizable en votos. O en la Argentina se habló del Premio Nobel de la Paz para Menem. Siempre hay un cálculo. Y está demostrado que ninguna de esas unidades resultó operativa, por la propia burocracia que implica el aparato estatal. Además, esos entes son sospechosos siempre para los combatientes, por el interés que puede haber atrás de su accionar.

**–¿Tuvieron antes alguna experiencia como ésta?**

–De todo tipo. Trabajamos en el límite entre la humanidad y la barbarie. En Ruanda hubo un genocidio de un millón de personas. Nos tocó un país en llamas. Allí, a los veinte días de reconstruir el primer hospital que tuvimos vinieron a pedir permiso y lo bombardearon de vuelta.

**–¿Pedir permiso?**

–Una parte de los combatientes nos avisó que iban a pasar por ahí para que nos corriéramos.

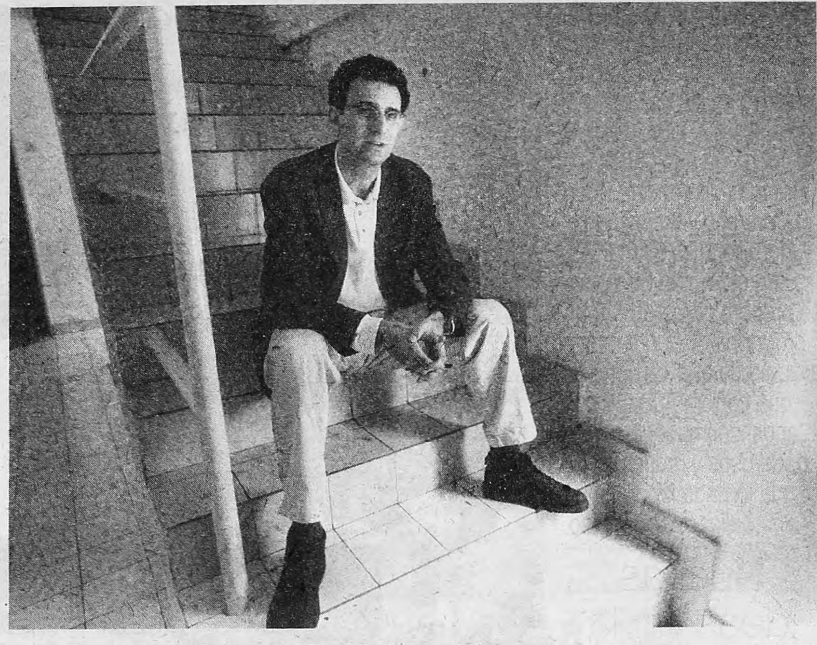
**–¿Hay lugar para eso en una guerra?**

–Matar a un médico blanco siempre es complicado para ellos, desde el punto de vista publicitario, porque sale en todos los diarios del mundo y ellos tienen conciencia de eso. Nos pasó algo parecido en Ruanda y en Burundi. De todos modos, quiero dejar claro que la barbarie no tiene color. En Bosnia los blancos se dieron con todo, los nazis eran blancos.

**–¿Por qué la ayuda humanitaria depende básicamente del voluntarismo?**

–Con la dispersión de la violencia, los gobiernos y la ONU no alcanzan a dar respuestas, porque están atados a una concepción tradicional de la política. La ONU no puede intervenir en una región donde no haya una autoridad reconocida que solicite el apoyo. En Zaire no está por eso. Pero es una diplomacia del siglo XIX. En los 70, acá se mató a 30 mil personas y eso fue considerado un problema interno argentino. Sin entender lo que hoy se está entendiendo: que era un problema de humanidad. La visión tradicional es no intervenir en los asuntos internos de otro Estado. El problema es que en esas zonas de conflicto no hay Estado, no hay nación, no hay gobierno. Ahí aparecen las organizaciones humanitarias.

Mario Manusia



## Ariel Umpiérrez

# "Decir que el otro no necesita ayuda es un concepto fascista"

**Médicos en Catástrofes es la única entidad latinoamericana de ayuda humanitaria. Es argentina y desde hace un tiempo ganó espacio en los medios porque un cirujano, presidente de la organización, quedó aislado en medio de la guerra en Zaire. Abel Pasqualini fue noticia en todo el mundo y terminó convertido en mediador de un conflicto en que las muertes se cuentan de a miles. La entidad argentina negoció con los rebeldes tutsis la apertura de dos corredores humanitarios por los que la ONU enviará su ayuda. Ariel Umpiérrez, vicepresidente de Médicos, explica aquí cómo la entidad llegó a esta instancia y relata por qué un argentino está operando sin anestesia en el centro de Africa.**

Mario Manusia

# EL SALARIO PERDIDO

## Nuevas ideas en la izquierda francesa

**Hasta ahora, en Francia como en tantos otros países, cuando se analizaban las plataformas políticas de la izquierda y de la derecha no había grandes diferencias. Todo era gris y tecnocrático. Neoliberal con variantes. Pero el Partido Socialista se prepara para aprobar un programa bastante más a la izquierda que los tiempos que corren. Aumento de salarios, de impuestos a los poderosos y reducción de la jornada laboral para paliar el desempleo.**

AFP

**Las huelgas y marchas entonaron al socialismo francés para volver a las fuentes.**

*Un programa con ideas que hace tiempo no se escuchaban.*

**Página/12 EN FRANCIA**

*(Por Eduardo Febbro, desde París)* **El otoño francés consagró el retorno de uno de esos mitos que el consenso de los años 80 parecía haber enterrado: la bipolaridad de la vida política con la existencia real de un programa de derecha y una sincera propuesta de izquierda. La publicación, hace una semana, del programa económico del Partido Socialista francés marcó un giro que los editorialistas de la prensa calificaron enseguida de "espectacular". De nuevo, tras el interludio de los años finales del mitterrandismo, la política francesa se ordena sin ambigüedad según el esquema izquierdaderecha. Aunque matizados, todos los principios del socialismo nacional, antes abandonados en la arena de la lógica ultraliberal, figuran en el programa económico que la convención nacional del PS debe adoptar definitivamente los próximos 14 y 15 de diciembre. Con esa plataforma "progresista" cuyos enunciados rompen con la ortodoxia monetaria al menos en tres campos importantes, los socialistas se preparan a recuperar un electorado que los abandonó en el '93 y el '95 y, al mismo tiempo, a conquistar a los decepcionados de una derecha que ganó las elecciones presidenciales del '95 con una máscara "social", pero gobernó en beneficio de su clientela tradicional.**

La lista de valores socialistas resucitados en propuestas económicas concretas es breve pero definitiva. Hasta ahora, cuando se analizaban las plataformas políticas de la izquierda y la derecha no había grandes diferencias en torno a los temas sensibles. Todo era gris y tecnocrático, como dicen algunos. El programa económico, de fuerte inspiración socialdemócrata, tiene el mérito de "restaurar la fractura ideológica": rompiendo "con sus propias rupturas", según la expresión de un editorialista del diario *Liberation*, el PS francés propone aumentos de salarios, una reforma completa del sistema fiscal con aumento de impuestos para las empresas e impuestos sobre el patrimonio, un ambicioso pacto nacional para crear 700 mil puestos de trabajo para los jóvenes en un plazo de dos años, una fuerte rehabilitación del Estado, una semana de 35 horas laborales sin pérdida de salario, la ampliación a todos los salarios del impuesto con que se cubren anualmente los déficits de la seguridad social, la reactivación del consumo y un "operativo" igualitario para reducir las abismales desigualdades sociales que conoce Francia desde hace 8 años. Para entender la evolución inesperada de este programa basta compararlo con el de la derecha gobernante: reducción de déficits, política del franco fuerte con el consiguiente estancamiento del consumo y el desempleo, descenso de los impuestos, privatizaciones múltiples, disminución de las ayudas sociales y, último hallazgo de los conservadores, una ley que facilita el derecho de despedir empleados. Hace dos años estas diferencias no existían, los socialistas preferían refugiarse en lo que dio en llamarse "el socialismo liberal" o el famoso "ni-ni" de François Mitterrand. Es decir, ni lo uno, ni lo otro.

Sin embargo, el compromiso más notorio de la izquierda atañe a la construcción europea y su costosa realización final, la moneda única que condiciona desde hace años todas las políticas y las encierra en un corte ultraliberal. Por primera vez, el PS supedita la realización de esa moneda única a la suscripción, entre otros ejes, de un "pacto europeo de solidaridad y crecimiento" cuya aplicación implica para los 15 miembros de la Unión Europea muchas concesiones contrarias al espíritu liberal de los tratados de Unión. De golpe, todos los criterios se dieron vuelta con el programa económico del PS. Antes, era la derecha quien se estrangulaba por su oposición a la Unión Europea mientras que el PS era su promotora. Ahora es exactamente al revés. Más aún, los socialistas descubrieron en 1983 las virtudes del mercado y legitimaron de paso la cultura de la empresa y del provecho. En 1996 vuelven a sus bases del '81: nueva definición del papel del Estado, ruptura con el rigor monetarista y salarial, rechazo programado del "pensamiento único" y las leyes restrictivas de la mundialización.

El cambio es tan vital que nadie podrá sacar más del cajón esa célebre broma de finales de los 80: "No le digas a mi madre que soy de izquierda, cree que estoy afiliado al Partido Socialista". Siguiendo con el método que fijó entre el '94 y el '95, Lionel Jospin, el primer secretario del PS, profundiza la coherencia de una meta que definió como "la construcción de un nuevo compromiso socialdemócrata en Europa". Adepto del realismo de izquierda, Jospin introdujo en el programa elementos que los sucesivos gobiernos –de derecha o de izquierda– fueron dejando de lado en pos de la regulación de la vida social por el mero mercado: la regeneración del papel del Estado, la "distribución del poder adquisitivo" a través del crecimiento y el renacimiento del diálogo entre actores sociales "fuertes y cooperativos". Todo lo que antes era palabra prohibida en la boca de un socialista francés aparece en grandes letras y cifrado en el programa económico. El progresismo asiste "al incendio de las cenizas", según dice a **Página/12** un militante del partido de la rosa. Es lícito citar una revolución del texto: antes promovidas al cenit, mimadas por todos los gobiernos que les tejieron exoneraciones a medida, las empresas pagarían parte de los 15 mil millones de dólares con que se propone financiar el pacto nacional para los jóvenes –el dinero provendrá esencialmente de la supresión de las exoneraciones fiscales de que gozan las empresas–. Ese solo detalle enardeció a la base histórica del socialismo y heló las espaldas de la Bolsa y la gran patronal francesa.

Con sus tres rosas brillantes –Europa, Democracia y Economía– el PS reactivó en Francia el debate de ideas, antes aplastado por el pensamiento único y las urgencias de la mundialización. Sin negarla, Jospin refunda lenta pero sólidamente la identidad socialista en medio de un "continente mundial" con sólidos centros y periferias en abandono. A falta de ser espectacularmente de izquierda, el programa contiene las dos dimensiones que le faltan a la economía actual: social y democracia.

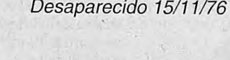
## Rojos y negros

***(Por E.F.)*** "Es la primera vez en 10 años que veo a los liberales y a la patronal temblar de miedo cuando leen una plataforma socialista. Parece que tuvieran el Libro Rojo de Mao entre las manos. Eso quiere decir que somos de nuevo nosotros mismos."

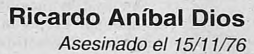
La síntesis que hacen los militantes socialistas del efecto que produjo el programa económico del partido tiene ese sabor a victoria, a reencuentro con algo querido y perdido hace mucho. Mucho más exultante y alabador es el análisis que se desprende de los comentaristas políticos, intelectuales y sociólogos. Más allá de sus diferencias de apreciación, todos parecen sonar al unísono con un milagro: el bipartidismo ha vuelto, la diferencia entre los de "arriba y los de abajo", la persistencia de un pensamiento a la izquierda y a la derecha de la Bolsa no es una mera utopía.

De pronto, viendo más lejos de lo que el programa contiene, varios editorialistas coincidieron en señalar que la restauración de una división oriunda de la Revolución Francesa no puede sino encauzar la política nacional en un río más sereno. La irrupción de una extrema derecha que totaliza el 15% de los votos se explica en mucho por la unilateralidad de la propuesta política. Cuando la división izquierda-derecha es sustituida por la división entre elites y pueblo –liberales iluminados y analfabetos que no entienden la tecnocracia– las corrientes extremas recuperan y capitalizan la incomprensión. Al reintroducir los valores de la izquierda se crea, por ende, un espacio de reconocimiento que reduce la influencia de los extremos. Un solo reproche ha caído sobre el programa socialista. Este aún no ha plasmado "una nueva alianza entre el Estado y el mercado". Cuando muchas izquierdas del mundo ya han abandonado la idea de un papel central para el Estado, el PS sigue todavía firme a un principio estatista.


**Jaime Eduardo Said**
*Desaparecido 24/11/76*


**Claudia Inés Yankilevich**
*Desaparecida 4/10/78*

**Alberto Ezequiel Said**
*Desaparecido 15/11/76*


**Ricardo Aníbal Dios**
*Asesinado el 15/11/76*




***Los Recordamos***
***Sus familiares y compañeros***

## Habría sido un atentado terrorista

# 27 MUERTOS EN RUSIA

**Una explosión en un edificio de viviendas militares mató ayer a por lo menos 27 personas en la república caucásica rusa de Daguestán, cuya frontera con la república secesionista de Chechenia hace pensar en la posibilidad de un atentado. El general Vladimir Ruslaiev, comandante de los guardafronteras rusos para la región, estimó que la explosión "es claramente de origen criminal, un acto de sabotaje", y que alrededor de los escombros reinaba "el olor característico del TNT". El presidente Boris Yeltsin, en un mensaje de condolencias a los familiares de las "víctimas inocentes de esta tragedia", dijo que había pedido al gobierno de Daguestán que adopte "medidas decisivas para esclarecer las circunstancias de esta tragedia" y "medidas para garantizar la seguridad de los ciudadanos, de los inmuebles administrativos y económicos". De confirmarse la hipótesis del atentado, y si la fuente de este último fueran los rebeldes chechenos, se trataría de la primera vez que éstos cumplen su amenaza de llevar la guerra contra Rusia fuera de las fronteras de su república.**

Se ignora cuántas personas se encontraban en el edificio de nueve pisos de bloques de concreto cuando ocurrió la explosión, a las 2.20 de la madrugada. Normalmente, más de 130 personas viven en ese edificio, la mayoría de ellas pertenecientes a los cuerpos de guardafronteras y a la Fuerza Aérea rusa, en la ciudad portuaria de Kaspiysk, sobre el Mar Caspio, y a 12 kilómetros de Makhatchkala, la capital de Daguestán. Según datos previos, la explosión habría sido provocada por 15 kilogramos de dinamita. El general Ruslaiev descartó que pudiera haberse tratado de un escape de gas, ya que el edificio está equipado únicamente con cocinas y estufas eléctricas. La hipótesis de que la explosión haya sido un atentado terrorista de algún grupo intransigente de la guerrilla chechena fue únicamente sostenida por el comunista Viktor Iliushin, líder de la Duma estatal (Cámara baja del Parlamento), en un claro intento de capitalizar los sentimientos nacionalistas. Pero, de ser así, debería tratarse de una facción hasta ahora desconocida, ya que la dirección de la guerrilla secesionista está embarcada en unas difíciles negociaciones de paz con Moscú y no parece dispuesta a torpedear el mismo proceso que tanto buscó establecer. Otra posibilidad es que se trate de la acción de sectores rusos interesados en detener la negociación de paz. También se mencionó que podría tratarse de la obra de mafiosos, ya que la ciudad de los hechos es zona de un lucrativo contrabando de caviar.

La labor de los grupos de rescate era muy difícil, aunque un informe señaló que unas 50 personas habían sido sacadas con vida de los escombros.

> La posibilidad de un atentado terrorista se afirmaba ayer ante una explosión en un edificio de viviendas militares en la república rusa de Daguestán, donde murieron al menos 27 personas. El hecho podría estar vinculado a la guerra secesionista en Chechenia.

## Juan Pablo II recibirá a Fidel

AFP



El Vaticano confirmó ayer que Fidel Castro se entrevistará con el papa Juan Pablo II el próximo martes 19. Será el primer encuentro entre los dos, y podría abrirle al Pontífice la posibilidad de ir a Cuba, único país latinoamericano que no conoce. Por su parte, Castro –de educación jesuita, y que ha dicho recientemente que "hay 10.000 veces más coincidencias entre cristianismo y comunismo que entre cristianismo y capitalismo"– podría ganarse un importante aliado en la lucha contra el embargo comercial norteamericano. En la foto se lo ve sonriendo, ayer, con el cardenal Angelo Sodano, secretario de Estado del Vaticano.

**BRASIL**

## Golpe a la reelección

La segunda ronda de los comicios municipales de Brasil ratificó el fortalecimiento del probable candidato presidencial conservador Paulo Maluf, opuesto al esfuerzo del presidente Fernando Henrique Cardoso por lograr un nuevo mandato. Maluf, alcalde saliente de San Pablo, vio electo como su sucesor al candidato que apoyaba, Celso Pitta (primer negro que administrará la metrópolis más grande de Brasil y una de las principales de América latina), quien venció ampliamente a Luiza Erundina. El Tribunal Supremo Electoral confirmó también ayer los resultados en otras 30 ciudades, con el Partido de la Socialdemocracia Brasileña (PSDB), de Cardoso, vencido en las capitales de estados tan importantes como Río de Janeiro y Belo Horizonte. El conservador Maluf, del Partido Progresista Brasileño (PPB), es considerado el principal enemigo del proyecto de reelección de Cardoso, quien busca una enmienda constitucional para poder lanzar su candidatura en las elecciones de 1998. Cardoso, quien votó en San Pablo, aprovechó la ocasión para volver a hablar de la enmienda, señalando que "no es una ventaja para quien piense ser candidato, es una ventaja que se da al elector". Maluf, por su parte, se abstuvo de aprovechar el resultado para afirmar su campaña contra la reelección, al declarar a la prensa que hasta enero, cuando entregará el poder en San Pablo, se dedicará a gobernar la ciudad.



A Los Pumas no les alcanzó con la garra y la vergüenza deportiva para enfrentar a un equipo que marcó diferencias en cada una de sus presentaciones.

# LOS PUMAS LA VIERON REDONDA

**21** **ARGENTINA:** Jurado; Albanese, Simone, Arbizu, Soler; Cilley, Fernández Miranda; Camerlinck, Pérez, Martín; Llanes, Sporleder; Hassan, Méndez, Grau. DT: José Luis Imhoff.

**44** **SUDAFRICA:** Joubert; Small, Mulder, Le Roux, Olivier; Honiball, Van der Westhuizen; Teichmann, Venter, Kruger; Andrews, Wiese; Garvey, Dalton, Therón. DT: A. Markgraaf.

**Cancha:** Ferro. **Arbitro:** Eddie Murray (Escocia). **Tantos:** 3m. try de Mulder convertido por Honiball (S), 7m. y 22m. tries de Kruger, uno convertido por Honiball (S), 13m. penal de Cilley (A), 18m. try de Martín convertido por Cilley (A), 26m. penal de Honiball (S), 32m. try de Fernández Miranda (A), 37m. try de Venter (S), 43m. penal de Cilley (A), 55m. penal de Quesada (A), 56m. try de Olivier convertido por Honiball (S), 60m. penal de Honiball (S), 68m. try de Le Roux convertido por Honiball (S). Cambios: 50m. Quesada por Cilley (A), 66m. Snyman por Small (S), Van der Linde por Therón (S) y Van der Heerden por Andrews (S), 70m. Scelzo por Hassán (A), 73m. Fyvie por Teichmann (S), 76m. Viel por Sporleder (A).

Segundo test match y segunda derrota frente a los Springboks. La diferencia fue de 23 puntos pero los argentinos jugaron un poco mejor que la semana pasada. Hoy se van a la serie de siete partidos por Inglaterra. Los sudafricanos cerraron su gira por el país con cuatro triunfos.

**Pese a la mejoría que evidenció con respecto del primer test match, el seleccionado argentino de rugby, Los Pumas, fue vencido por el de Sudáfrica, Los Springboks, que sin cumplir una gran actuación lo venció por un incuestionable 44 a 21 (primer tiempo 27-15). Con este triunfo, los sudafricanos, actuales campeones del mundo, cerraron su gira por la Argentina, en la que además se impusieron a Rosario, por 45 a 36, a Los Pumas, por 46 a 15, en el primer test match, y a Mendoza, por 89 a 19. Los argentinos, en tanto, partirán hoy –ver recuadro– a una gira de siete encuentros por Inglaterra.**

La garra y la vergüenza deportiva de los argentinos no fueron suficientes para hacer frente a un equipo que, colectiva e individualmente, marcó diferencias en cada una de sus presentaciones, poniendo en evidencia que están en otra dimensión. Lo resumió Rolando Martín, uno de los mejores Pumas, que al término del partido aseguró que "cuando chocás con ellos parece que rebotás contra una pared y ellos ni lo sienten. Más no se puede hacer, sólo tratar de divertirse". Lo que por supuesto tiene su explicación es la profesionalización de este deporte, que establece distancias cada vez más significativas y que hace que a la larga uno se pregunte: ¿para qué terminan sirviendo estos partidos? Porque si la tendencia se acentúa, lo que se comprueba día tras día, muy pronto un partido de Los Pumas con un rival del primer nivel (Sudáfrica, Nueva Zelanda, Australia, Francia, Inglaterra, por ejemplo) se va a asemejar a las exhibiciones de los basquetbolistas de la NBA en los Juegos Olímpicos. Entre Los Springboks y Los Pumas siempre hubo diferencias conceptuales para jugar, producto de la diferencia de jerarquía entre un rugby y otro, pero hoy esto se potencia con una manifiesta diferencia de condición atlética. Y un testigo privilegiado de esto es el hooker de Los Pumas, Federico Méndez, que viene de jugar una temporada en Sudáfrica, al confesar que "allá entrenaba 25 horas por semana, cuando acá no llega a la cuarta parte".

Con este panorama, es fácil entender por qué Los Springboks, apenas brillando en el arranque del partido y en un pasaje de 15 minutos en el segundo tiempo, pudieron sacar 23 puntos de ventaja y dejar la sensación de que los argentinos la sacaron barata.

Lo de Los Pumas fue digno más allá de que no hayan jugado bien. Porque aun con mil errores fueron siempre al frente, soportaron el choque contra esa muralla que son los sudafricanos y tres veces estuvieron a tiro en el marcador: 10-12, 15-22 y 21-27. Marcaron dos tries en las únicas oportunidades que se le presentaron, tacklearon bien en el segundo tiempo y no bajaron los brazos pese a que eran superados en todas las facetas del juego. Es cierto que este equipo está intentando un cambio en su juego para ponerse a tono con la realidad y que por diversos motivos le faltaron algunos jugadores que hoy en día son titulares indiscutibles (Camardón, Cuesta Silva, Noriega, por ejemplo). También es cierto que el árbitro escocés Eddie Murray se mostró muy celoso con las infracciones de los argentinos y no puso el mismo acento en las que cometieron los sudafricanos. Pero ninguna de estas cosas puede tapar la realidad: así como están las cosas, los argentinos no pueden competir con éxito en este nivel. Pedirles más es un despropósito.

Los Springboks, con un fullback de lujo y una tercera línea superlativa, pero por sobre todo con un sentido colectivo del juego que le permite empequeñecer sus errores y agrandar el de los rivales, dejaron claro que están en la elite de este juego. Y ante semejante rival, la actitud de Los Pumas terminó siendo encomiable, tanto como algunas actuaciones individuales muy buenas como la de Rolando Martín y la de Roberto Grau.

## De viaje

Los Pumas partirá hoy a su gira de siete partidos por Inglaterra tras la segunda derrota frente a los Springboks. El primer amistoso será el 20 frente a London and S en el estadio de Twickenham y cuatro días después frente a Western England en Bristol. El 27 enfrentarán a Midlands en Leicester y el 1° de diciembre jugarán con Northern England en Huddersfield. Tres días más tarde los argentinos jugarán con un equipo de extraño nombre, Combinado Services, en el estadio de Plymouth, el martes 10 enfrentarán a England A en Northampton y cerrarán la gira el día 14 frente a la selección de Inglaterra.

Empieza a definirse el Apertura

# EL PRINCIPIO DEL FIN

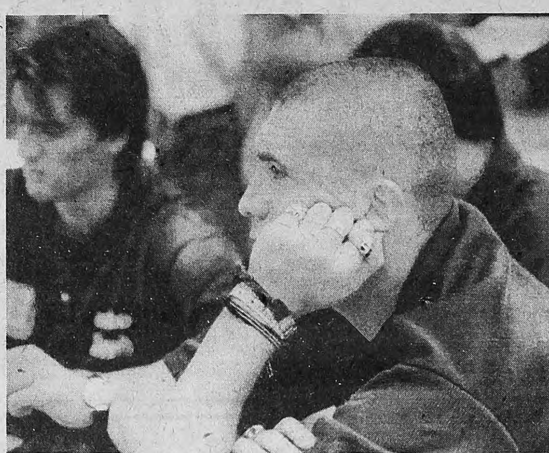
**En una semana cambió la vida de River. Ahora tiene toda la presión, hasta la más mínima, en contra. Cuando reciba a San Lorenzo en el partido de las 18.10 y a sabiendas de los resultados de los equipos que están al acecho deberá apelar a la jerarquía de sus hombres para recoger tres puntos vitales. Clásico y casi definitorio, ese partido es lo mejor de la fecha 13ª del Apertura de fútbol que comenzó el viernes con el triunfo angustioso de Independiente por 1-0 sobre Gimnasia de Jujuy, siguió anoche –ver aparte– con la presentación de Racing ante Huracán en Corrientes y se cerrará mañana con Newell's-Colón a partir de las 20.10.**

Ramón Díaz definió a los titulares después del "parte de guerra". Sin Bonano, Astrada, Ortega ni Francescoli, el riojano puso parches a la columna vertebral y jugará con Burgos; Díaz, Ayala, Berizzo, Sorín; Escudero, Gancedo, Berti, Montserrat; Salas, Cruz. Su rival cree que todavía puede dar el zarpazo en el asalto final y la única duda de Carlos Aimar está en poner de entrada a Gorosito o dejarlo en el banco como reserva. El ex River viene de una contractura, pero si Aimar lo dispone, por primera vez San Lorenzo tendrá en la cancha la esperada sociedad Gorosito-Silas. Los azulgranas también padecen la ausencia de su arquero titular, aunque la falta de Passet es bien distinta a la de Bonano. San Lorenzo formará con Angelucci; Lezcano, Almandoz, Ruggeri, Manusovich; Montenegro, Tuzzio, Basavilbaso, Silas; Gorosito o Fleita, Abreu.

Hasta hace poco, River mataba. Pero Lanús le bajó el copete y además ganaron los escoltas, se lesionó Francescoli, agredieron a Bonano, está perdiendo el partido con Huracán Corrientes, se achicaron las diferencias, están suspendidos Ortega y Astrada, tiene encima a la Juventus y como si fuera poco saldrá al Monumental sabiendo el resultado de Independiente, Racing, Lanús y Vélez que esperan su caída.

El otro gran partido será en Caballito, donde Ferro espera a un Lanús en ascenso. Un Boca devaluado visita a Banfield y un Vélez con suplentes porque apunta a la Supercopa recibe a un Estudiantes en bancarrota. Gimnasia-Central, Unión-Platense y Huracán-Español completan el programa de las 16.30. Roberto Ruscio dirige River-San Lorenzo, Javier Castrilli controlará a Boca después de un torneo entero, Horacio Elizondo estará en Ferro-Lanús, Humberto Dellacasa en Liniers, Luis Pasturenzi en La Plata, Hugo Cordero en Patricios y Alejandro Sliwa en Santa Fe, donde se juega un partido clave para la tabla del descenso.

River, con varios suplentes, recibe a San Lorenzo en el clásico de la fecha 13ª del torneo, que ingresa en su recta final. Juega Burgos por Bonano y podrían estar juntos Silas-Gorosito. Lanús no la tiene fácil con Ferro en Caballito, Castrilli vuelve a dirigir a Boca en su visita a Banfield y Vélez con muchos pibes espera a Estudiantes.


DyN

Germán Burgos, peladito y con tatuajes, detrás Berti, esperan a San Lorenzo.

## Posiciones

| EQUIPO | PTS. | J | G | E | P | GF | GC |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| RIVER (*) | 28 | 12 | 9 | 1 | 2 | 30 | 13 |
| LANUS | 26 | 12 | 7 | 5 | 0 | 17 | 7 |
| INDEPENDIENTE | 25 | 13 | 7 | 4 | 2 | 23 | 15 |
| RACING | 24 | 13 | 7 | 3 | 3 | 22 | 16 |
| NEWELL'S | 21 | 12 | 6 | 3 | 3 | 20 | 14 |
| VELEZ | 20 | 12 | 5 | 5 | 2 | 28 | 20 |
| SAN LORENZO | 20 | 12 | 6 | 2 | 4 | 18 | 12 |
| GIMNASIA LP | 19 | 12 | 5 | 4 | 3 | 11 | 10 |
| BOCA | 18 | 12 | 5 | 3 | 4 | 20 | 19 |
| ROSARIO | 17 | 12 | 4 | 5 | 3 | 20 | 17 |
| PLATENSE | 13 | 12 | 3 | 4 | 5 | 18 | 20 |
| FERRO | 13 | 12 | 3 | 4 | 5 | 20 | 23 |
| GIMNASIA (J) | 12 | 13 | 2 | 6 | 5 | 8 | 13 |
| COLON | 12 | 12 | 2 | 6 | 4 | 11 | 18 |
| HURACAN | 11 | 12 | 2 | 5 | 5 | 15 | 21 |
| ESPAÑOL | 11 | 12 | 2 | 5 | 5 | 11 | 16 |
| HURACAN C. (*) | 10 | 13 | 1 | 7 | 5 | 16 | 24 |
| UNION | 9 | 12 | 2 | 3 | 7 | 16 | 23 |
| BANFIELD | 9 | 12 | 2 | 3 | 7 | 9 | 19 |
| ESTUDIANTES | 8 | 12 | 2 | 2 | 8 | 14 | 25 |

*(*) Suspendido a los 26 m, ganaba Huracán C. 2 a 1.*

Ajustado triunfo en Corrientes

# RACING GOZO, SUFRIO Y CELEBRO

**2 — HURACAN C:** Sessa; Zacanti, Ortiz, Marinilli, Umpiérrez; Andrés Gaitán, D'Amico, Alsina, Sosa; Lujambio, Fernández. DT: Humberto Zucarelli.

**3 — RACING:** González; Navas, Brusco, Galván, Ubeda; Marini, Quiroz, Netto, Capria; Delgado, Fuertes. DT: Alfio Basile.

**Cancha:** Huracán Corrientes. **Arbitro:** Angel Sánchez. **Goles:** 34m. Delgado (R), 51m. Fuertes (R), 53m. Andrés Gaitán (H), 54m. Fernández (H), 64m. González (R) de penal. **Cambios:** 52m. Gonzalo Gaitán por D'Amico (H), 58m. Grelak por Zacanti (H), 74m. Michelini por Netto (R), 77m. Amato por Alsina (H), 87m. Vilallonga por Delgado (R), 88m. Centeno por Capria (R).

**Lo que iba a ser un cómodo triunfo se convirtió en apretada victoria. El partido que fue muy malo hasta el gol de Delgado, tuvo un pico emotivo en tres minutos de la segunda parte con el tanto de Fuertes y el empate de Huracán. Lo definió Nacho González con un dudoso penal a Fuertes de Sessa. Y los últimos veinte minutos rondó el cuarto gol en el área local pero también el segundo empate cerca del arco visitante. Fue de Racing, al fin, que todavía tiene remotas esperanzas de pelear el título.**

Más allá del resultado y las alternativas cambiantes de un vibrante segundo tiempo, a Racing le quedan algunas conclusiones. El gran momento de González y Quiroz, la regularidad que está adquiriendo Galván y la jerarquía de dos delanteros como hay pocos en el fútbol argentino, Delgado y Fuertes. A los correntinos les queda el consuelo de haber puesto en la segunda etapa el mismo vigor que habían puesto en los 25 minutos del partido con River, la calidad de Sosa y la seguridad de que no será rival sencillo.

Se prestaron la pelota, se equivocaron en los pases y llegaron poco en la primera media hora del partido. Dominó Racing pero se le acababan las ideas al llegar al área. Sobre todo porque Capria se empecina en ser elegante y pierde eficacia. Después, cuando corrió un poquito más, los dos de punta tuvieron más posibilidades. Sessa era figura porque le sacó el gol a una media vuelta de Delgado y a un cabezazo de Fuertes pero al rato se equivocó Marinilli, le cayó a Delgado que hizo la diagonal, midió el arco y sacó el latigazo de derecha contra el poste izquierdo. Golazo.

En la reanudación y pasados los 6 minutos encendieron los motores. Minuto 51. Corner de Capria, peinó Galván y quedó solito Fuertes. Le dio de derecha y se metió contra el palo derecho. ¿Cancha maldita? La pelota rompió la red. Parecía definido.

Minuto 52. Racing se afloja, Huracán sale por izquierda y Alsina mete un centro pasado. Toda la defensa se va con Fernández al primer palo y por atrás apareció Andrés Gaitán para empujarla. Susto para Racing.

Minuto 53. Racing sacó del medio pero perdieron la pelota sobre derecha. Bajaron a Grelak. Tiro libre. Sosa la puso al corazón del área chica. Brusco no saltó, Fernández anticipó a todos y metió el frentazo. Empate.

Pocas veces se ve semejante vuelco. El partido estaba abierto y se resolvió diez minutos después cuando Fuertes se metió en el área. Sessa fue a buscarlo y todavía quedan dudas. ¿Qué fue primero? ¿Se tiró Fuertes antes que el arquero lo tocara? Nacho González puso el penal en el ángulo izquierdo. Lo que quedó fue de ida y vuelta. Racing perdió el cuarto un par de veces. González fue tan importante en su área como en la otra. Fue 3-2 y Racing está para dar pelea.


DyN

Esteban Fuertes.

## Clásicos, goles y peleas

Hubo 27 goles en los 8 partidos de la fecha 14ª de la Primera B Nacional, con un interesante promedio de más de 3 goles por encuentro. Hubo serios incidentes en Córdoba y Mataderos, en esta fecha donde se jugaban los interzonales con ocho partidos clásicos. Talleres venció 5-0 a Belgrano y la hinchada celeste se trenzó en una guerra de piedras con la policía después que Artime desperdiciara un penal cuando ya perdían por cuatro tantos. Chicago venció 4-0 a All Boys y allí la hinchada local recibió a piedrazos a los visitantes. Hubo corridas, gases y un número no determinado de detenidos. Atlanta y Chacarita igualaron 4-4 en un partidazo y el resto terminó así: Godoy Cruz 0 San Martín SJ 1, Aldosivi 2 Haig 0, Estudiantes 1 Almagro 1, Italiano 0 Arsenal 1 y C-Córdoba 3 Sarmiento 1. Hoy se juegan Argentinos-Quilmes y Brown-Morón (11 horas), Antoniana-Gimnasia y Tiro (16.30), San Martín Tucumán-Atlético Tucumán (18), Cipolletti-Olimpo y Rafaela-Instituto (20.30), Gimnasia ER-Chaco For Ever (21). La fecha se completa mañana con Temperley-Los Andes a las 16.30.

## Zanetti-Bati, iguales

Inter y Fiorentina igualaron 2-2 en el Giuseppe Meazza en el único adelantado de la novena fecha del torneo de fútbol de Italia. Oliveira marcó los dos goles visitantes y dos veces empataron los locales por medio de Ince y Ganz. Batistuta no marcó pero dio los pases de ambos goles de su equipo, tuvo una buena actuación Zanetti y Zamorano estuvo ausente a causa de una gripe. Inter mantiene la punta con 18 puntos pero está amenazado por Vicenza con 16 y Juventus con 15. Luego aparecen Sampdoria, Bologna, Milan y Fiorentina con 13. Hoy completan la fecha con un partidazo entre Juventus-Milan además de Verona-Vicenza, Sampdoria-Parma, Roma-Cagliari, Reggiana-Bologna, Piacenza-Lazio, Napoli-Perugia y Atalanta-Udinese.

**EDICTO.** Por Expte. Nº C 5461/95 caratulado: "LEON MOLINA Manuel Alejandro s/Carta de Ciudadanía", del Juzgado Federal de Salta, a cargo del Dr. Abel Cornejo, Secretaria del Dr. Adolfo Aráoz Figueroa, el peticionante Manuel Alejandro LEON MOLINA, de nacionalidad boliviano, nacido el día 14 de agosto de 1977, DNI Nº 92.750.172, solicitó la Ciudadanía argentina en los términos de la Ley Nº 346 y modificatorias. Se hace saber a todas aquellas personas interesadas a fin de que, a través del Ministerio Público, formulen las consideraciones que estimen pertinentes, y que pudieren obstar a la concesión del beneficio. Publíquese por dos (2) veces en el término de quince (15) días, en un periódico del medio y en un diario de circulación nacional. Salta, 7 de agosto de 1996. Adolfo Aráoz Figueroa, secretario.

**EDICTO.** Por expte, Nº C 5430/95 caratulado: "LEON MOLINA Jorge Ricardo S/Carta de Ciudadanía", del Juzgado Federal de Salta Nº 2 a cargo del Dr. Miguel Antonio Medina, Secretaría Nº 3 del Dr. Cristian Ricardo Bavio (1), el peticionante Jorge Ricardo LEON MOLINA, de nacionalidad boliviano, nacido el día 1 de setiembre de 1976, DNI Nº 92.750.171, solicitó la Ciudadanía Argentina en los términos de la Ley Nº 346 y modificatorias. Se hace saber a todas aquellas personas interesadas a fin de que, a través del Ministerio Público, formulen las consideraciones que estimen pertinentes, y que pudieran obstar a la concesión del beneficio. Publíquese por dos (2) veces en el término de quince (15) días, en un periódico del medio y en un diario de circulación nacional. Salta, 16 de agosto de 1996. Cristian Ricardo Bavio, secretario.

## CASTELLANI

Daniel Castellani confirmó que seguirá al frente de las selecciones nacionales de vóleibol después del acuerdo al que llegaron los dirigentes enfrentados por quedarse con la conducción del deporte. "Podemos poner al vóleibol entre los deportes pilares del país, ése es nuestro gran desafío de ahora en más", señaló Castellani. El entrenador dijo que "los dirigentes creen que tengo que seguir y para mí es un honor y un desafío mayor que el anterior porque empezamos a reconstruir todo". Castellani estuvo a punto de aceptar la oferta para dirigir a la selección de Grecia pero el fin del conflicto y el pedido de las autoridades que ahora deberán llamar a nuevas elecciones hizo cambiar de opinión al técnico que logró la medalla de oro en los Panamericanos y el octavo puesto en los Juegos de Atlanta.



# LA NUEVA MARTINA ES LA GRAN AMENAZA

Martina debuta con Spirlea y después tendría a Seles como rival.

**Martina Hingis, de 16 años, es la única que puede quitarles el Masters que comienza mañana a Steffi Graf y Monica Seles. Habrá un homenaje a Gabriela Sabatini, a quien le cantará Bill Cosby el tema "No llores por mí, Argentina".**

**Ausente Gabriela Sabatini, quien será homenajeada por la WTA, la nueva estrella del tenis femenino, Martina Hingis, será la gran atracción del Masters femenino que comienza mañana en el Madison Square Garden.**

La alemana Steffi Graf celebrará la liberación de su padre Peter tratando de defender el título obtenido el año pasado, mientras que Monica Seles es la otra candidata. Kimiko Date aportará el morbo de su despedida formal anunciada hace unos meses y que concretará en Nueva York. Las españolas Conchita Martínez y Arantxa Sánchez, Irina Spirlea, Lindsay Davenport, Brenda Schultz, el resto de las que completan el cuadro de 16 jugadoras, incluidas las que llegarán de la clasificación según el resultado que obtengan en el torneo de Filadelfia que termina hoy, son rivales menores para Graf y Seles. Hingis, con sus tiernos 16 años, es la única que puede pelearles el último título del año.

El Campeonato Chase, según la nueva denominación de acuerdo al banco que lo sponsoriza, repartirá dos millones de dólares en premios, de los cuales medio millón será para la campeona y un cuarto para la pareja que domine el dobles.

Hingis tendrá como primera rival a la rumana Irina Spirlea y si triunfa, como se descuenta, jugará la segunda ronda ante Monica Seles, quien no debería tener problemas con la japonesa Date. El posible match Hingis-Seles será el primer gran duelo del torneo neoyorquino. En el certamen de Oakland, la suiza dio muestras de que está para encabezar el recambio generacional. Le ganó la final a Seles por un contundente 6-1, 6-0. Monica sabe que su juego es irregular, pero igual se puso como objetivo la final con Graf. La alemana debuta frente a la eslovaca Karina Habsudova.

Arantxa tuvo poca suerte en el sorteo, ya que le tocó Brenda Schultz como rival. La holandesa tiene un saque demoledor y buen rendimiento en el piso de cemento. Martínez no tiene rival, la cual saldrá de acuerdo a los resultados de Filadelfia. Chanda Rubin y Judith Weisner son las que buscan una plaza. Novotna, Sukova, Fernández, Davenport completan la segunda línea de aspirantes. Simples partenaires para que Graf, Seles y Hingis se luzcan en el Madison.

## Martínez fue el más rápido

**Omar Martínez, al comando de un Ford Falcon, fue el más veloz en las pruebas de clasificación para la decimocuarta prueba del calendario de Turismo Carretera que se disputará hoy en el circuito platense "Roberto Mouras". Walter Hernández, Fabián Acuña, Eduardo Ramos y Ernesto Bessone fueron los escoltas para completar los primeros cinco lugares con autos de la misma marca.**

El puntero del certamen, Juan María Traverso, sólo pudo colocar en el noveno lugar a su Chevrolet mientras que Emilio Satriano, con 150 kilos de lastre, apenas se clasificó en la decimonovena posición con una máquina de la misma marca. Luis Di Palma y René Zanatta con Chevrolet y Guillermo Ortelli con Ford están delante del piloto de Ramallo y detrás de los cinco mejores tiempos. Martínez hizo un tiempo de 1.40.004 minutos a 154,794 kilómetros por hora. Hernández fue segundo con 1.40.110 y Acuá tercero con 1.40.128. Para marcar las diferencias el tiempo de Traverso fue de 1.40.782 y el de Satriano de 1.41.583. Hoy habrá tres series selectivas sobre de seis vueltas cada una al trazado de 4.300 metros y desde las 12 se disputará la final sobre 21 giros con los mejores 42 clasificados. El campeonato es encabezado por Traverso con 109 puntos, seguido por Satriano con 182, Minervino con 161,50, Ortelli con 159,50 y Martínez con 136.

El jueves de esta semana el Comité Olímpico Internacional (COI) inicia su desembarco en Sudamérica para decidir si será Río de Janeiro o Buenos Aires la representante de la región en la ronda final por la batalla para ganar la sede de los Juegos del 2004. La comisión de 21 miembros del COI permanecerá primero hasta el día 25 en Río y del 25 al 29 estará en Buenos Aires. Río tiene a Pelé, a Joao Havelange, sus últimos triunfos deportivos y calor popular para contrarrestar su violencia y sus favelas. ¿Le bastará para vencer a la postulación de Buenos Aires?



La foto que a la postre significó el mayor logro de Río de Janeiro al postularse en Lausana para ser sede de los Juegos del 2004: la pelota reúne a Samaranch, Cardoso, Pelé y Nuzman.

## Llega la comisión evaluadora del COI a Sudamérica

# ECHALE LA CULPA A RIO

*(Por Ezequiel Fernández Moores)* **Rápido como en los tiempos en que era "O Rei", Pelé tomó una de las pelotas de fútbol de la sala y le pidió al titular del Comité Olímpico Brasileño (COB), Carlos Nuzman, que permaneciera a su lado. "Presidente, presidente", llamó entonces por primera vez. Pero Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), prefirió hacerse el distraído. Quien sí se dio por aludido fue en cambio el presidente de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, que respondió rápido al llamado de Pelé, su ministro de Deportes. "Presidente", insistió Pelé. Y nuevamente Samaranch prefirió no escuchar, escudado detrás de otros miembros de la comitiva brasileña. Pero con Cardoso y Nuzman ya ubicados para la foto, al tercer "Presidente, Presidente" disparado por Pelé Samaranch tuvo que darse vuelta y acercarse también él, que quería mantenerse absolutamente neutral. La maniobra de Pelé fue genial y la foto de Samaranch con los representantes brasileños apareció al día siguiente en la prensa internacional. Fue el mayor logro de la presentación de Río de Janeiro en su postulación oficial como sede de los Juegos del 2004, el 30 de mayo pasado en Lausana, en la sede del COI.**

Esa foto no habrá resultado muy agradable para ninguna de las otras diez ciudades que aspiran a organizar los Juegos. Y especialmente para Buenos Aires, que tiene en Río a su principal adversaria. Todos saben que cuando el COI designe el 7 de marzo próximo a las cuatro sedes finalistas (más una suplente), Sudamérica, como mucho, quedará sólo con un representante: Río o Buenos Aires (y ello sin contar a San Juan de Puerto Rico, la otra postulante americana). La elección de la ganadora definitiva será el 5 de setiembre de 1997 y allí Río o Buenos Aires (la que gane la preselección de marzo) difícilmente triunfe ante Roma o Ciudad del Cabo, que siguen siendo las grandes favoritas para quedarse con los Juegos del 2004.

Después de inspeccionar a ocho de las candidatas (Ciudad del Cabo será la última), una comisión de 21 miembros del COI, presidida por el alemán Thomas Bach, desembarcará este jueves en Río y cuatro días después lo hará en Buenos Aires, en el último capítulo de la batalla sudamericana. Apenas salga del aeropuerto de Río, los dirigentes del COI viajarán por la Línea Amarilla, una moderna carretera urbana de 15 kilómetros y 4500 metros de viaductos, una de las obras más anunciadas para las pretensiones del 2004. La comitiva pasará por la Favela da Maré, una de las 600 favelas diseminadas por los morros, en las que viven 6 millones de personas, la sexta parte de la población carioca.

Pero no habrá que asustarse. Veinte mil habitantes de la Favela da Maré estarán saludando en las calles el paso de los dirigentes del COI agitando banderas que dirán "Río 2004". El jueves estarán esparcidas por Río 500 mil banderas similares. En 22 mil puestos de diarios se exhibirán claramente posters alusivos. Y un millar de ómnibus y 18 mil taxis tendrán pegados adhesivos con el logotipo de Río 2004, unas cintas coloridas y sinuosas, "mucho más creativo que el de Buenos Aires, que parece elegido por una empresa aérea", según la diseñadora carioca Ana Soter.

En su primer día de inspección, la comitiva será llevada al Centro Empresarial de Botafogo, al espectáculo *De la Floresta al Mar*, que buscará impresionar especialmente al noruego Olav Myrholt, el especialista en Medio Ambiente del COI, que ahora, acorde a los tiempos, elige sedes ecológicas. La fiesta de recepción será al día siguiente, en el Estadio Remo da Lagoa.

Motivos ambientales (el intenso calor de la luz podría dañar la flora y la fauna) frustraron la idea de colocar 40 tubos en el Corcovado, para que los visitantes quedaran impresionados con la imagen del Cristo Redentor. Mucho más aún fue desechada la idea de los ejecutivos yuppies de la Asociación de Jóvenes Empresarios (AEJ). Ellos querían vestir al Cristo Redentor con una enorme camiseta de Río 2004. La ocurrencia no agradó al cardenal arzobispo Eugenio Sales, que apoya la postulación, pero advirtió que no debían "profanarse los símbolos religiosos". La delegación del COI escuchará seguramente en radios y TV el pegadizo jingle de la agencia publicitaria DPZ que dice "Viste la camisa/ llega primero/ nuestra bandera/ es Río de Janeiro".

Sentirán también la estrofa principal que entonará la escuela de samba de Mangueira en el próximo carnaval ("De brazos abiertos soy Río de Janeiro/ Dos mil cuatro/ Es el sueño brasileño"). Y los más amplios hasta escucharán un rap de dudoso gusto que habla del "Río lindo, Río 2004".

En el tercer día de inspección, el 23, el movimiento Viva Río buscará impresionar a la comitiva con un abrazo popular a Barra da Lagoa (donde se realizarían las competencias del remo), con los 200 mil voluntarios que ya se inscribieron, una cifra todavía lejana del millón que pensaban los organizadores. Y al día siguiente está prevista una multitudinaria manifestación de actividades deportivas y culturales en distintos puntos de Río, con la participación de algunos de los ganadores de las quince medallas obtenidas por Brasil en su sorprendente y elogiada labor de Atlanta '96. Su rendimiento en deportes netamente olímpicos, como el atletismo y la natación, es otro punto fuerte que Río buscará imponer en su comparación con Buenos Aires, consciente de la escasez de medallas argentinas y de que dos grandes símbolos están fuera de carrera, Diego Maradona agobiado por problemas personales y Gabriela Sabatini retirada. Además de los atletas medallistas, Brasil exhibirá ante la comitiva del COI los rostros influyentes de Pelé, del presidente de la FIFA, Joao Havelange, y hasta de Ronaldinho, el nuevo rey del fútbol, que estampó su cara sonriente en remeras de Río 2004. Es uno de los pequeños gastos, en un presupuesto general de 18 millones de dólares sólo para la promover la candidatura, seis veces mayor que el de Buenos Aires.

Pero el principal expositor de la candidatura será el ex diputado socialdemócrata (el partido del presidente Cardoso) Ronaldo Cezar Coelho, un abogado carioca, de 49 años y cinco hijos, presidente del Comité Río 2004. "La Olimpíada en Río sería un homenaje para toda América latina y para una ciudad que cambiará su cara por los Juegos. El costo de la organización y de operación de los Juegos –dice Coelho– será de 1,6 billones de dólares. Pero el COI aportará 1,2 billones y el resto lo cubriremos con los patrocinadores. Pero yo estimo que el total de inversiones hasta el 2004 llegará a los 6 billones de dólares". El Estadio Olímpico y la Villa Olímpica –ésta es una de las claves del proyecto– serán levantados en la hoy deteriorada Isla de Fundao. Y la razón es que la Isla, que está a menos de cinco kilómetros del aeropuerto, tiene sólo dos vías de acceso, un punto fundamental que buscará dar garantías de seguridad a los miembros del COI.

"Tenemos en nuestra contra –admite Coelho– una imagen internacional de violencia, que está ligada con el no respeto a los derechos humanos." Coelho sabe de lo que habla: la célebre violencia de Río puso de moda en el '92 los asaltos a los supermercados, en el '94 en los túneles, en el '95 fueron los secuestros (106 en total) y ahora en el '96 la prensa habla cotidianamente del fenómeno de las balas perdidas (62 ataques en lo que va del año) y de los robos en los bancos (a razón de uno por día). Son pequeños datos de una ciudad en la que cada tres horas una persona es asesinada. "Pero el COI ya eligió a Atlanta, sabiendo que era la ciudad más violenta de Estados Unidos y nosotros, además, no sufrimos el fenómeno del terrorismo", dice Coelho. ¿Acaso se refiere a Buenos Aires?

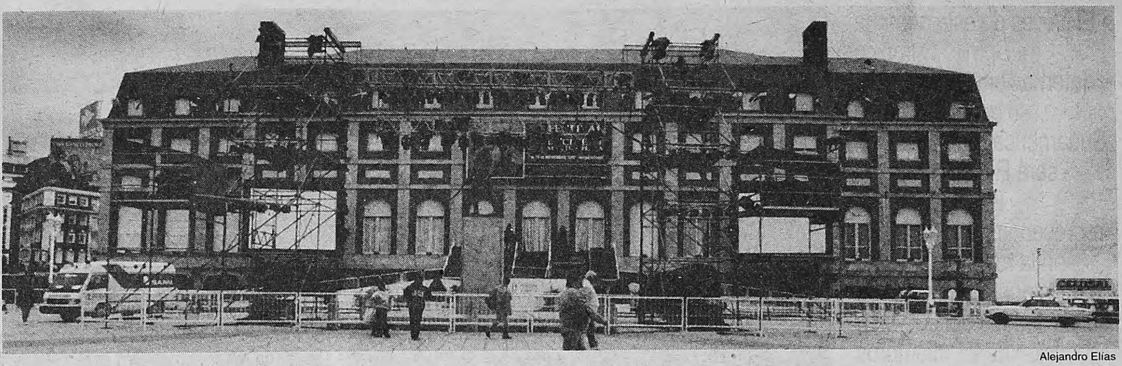
Ambas postulantes acordaron hace meses un pacto de no agresión, cuando inclusive se especulaba hasta con una candidatura conjunta. En Río quedaron siempre enojados por las permanentes referencias de Buenos Aires a la violencia de su rival brasileña. Y en estas dos semanas de inspección, cualquier recurso será válido.

## Los opositores cariocas

*(Por E.F.M.)* La contracara del programado calor popular que buscará dar Río a sus visitantes olímpicos la dará el abogado Jorge de Oliveira Beja, que ya envió al COI un dossier con copias de veinte sentencias de los tribunales cariocas contra las incompetencias de la ciudad. Beja, un abogado famoso por sus acciones populares, no quiere que el dinero público sea destinado a la candidatura de Río. Entre las veinte sentencias figuran varias relacionadas con la violencia de la ciudad.

Curiosamente, Beja, el enemigo número uno de Río 2004, mantuvo hace un tiempo una posición común con su principal rival, el también abogado Ronaldo Cezar Coelho, presidente del Comité Organizador. Tanto Beja como Coelho se opusieron en su momento a que Michael Jackson exhibiera las favelas de Río en su famoso videoclip contra la pobreza, finalmente filmado en el morro Dona Marta.

Hoy, Coelho dice que no tiene inconvenientes en llevar a los dirigentes del COI al morro Dona Marta. "En realidad, ellos no deben visitar ningún hospital, ningún subte y ninguna favela. Pero si ellos quieren yo los puedo llevar a Dona Marta. Las favelas forman parte de la realidad de Río y desde Dona Marta hay una vista lindísima de la ciudad."


Alejandro Elías

## “El perro del hortelano” obtuvo el primer premio

# LA PILAR TIENE

**La película de la española Pilar Miró confirmó su condición de favorita y se alzó con el Ombú de Oro del Festival de Mar del Plata. Antes que a una versión no muy cinematográfica de la clásica obra de Lope de Vega se premió al talento de su directora y al apoyo que ella y su país brindaron al Festival. El chino Zhang Yuan –que también asistió– se llevó el Ombú de Plata al mejor director.**

*(Por Luciano Monteagudo, desde Mar del Plata)* En un fallo muy reñido del jurado oficial, presidido por la actriz italiana Elsa Martinelli, la producción española El perro del hortelano, dirigida por Pilar Miró, obtuvo anoche el Ombú de Oro a la mejor película en competencia del 12º Festival Internacional de Cine de Mar del Plata. Después de una ardua discusión, que le llevó varias horas de reunión, el jurado –integrado por los realizadores Arturo Ripstein, Percy Adlon y Manuel Antín, por las actrices Amparo Soler Leal y Marie José Nat, el crítico Claudio España y el director de arte Eugenio Zanetti– decidió finalmente respaldar esta versión del clásico de Lope de Vega, que no es otra cosa que teatro filmado, muy bien filmado incluso, pero teatro al fin.

“Es del hortelano el perro / ni come ni deja comer”, dice uno de los célebres versos de Lope y algo similar parece haber sucedido con el Ombú de Oro, que fue a parar a una película cuyo mayor placer, si no el único, lo proporciona escuchar la música de las palabras. Tal como lo adelantara en su edición de ayer **Página/12**, era muy probable sin embargo que *El perro del hortelano* fuera una de las firmes candidatas, no solamente por los sólidos valores de producción del film –fotografía, dirección artística– sino también por varias causas concurrentes. Primero, España apoyó firmemente, con películas y delegaciones, el renacimiento del Festival de Mar del Plata; segundo, la propia Pilar Miró se llegó hasta la muestra, donde también se exhibió otra película suya, *Tu amor envenena mis sueños*, fuera de concurso; y *last but not least*, el Ombú de Oro no significa solamente la figura esculpida por el artista Antonio Pujía sino también un aporte del Instituto Nacional de Cine de 625 mil dólares, con la finalidad de concretar una coproducción con Argentina, un objetivo que parece mucho más fácil de alcanzar con España que con China, por ejemplo. El jurado además hizo una declaración en la que sugiere que “la asignación monetaria sea destinada por el productor del film al mismo director de la película ganadora”, en este caso Pilar Miró, como una forma, en sus propias palabras, de “salvaguardar la creación artística”.

Y hablando de China, el realizador Zhang Yuan (que también hizo un importante acto de presencia en el festival) no le fue nada mal en Mar del Plata. No solamente se llevó el Ombú de Plata al mejor director sino además el premio al mejor guión y una mención a la fotografía, una triple, quizás exagerada recompensa para *Detrás de la ciudad prohibida*, un film cuyo mayor mérito parece ser el de plantear un tema tabú en la sociedad de su país, la homosexualidad. Tres años atrás, Zhang Yuan ya había llamado la atención en el circuito de festivales internacionales con *Beijing Bastards*, un film que también se animaba con otro asunto conflictivo, los grupos de rock *underground* que supuestamente florecen en la marginalidad del régimen de Pekín.

Argentina, por su parte, que tuvo cuatro films inscriptos en la competencia oficial, solamente obtuvo el Ombú de Plata a la mejor película iberoamericana, que fue a parar a *Buenos Aires viceversa*, de Alejandro Agresti, un film que también fue recompensado por los dos jurados extraoficiales, el de la crítica internacional (FIPRESCI) y el de la Oficina Católica Internacional de Cine (OCIC), presentes siempre en los principales festivales del mundo. En el camino, y sin premios oficiales ni extraoficiales, quedaron *Canción desesperada*, de Jorge Coscia, *Sotto Voce* de Mario Levin y *El sueño de los héroes*, de Sergio Renán.

## Nadie creía posible filmar a Lope

# ¿VAS A HACER UNA PELICULA EN VERSO?

*(Por Guillermo Ravaschino, desde Mar del Plata)* Pilar Miró no ha dejado de pasear a *El perro del hortelano* por el mundo. A tal punto que, mientras a pocos metros de la rambla marplatense se anunciaba el Ombú de Oro del XII Festival para su película, ella ya estaba en Inglaterra adonde concurrió para exhibirla en el marco del Festival de Londres. Claro que, antes de abordar el avión, la realizadora se hizo tiempo para desgranar algunas claves de este film, acaso el de más enrevesada concreción de todos los que dirigió.

“Al principio los productores desconfiaban mucho. ¿Vas a hacer una película sobre Lope, en verso? ¿Es que no puede ser en prosa? ¿A quién le va a interesar? Tuve que convencer a mucha gente, y tuvimos varios comienzos fallidos hasta que finalmente logramos reunir los 3 millones de dólares del presupuesto”, apuntó la realizadora, quien confesó haber tenido como modelo a *Cyrano de Bergerac*, aquel film donde Gérard Depardieu también se limitaba a recitar versos apenas modificados para la pantalla. “Nosotros también tuvimos nuestro Siglo de Oro, como los ingleses, y éste era un desafío que tarde o temprano debíamos encarar. Leí muchos textos clásicos, en un momento me incliné por Calderón (*La vida es sueño*), pero Lope de Vega me pareció más vital.”

La suma de singularidades que confluyen en *El perro...* es lo que llevó a Miró a tratarla bajo la cuerda cómica. “Era como hacerlo todo por primera vez: la primera película española en verso; el tema de los celos como base, cuando el teatro clásico siempre gira en torno de planteos de capa y espada; una mujer como protagonista –Emma Suárez– que rompe una larga tradición de héroes masculinos. Había que quebrar tantos moldes que la comedia apareció como el pasaporte más eficaz, como el vehículo mejor probado para llegar al público.”

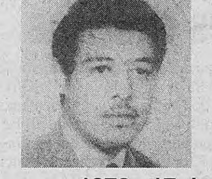
La directora de *El crimen de Cuenca* también se quejó de la política cultural del gobierno de José María Aznar, y suscribió la idea de que, a la hora de presupuestar, la televisión es la primera aliada de la pantalla grande (*El perro...* se benefició con los aportes de Televisión Española y Canal Plus): “La ayuda de la televisión es prácticamente imprescindible, sobre todo ahora que el Ministerio de Cultura está retirando las subvenciones. Hay mucha incertidumbre en España acerca de los planes culturales de este gobierno. El secretario de Cultura ya declaró que no tiene mucho interés en producir películas, y que el cine español de los últimos 14 años es muy malo. Yo estoy bastante preocupada, pero prefiero creer que los directores vamos a seguir filmando y que los gobiernos van a cambiar”.

Hasta hoy no estaba previsto el estreno argentino de *El perro del hortelano*. Luego del Ombú de Oro –y de los 625 mil dólares que lo acompañaron con la “fuerte recomendación” del jurado para que sean adjudicados a una nueva película de Pilar Miró– se empezó a hablar seriamente de su desembarco comercial en Buenos Aires para marzo del ’97.







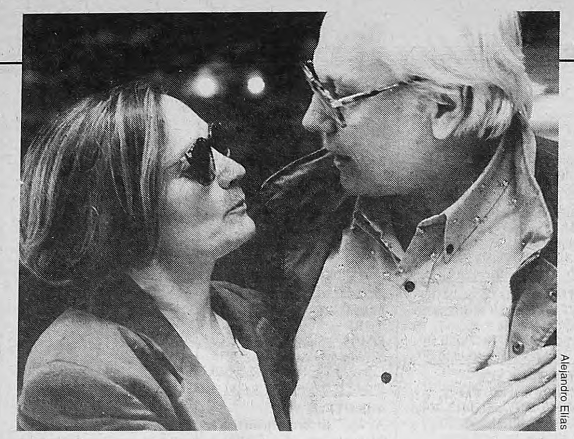




**1976 - 17 de noviembre - 1996**
**MARIA CRISTINA LANZILLOTTO DE SANTILLAN**
**CARLOS BENJAMIN SANTILLAN**

Queridos Tina y Cacho:
Hoy hace 20 años que los arrancaron de la casa, de los hijos, de la familia, de la sociedad.
Los depredadores han logrado su propósito de entrega y apropiación. La traición de muchos les permite ver realizada su obra: los grupos de poder se enriquecen vilmente con la explotación y el sometimiento. En tanto la gente sufre; muchos tienen hambre; al quitarles el trabajo se llevaron también su dignidad y su esperanza; son casi desaparecidos sociales.
Pero aquel país justo, solidario, fraternal que los 30.000 querían, está también en el corazón y el proyecto de innumerables hermanos. En los sueños de todos están ustedes, presentes, hasta la victoria.

***Hijos, padres, hermanos y sobrinos***



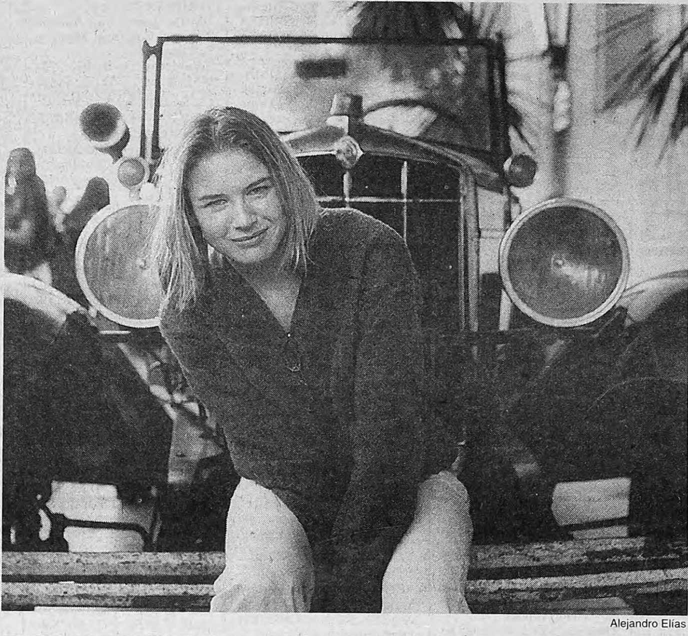
Alejandro Elías

en Mar del Plata

# EL OMBU

La FIPRESCI y la OCIC también premiaron a *La mia generazione*, el film italiano dirigido por Wilma Labate, que desde un comienzo estuvo siempre entre los títulos más destacados de la competencia, por el rigor con que refleja las consecuencias de la violencia terrorista en la Italia de hoy, donde el Estado parece exigir de los *pentiti* no sólo arrepentimiento sino también la delación. El jurado oficial premió a *La mia generazione* solamente con el Ombú de Plata al mejor actor, Silvio Orlando, que compone a la perfección a un policía de una ambigüedad inquietante. El hecho de que el Ombú de Plata haya recaído finalmente en la actriz norteamericana Renée Zellweger, por su trabajo en *The Whole Wide World*, responde en primer lugar a los propios méritos de la actriz, indudables, y también quizás a su paciencia, ya que está en Mar del Plata desde el comienzo mismo del festival y se quedó hasta los postres, como una forma de asegurarse un lugar en el podio de los ganadores.

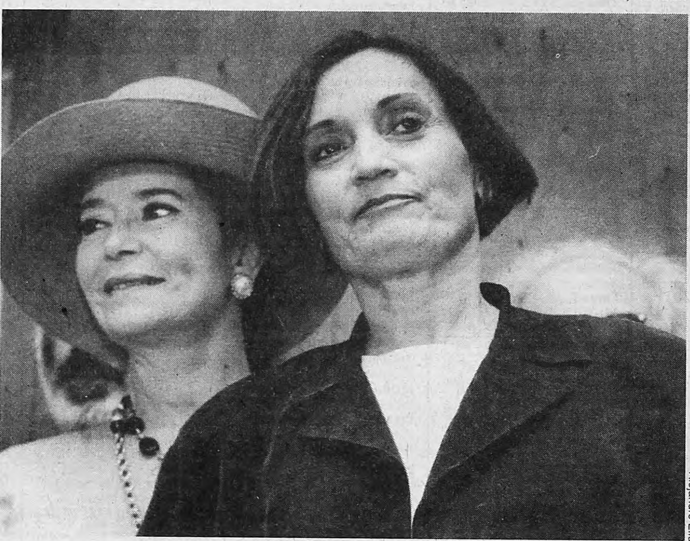
Más curioso resulta el premio especial del jurado, un galardón que no estaba anunciado entre los Ombúes posibles, y que fue asignado al film alemán *Kriegsbilder (Fotos de guerra)*, una aproximación seria y responsable al problema de conciencia de un corresponsal de guerra, pero cuyo tema ya ha sido desarrollado antes y mejor por *El año que vivimos en peligro* de Peter Weir, por citar apenas uno de los muchos ejemplos anteriores. Es probable que este premio haya salido, quizás, como la opción neutral ante la falta de acuerdo del jurado en otros films. El mismo Manuel Antín, en la lectura de los premios, debió aclarar que solamente dos fueron por unanimidad, el que le correspondió a *Buenos Aires viceversa*, de Agresti, y el de la actriz de *The Whole Wide World*. Estas discusiones, sin embargo, tendrán sin cuidado al público, que más allá de todos los errores de organización (que fueron muchos) supo aprovechar masivamente la oportunidad que le dio el festival de ver mucho cine de todo el mundo, más allá de las estrechas fronteras que propone Hollywood.



Alejandro Elías

**La directora Pilar Miró, junto a Héctor Olivera y la actriz norteamericana Renée Zellweger.**

*Zellweger fue premiada por su talento y su paciencia: estuvo en el festival desde el comienzo hasta los postres.*



Alejandro Elías

**Miró se atrevió a filmar una obra de Lope de Vega en verso.**

*Se llevó un aporte de 625.000 dólares del Instituto de Cine.*

## Los premiados

Ombú de Oro a la mejor película: *El perro del hortelano* (España) de Pilar Miró.

Premio Especial del Jurado: *Kriegsbilder* (Alemania) de Heine Stadler.

Ombú de Plata al mejor director: Zhang Yuan por *Detrás de la ciudad perdida* (China).

Ombú de Plata al mejor actor: Silvio Orlando por *La mia generazione* (Italia).

Ombú de Plata a la mejor actriz: Renée Zellwegger por *The Whole Wide World* (Estados Unidos).

Ombú de Plata al mejor guión: Zhang Yuan por *Detrás de la ciudad perdida.*

Ombú de Plata a la mejor película iberoamericana: *Buenos Aires Viceversa* de Alejandro Agresti.

Mención a la mejor fotografía: Zhang Jian por *Detrás de la ciudad prohibida.*

Mención a la mejor dirección artística: Pierre Louis Thevenet por *Tranvía a la Malvarrosa.*

Premios de la crítica internacional (FIPRESCI): *La mia generazione* (Italia) de Wilma Labate y *Buenos Aires viceversa* (Argentina) de Alejandro Agresti.

Premios de la Oficina Católica Internacional de Cine: *La mia generazione, Buenos Aires viceversa* y *Macadam Tribu* (Portugal/Zaire) de José Laplaine, exhibida en la sección Contracampo.

# CINE

**ALGO MUY PERSONAL**
APTA. Drama. Dir.: Jon Avnet. Con Michelle Pfeiffer y Robert Redford.
**Galería Pacífico 1.** Florida 753. 319-5357. A las 14, 16.10, 18.20, 20.40 y 22.50. Sáb. trasn.: 0.50.
**Losuar 2.** Corrientes 1743. 371-6100. A las 13.20, 15.30, 17.55, 20.25 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.

**ANTES DE LA LLUVIA**
P/M/16. Drama. Dir.: Milko Manchevski. Con Katrin Cartlidge y Rade Serbedzija.
**Capitol.** Av. Santa Fe 1848. 812-2379. A las 13.35, 15.50, 18.10, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.
**Monumental 4.** Lavalle 780. 393-8865. A las 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Paseo Alcorta 2.** Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.-
**Patio Bullrich 2.** Libertador 750. 815-8328. A las 13, 15.20, 17.40, 20.10 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.30.-

**BABE, EL CHANCHITO VALIENTE**
APTA. Comedia. Dir.: Chris Noonan. Con James Cromwell y Magda Szubanski. En castellano.
**Los Angeles 3.** Corrientes 1770. 371-3742. 476-2405. A las 13, 14.50, 16.40, 18.30, 20.20 y 22.10.-

**CRONICA DE UN JOVEN POBRE**
P/M/13. Drama. Dir.: Ettore Scola. Con Alberto Sordi y Rolando Ravello.
**Maxi 1.** Carlos Pellegrini 657. 326-1822. A las 13.45, 16, 18.15, 20.30 y 22.45. Sáb. trasn.: 1.15.

**DESPABILATE AMOR**
P/M/13. Comedia dramática. Dir.: Eliseo Subiela. Con Darío Grandinetti, Soledad Silveyra y Juan Leyrado.-
**Alto Palermo 1.** Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 14, 16.10, 18.20, 20.30 y 22.40. Vier. y Sáb. trasn.: 0.45.-
**Normandie 1.** Lavalle 855. 322-1000. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.-
**Santa Fe 2.** Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13, 14.50, 16.50, 19, 21.10 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**DIA DE LA INDEPENDENCIA**
P/M/13. Acción. Dir.: Roland Emmerich. Con Bill Pullman y Jeff Goldblum.
**Trocadero 3.** Lavalle 820. 322-1455. A las 14.10, 17, 19.50 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.30.-

**EL CLUB DE LAS DIVORCIADAS**
P/M/13. Comedia. Dir.: Hugh Wilson. Con Goldie Hawn, Bette Midler y Diane Keaton.-
**Alto Palermo 2.** Av. Santa Fe 3251. 827-8362. A las 14.20, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 0.50.-
**Ambassador.** Lavalle 777. 322-9700. A las 13.50, 16, 18.20, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.-
**Grand Splendid.** Av. Santa Fe 1860. 812-0808. A las 13.30, 16.20, 18.30, 20.50 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Metro 1.** Cerrito 570. 382-4219. A las 14, 16.30, 18.40, 21 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Paseo Alcorta 4.** Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.45, 16.15, 18.30, 20.45 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Patio Bullrich 4.** Libertador 750. 815-8328. A las 13.30, 16.20, 18.30, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

**EL DIA DE LA BESTIA**
P/M/16. Comedia de acción. Dir.: Alex de la Iglesia. Con Alex Angulo y Armando De Razza.
**Cineplex Lavalle 2.** Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.

**Lorca 2.** Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10.-

**EL JOROBADO DE NOTRE DAME**
APTA. Dibujos animados. Walt Disney en castellano.
**Los Angeles 2.** Av. Corrientes 1770. 371-3742. 476-2405. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.-

**EL MUNDO CONTRA MI**
P/M/16. Comedia. Dir.: Beda Docampo Feijóo. Con Luis Brandoni y Mirtha Busnelli.
**Trocadero 1.** Lavalle 820. 322-1455. A las 13.05, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.30.-

**EL PROFESOR CHIFLADO**
P/M/13. Comedia. Dir.: Tom Shadyac. Con Eddie Murphy y James Coburn.-
**Metro 3.** Cerrito 570. 382-4219. A las 13.25, 15.15, 17.15, 19.15, 21.15 y 23.15. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Normandie 2.** Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.10. -

**EL PROTECTOR**
P/M/16. Acción. Dir.: Charles Russell. Con Arnold Schwarzenegger y James Caan.
**Trocadero 5.** Lavalle 820. 322-1455. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.30.-

**EVA PERON**
APTA. Biográfica. Dir.: Juan Carlos Desanzo. Con Esther Goris y Víctor Laplace.
**Atlas Santa Fe 2.** Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.
**Cjo Tita Merello 1.** (Mirtha Legrand) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15.-
**Gaumont.** Rivadavia 1635. 371-3050. A las 15, 17.40, 20.15 y 22.50.-
**Monumental 3.** Lavalle 780. 393-8865. A las 15.20, 17.50, 20.20 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**FLAMENCO**
APTA. Documental. Dir.: Carlos Saura. Con Paco de Lucía, Manolo Sanlúcar y Enrique Morente.
**Lorca 1.** Av. Corrientes 1428. 371-5017. A las 15, 17, 19, 21 y 23.-

**FUGA DE LOS ANGELES**
P/M/16. Acción. Dir.: John Carpenter. Con Kurt Russell y Stacey Keach.
**Trocadero 2.** Lavalle 820. 322-1455. A las 13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.30.-

**JACK**
APTA. Comedia dramática. Dir.: Francis Ford Cóppola. Con Robin Williams, Diane Lane y Bill Cosby.
**Atlas Recoleta.** Guido 1952. 803-3313. A las 15.40, 18, 20.20 y 22.45.-
**Normandie 4.** Lavalle 855. 322-1000. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.25. -

**JOVENES BRUJAS**
P/M/13 c/Res. Terror. Dir.: Andrew Fleming. Con Fairuza Balk, Robin Tunney y Neve Campbell.
**Cineplex Lavalle 1.** Lavalle 727. 393-8610. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23. Sáb. trasn.: 1.30. -

**LA ROCA**
P/M/13 c/Res. Acción. Dir.: Michael Bay. Con Sean Connery y Nicolas Cage.
**Trocadero 4.** Lavalle 820. 322-1455. A las 13.30, 16.30, 19.30 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.20.-

**LOS PICAPIEDRAS**
APTA. Comedia. En castellano.
**Los Angeles 1.** Av. Corrientes 1770. 371-3742. 476-2405. A las 12.50, 14.40, 16.30, 18.20, 20.10 y 22.-

**MEMORIAS DE ANTONIA**
P/M/16. Drama. Dir.: Marleen Gorris. Con Willeke Van Ammelrooy y Els Dottermans.
**Cineplex Lavalle 3.** Lavalle 727. 393-8610. A las 13.10, 15.35, 18, 20.25 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.30. -
**Losuar 1.** Av. Corrientes 1743. 371-6100. A las 13.10, 15, 17, 19, 21.10 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.

**MIS OTROS YO**
APTA. Comedia. Dir.: Harold Rams. Con Michael Keaton, Andie MacDowell y Richard Masur.
**Atlas Lavalle.** Lavalle 869. 322-1936. A las 13.10, 15.40, 18.05, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.20. -
**Paseo Alcorta 3.** Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.-
**Patio Bullrich 6.** Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.45, 18.10, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.30.-
**Santa Fe 1.** Av. Santa Fe 1947. 812-8980. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**MOEBIUS**
APTA. Drama. Dir.: Gustavo Mosquera R. Con Guillermo Angelelli, Roberto Carnaghi y Jorge Petraglia.
**Cjo Tita Merello 2.** (Amelia Bence) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.30, 15.45, 18, 20.15 y 22.30.-
**Premier 4.** Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 16, 18.10, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.

**NUNCA HAY UNA ULTIMA VEZ**
P/M/13. Comedia dramática. Dir.: Bob Balaban. Con Armin Mueller-Stahl y Olivia d'Abo.-
**Metro 2.** Cerrito 570. 382-4219. A las 13.20, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**REACCION EN CADENA**
P/M/13. Acción. Dir.: Andrew Davis. Con Keanu Reeves y Morgan Freeman.
**Normandie 3.** Lavalle 855. 322-1000. A las 14, 16.10, 18.30, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.20. -
**Premier 3.** Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14.10, 16.10, 18.20, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.

**RESTAURACION**
P/M/13. Drama. Dir.: Michael Hoffman. Con Robert Downey Jr., Sam Neill, Meg Ryan y Hugh Grant.
**América.** Callao 1057. 811-3818. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.
**Monumental 2.** Lavalle 780. 393-8865. A las 13.25, 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Patio Bullrich 1.** Libertador 750. 815-8328. A las 13.20, 15.40, 18, 20.40 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

**SOL DE OTOÑO**
APTA. Drama. Dir.: Eduardo Mignogna. Con Norma Aleandro y Federico Luppi.
**Cjo Tita Merello 3.** (Delia Garcés) Suipacha 442. 322-1195. A las 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15.-
**Premier 2.** Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 16.20, 18.30, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.

**STRIPTEASE**
P/M/16. Drama. Dir.: Andrew Bergman. Con Demi Moore y Burt Reynolds.
**Trocadero 6.** Lavalle 820. 322-1455. A las 13, 15.35, 18.05, 20.35 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

**TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES**
P/M/13. Comedia. Dir.: Manuel Gómez Pereira. Con Imanol Arias, Cristina Marcos y Antonio Resines.
**Ocean 1.** Lavalle 739. 322-1515. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.20.
**Paseo Alcorta 1.** Salguero y Alcorta. 806-5665. A las 13.30, 16.15, 18.30, 20.45 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Patio Bullrich 3.** Libertador 750. 815-8328. A las 13.15, 15.40, 18, 20.25 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.20.-
**Atlas Santa Fe 1.** Av. Santa Fe 2015. 823-7878. A las 13.15, 16, 18.15, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.

**UN HOMBRE ENTRE SOMBRAS**
P/M/16. Acción. Dir.: John Gray. Con Steven Seagal y Keenen Ivory Wayans.-
**Ocean 2.** Lavalle 739. 322-1515. A las 13.40, 16, 18.20, 20.40 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Patio Bullrich 5.** Libertador 750. 815-8328. A las 13.15, 15.10, 18.30, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.20.-

**UNDERGROUND**
P/M/16. Drama. Dir.: Emir Kusturica. Con Miki Manojlovic y Lazar Ristovski.
**Galería Pacífico 2.** Florida 753. 319-5357. A las 15, 18.30 y 22. Sáb. trasn.: 1.
**Lorange.** Av. Corrientes 1372. 373-2411. A las 15.40, 18.45 y 22.10. Sáb. trasn.: 1.10.

**VIDAS CRUZADAS**
P/M/16. Drama. Dir.: Sean Penn. Con Jack Nicholson y Anjélica Huston.
**Premier 1.** Av. Corrientes 1565. 374-2113. A las 14, 17, 20 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.

## CINES DE BARRIOS

### BELGRANO

**ANTES DE LA LLUVIA**
P/M/16. **Belgrano 2.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.50, 15.30, 17.50, 20.20 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**Solar de la Abadía. Sala 1.** L. M. Campos y Maure. A las 13.10, 15.20, 17.45, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.10.-

**Despabílate amor**
P/M/13. **Belgrano 6.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 15.20, 17.20, 19.20, 21.20 y 23.20. Sáb. trasn.: 1.30.-

**EL CLUB DE LAS DIVORCIADAS**
P/M/13. **Belgrano 1.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.50, 16.20, 18.30, 20.50 y 23. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-
**General Paz 1.** Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 14, 16.20, 18.30, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.

**EL PROFESOR CHIFLADO**
P/M/13. **Savoy 3.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14.20, 16.30, 18.40, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.15.

**EVA PERÓN**
APTA. **General Paz 4.** Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.30, 15, 17.30, 20 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.

**JACK**
APTA. **Atlas Belgrano 2.** Cabildo 2165. 781-7200. A las 14.10, 17, 19.45 y 22.30. Sáb. trasn.: 1.

**JÓVENES BRUJAS**
P/M/13 c/Res. **Savoy 4.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 14.10, 16.20, 18.30, 20.50 y 23. Sáb. trasn.: 1.10.

**MI OTRO YO**
APTA. **Belgrano 4.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 15.50, 18.20, 20.50 y 23.10. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**MIS OTROS YO**
APTA. **General Paz 2.** Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40. Sáb. trasn.: 1.-
**Solar de la Abadía. Sala 2.** L. M. Campos y Maure. A las 13.35, 15.55, 18.10, 20.30 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.15.-

**MOEBIUS**
APTA. **Cabildo.** Av. Cabildo 2347. 784-3852. A las 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 y 22.30. Sáb. trasn.: 0.30.

**NUNCA HAY UNA ÚLTIMA VEZ**
P/M/13. **Savoy 1.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.20, 15.15, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.

**REACCIÓN EN CADENA**
P/M/13. **Belgrano 3.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.30, 16, 18.15, 20.30 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**RESTAURACIÓN**
P/M/13. **Atlas Belgrano 1.** Av. Cabildo 2165. 781-7200. A las 13, 15.15, 17.50, 20.30 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.10.-

**TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES**
P/M/13. **General Paz 3.** Av. Cabildo 2702. 781-1412. A las 13.50, 16.10, 18.30, 20.50 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-
**Belgrano 5.** Obligado y Mendoza. 781-8183. A las 13.50, 16.10, 18.40, 21 y 23.20. Vier. y Sáb. trasn.: 1.30.-

**UN HOMBRE ENTRE SOMBRAS**
P/M/16. **Savoy 2.** Av. Cabildo 2829. 781-9400. A las 13.40, 15.40, 18.10, 20.40 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.15.-

### CABALLITO

**JACK**
APTA. **Lyon 1.** Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 14.10, 16.20, 18.20, 20.45 y 23. Sáb. trasn.: 1.20.-

**REACCIÓN EN CADENA**
P/M/13. **Lyon 2.** Av. Rivadavia 5050. 903-6840. A las 14.30, 16.40, 18.50, 21 y 23.10. Sáb. trasn.: 1.20.-

### FLORES

**ANTES DE LA LLUVIA**
P/M/16. **Coliseo 1.** E. Bonorino 34. 631-6181. A las 13.30, 15.30, 17.40, 20.10 y 22.30. Vier. y Sáb. trasn.: 0.50.-

**DESPABÍLATE AMOR**
P/M/13. **Flores 1.** Rivadavia 6661. 631-3701. A las 14.15, 16.25, 18.35, 20.45 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.-

**EL CLUB DE LAS DIVORCIADAS**
P/M/13. **Rivera Indarte 2.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13.45, 16, 18.15, 20.35 y 22.55. Sáb. trasn.: 1.-
**Coliseo 2.** E. Bonorino 34. 631-6181. A las 13.50, 16.20, 18.30, 20.30 y 22.50. Vier. y Sáb. trasn.: 1.10.-

**EVA PERÓN**
APTA. **Rivera Indarte 4.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13, 15.20, 17.40, 20 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.-

**LA BALADA DEL PISTOLERO**
P/M/13. **San Martín.** Av. Rivadavia 7060. 612-5416. Cont.: 13.30, 16.55 y 20.20. Sáb. trasn.: 0.-

**MASACRE EN NUEVA YORK**
P/M/13. **San Martín.** Av. Rivadavia 7060. 612-5416. Cont. 15.15, 18.40 y 22. Sáb. trasn.: 1.35.-

**MIS OTROS YO**
APTA. **Rivera Indarte 1.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13, 15.20, 17.40, 20 y 22.20. Sáb. trasn.: 1.-

**RESTAURACIÓN**
P/M/13. **Rivera Indarte 3.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 13, 15.20, 17.45, 20.10 y 22.35. Sáb. trasn.: 1.-

**TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES**
P/M/13. **Flores 2.** Av. Rivadavia 6661. 631-3701. A las 14.45, 17.15, 19.45 y 22.25. Sáb. trasn.: 0.45.-

**UN HOMBRE ENTRE LAS SOMBRAS**
P/M/16. **Rivera Indarte 5.** Rivera Indarte 44. 612-5500. A las 12.50, 14.50, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.50. Sáb. trasn.: 1.-

### FLORESTA

**JACK**
APTA. **Gran Rivadavia 1.** Av. Rivadavia 8636. 672-1356. A las 14.20, 16.25, 18.30, 20.35 y 22.40.-

**REACCIÓN EN CADENA**
P/M/13. **Gran Rivadavia 2.** Av. Rivadavia 8636. 672-1356. A las 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 y 22.30.-

### LINIERS

**DÍA DE LA INDEPENDENCIA**
P/M/13. **Nuevo Liniers 1.** Avds. Gral. Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 14.30, 17, 19.30 y 22. Sáb. trasn.: 0.30.-

**EL JOROBADO DE NOTRE DAME**
APTA. **Nuevo Liniers 2.** Av. Gral Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 14.30, 16.20 y 18.10.-

**REACCIÓN EN CADENA**
P/M/13. **Nuevo Liniers 2.** Av. Gral Paz y Rivadavia. 657-0018. A las 20.10 y 22.20. Sáb. trasn.: 0.20.-

### VILLA DEL PARQUE

**EL PROFESOR CHIFLADO**
P/M/13. **Plaza Park Shopping.** Cuenca 3252. 504-4632. A las 16.15, 18.15, 20.15 y 22.15. Sáb. trasn.: 0.15.-

**MASACRE EN NUEVA YORK**
P/M/13. **Bernasconi.** Marcos Sastre 3195. 501-6452. A las 16, 17.50, 19.40 y 21.30.-

## CICLOS

**Sala Leopoldo Lugones.** Av. Corrientes 1530. 374-8611. Recordando a Jean Gabin: A las 14.30, 17, 19.30 y 22: **El placer.** Dir.: Max Ophüls. Con Jean Gabin y Madeleine Renaud. $ 3.-
**Maxi.** C. Pellegrini 657. 326-1822. Sala 2: Cont.: 16.30 y 20.40: **Dodes-Kaden**; 18.25 y 22.30: **Dersu Uzala**, ambas de A. Kurosawa. $ 3,50.-

# TEATRO



**COLON.** Libertad 621. 382-5414/16. Boletería: Abierta de 10 a 20, por Tucumán 1111.- DOMINGO 17 a las 17: 10ª func. de Ab. Vesp. Opera **DOÑA FRANCISQUITA**, de Vives. Con Bayo, Giménez, Díaz, Sánchez Jericó, Sampedro. Régie: E. Sagi. Esc.: E. Frigerio. Vest.: F. Squarciapino. Coreog.: J. Zartmann. Coro Estable. Dir.: Jorge Carciofolo. Orq. Est. del T. Colón. Dir.: Antoni Ros Marbá. En vta. a partir del Martes 12 en vta. Sob. de Ab. dde. $ 20.-
LUNES 18 a las 21: Func. Ext. Nº 9. Org. por la Asoc. Wagneriana. Orq. y Coro de la Asoc. Wagneriana. Dir.: Francisco Rettig. Mahler: Sinf. Nº 2 "Resurrección". Solistas: María Rosa Farré (soprano) y Lucila Ramos Mañé (mezzosoprano).-
MARTES 19 a las 20.30: 10ª func. de Gran Abono. Opera **DOÑA FRANCISQUITA**, de Vives. Con Bayo, Giménez, Díaz, Sánchez Jericó, Sampedro. Régie: E. Sagi. Esc.: E. Frigerio. Vest.: F. Squarciapino. Coreog.: J. Zartmann. Coro Estable. Dir.: J. Carciofolo. Orquesta Estable del T. Colón. Dir.: A. Ros Marbá. Etiqueta obligatoria en palcos y plateas. Sob. de Ab. en vta. dde. $ 20.-
JUEVES 21 a las 20.30: 10ª func. de Abono Nocturno. Ope **DOÑA FRANCISQUITA**, de Vives. Con Bayo, Giménez, Díaz, Sánchez Jericó, Sampedro. Régie: E. Sagi. Esc.: E. Frigerio. Vest.: F. Squarciapino. Coreog.: J. Zartmann. Coro Estable. Dir.: J. Carciofolo. Orquesta Estable del T. Colón. Dir.: A. Ros Marbá. Sob. de Ab. en vta. dde. $ 20.-
SALON DORADO (Entrada libre y gratuita): Miércoles 20 a las 17.30: Compositores unidos de la Argentina. CUDA. O. Cyrulnick, J. Sivskin, A. De los Santos y E. Goldzycher. Obras de Muscari, Tejeda, Padró, Alemann, Arandía Navarro y Ranieri.-

**MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN.** Corrientes 1530. 374-8611. SALA MARTIN CORONADO: Miér. a Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20: **LOS ULTIMOS DIAS DE EMMANUEL KANT CONTADOS POR E.T.A. HOFFMANN**, de Alfonso Sastre. Pta. en esc. y dir.: Juan Carlos Gené. Con Jorge Petraglia, Alberto Segado, Graciela Araujo, Onofre Lovero y gran elenco. $ 8. Pull. $ 6. Miér. y Juev. $ 4.-
SALA CASACUBERTA: Miér. a Vier. a las 20. Sáb. a las 21. Dgos. a las 19.30: **LA GAVIOTA**, de Anton Chéjov. Dir.: Augusto Fernandes. Con Aníbal Morixe, Gabriela Toscano, Héctor Bidonde, Julio Chávez, Salo Pasik, Betiana Blum, Jorge Marrale y gran elenco. $ 8. Miér. y Juev. pop. $ 4.-
SALA CUNILL CABANELLAS: Juev. y Vier. a las 21.45. Sáb. a las 22.30. Dgos. a las 21.15: **ACERCA DE LOS ESPECTROS/EURIPIDES: MEDEA**. Experiencia 4 del Primer Estudio. Vers., interpr. y dir.: Juan Carlos Gené y Verónica Oddó. Pl. $ 8. Miér. y Juev. pop. $ 4.-
Reservas telefónicas (de 10 a 22) con 5 días de anticipación.-

**NACIONAL CERVANTES.** Libertad 815. 816-4224. SALA MARIA GUERRERO: Juev. a Sáb. a las 21.30. Dgo. a las 20.30: **AUTO DE FE... ENTRE BAMBALINAS**, de P. Zangaro. Con J. Mayor, C. Speroni e I. Quinteros. Música: Jorge Valcarcel (en vivo). Dir.: D. Marcove. $ 5. Jub., Estud. y Men. de 18 años $ 1. Público y actores sobre el escenario.-
SALA ORESTES CAVIGLIA: Juev. a Sáb. a las 21. Dgo. a las 20: **EL CORTE**. Creación colectiva del Sportivo Teatral. Con M. Aldaburu, A. Couceyro, O. Fantini y A. Ramos. Dir.: R. Bartís. $ 5. Jub., est. y men. de 18 años $ 1.-

# TV

**8.55**
7-EL PAIS QUE NO MIRAMOS.
**9.00**
7-LA SANTA MISA.
**9.50**
7-ANGELUS.
**10.00**
7-CAMPEONES.
13-TURISMO CARRETERA: Gran Premio de La Plata.
**11.00**
2-TORNEO NACIONAL ARGENTINO: Argentinos Jrs.-Quilmes.
**11.30**
9-LOS CHICOS VIENEN CANTANDO.
**12.00**
9-LA FLACA ESCOPETA.
**13.00**
2-CINE Y SERIES: "Misión imposible". "La otra vida de Audrey Rose". "Vikingos". "Buscar y destruir".
7-A LOS QUE ME QUIEREN.
9-CINE DEL DOMINGO: "Persecusión". "Las garras del águila 2".
11-TRIBUNA CALIENTE.
13-LOCOS POR EL FUTBOL.
**14.00**
7-AUTODROMO.
13-CINE DE COLECCION NACIONAL: "Mingo y Aníbal contra los fantasmas".
**15.00**
11-EL SHOW DEL CHAVO.
**16.00**
7-FIESTAS POPULARES ARGENTINAS.
11-DOMINGOS DE DISNEY.
13-EL SIGLO DE LAS GUERRAS.
**17.00**
7-MOTORES EN MARCHA.
9-CAMINO AL CIELO.
13-MELROSE PLACE.
**18.00**
7-EUROAMERICA NOTICIAS.
9-TURF: Gran Premio de Palermo.
11-EL PEQUEÑO SHERLOCK HOLMES.
13-BEVERLY HILLS 90210.
**19.00**
7-ATC NOTICIAS.
9-NUEVEDIARIO.
11-EL DEPORTIVO.
13-KUNG FU.
**20.00**
2-GATO DUMAS COCINERO.
7-FUTBOL POR EXPERTOS.
9-LA NOCHE DEL DOMINGO.
11-CINE UP: "Fuga a la medianoche".
13-SORPRESA Y MEDIA.
**21.00**
2-DIA D.
7-LOS ESPECTACULARES DE LA BBC.
**22.00**
7-TROPICALISIMA.
11-CINE DEL DOMINGO: "Un niño acorralado".
13-FUTBOL DE PRIMERA.
**23.00**
2-CORRESPONSAL.
**23.55**
9-REPORTER ESSO.
**00.00**
13-LA MAGIA DE LA NBA.

Mar. a Vier. a las 14: "UN TEATRO PARA EL PAIS", de D. Nikutouski. Visita guiada con C. Durañona, J. Purita y M. Jacquet. Dir.: C. Durañona. Entrada libre.-

**COMPLEJO ENRIQUE SANTOS DISCEPOLO.** Av. Corrientes 1659. 374-4833. PRESIDENTE ALVEAR. Sáb. y Dgo. a las 15: **LILIANA BELFIORE**. 20 bailarines entre profesionales y niños estudiantes. El mundo de la danza desde sus orígenes. $ 5.-
Sáb. a las 19: **MARIANO PATIN** (Danza contemporánea). $ 5.-
Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **EN PAMPA Y LA VIA** es un canto a la vida... Con Mabel Manzotti y Ulises Dumont. Dir.: Víctor García Peralta. $ 10. Jub. y est. $ 8.-
**REGIO. Av. Córdoba 6056. 772-3350.** Sáb. a las 21: **LA FIESTA DE LOS DOS** (Espectáculo de tango), con Mónica Tozer y Jorge Guillermo. $ 6.-
**DE LA RIBERA. P. de Mendoza 1821. 302-8866.** Vier. y Sáb. a las 21: **EDDA DIAZ** presenta "YO SOY LA RISA ESA". $ 8. Jub. y Est.: $ 5.-
Dgo. a las 18.30: Floria Bloise y Jorge Verlutas: **UNA VISITA CADA VERANO**, de Beatriz Mosquera. Dir.: Santiago Doria. $ 5.-

**ALIANZA FRANCESA.** Córdoba 946. 322-0068. Vier. a Dgos. a las 21:

**razones personales**

**RAZONES PERSONALES**, de J. C. Carriere. Con R. Berco y R. Ballester. Dir. y vers. en castellano: D. Ruiz. $ 8. Jub. $ 5.-

**ANDAMIO '90.** Paraná 660. 372-8386. 374-1484. Dgo. a las 21: **"Despierta y canta"**, de C. Odels. Dir.: A. Boero. Sáb. a las 18.15: **"¡Bravo, Caruso!"**, de W. Luce. Con O. Lovero y R. Roca. Dir.: A. Samek. Sáb. a las 22.15: **"1789"**, de A. Mnouchkine. Dir.: A. Boero, J. Baccaro y T. Egurza. Dgo. a las 18.45: **"Historia de un soldado"**, de Stravinsky-Ramúz. Dir.: V. López. Coreog.: R. Valdéz. Desc. 50% a estud. y jubil. Res. telef.-

**ATENEO.** Paraguay 918. 328-2888. ¡La comedia cómica del año! Luis Brandoni en **SIEMPRE QUE LLOVIO, PARO**, de M. Ramos. Con M. Bianchi, G. Andreu, C. Medina, M. Habud, R. Antier, A. Aller y L. Lamaison. As. de vest.: H. Vidal Rivas. Esc.: H. Calmet. Dir.: Luis Brandoni. Duración: 1h 30'. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgo. a las 19.30.-

**AVE PORCO.** Av. Corrientes 1980. 953-7129. Res. telef. Vier. y Sáb. a las 21.30: **"Las Cuatro Gemelas de Copi"**. Con Jean Francois Casanovas, Laura Córdoba, María Ibarreta y Facundo Ramírez. Dir.: Miguel Guerberof.- Sáb. a las 23: **Jean Francois Casanovas: "Caviar"**. J. F. Casanovas presenta su show totalmente nuevo. 30 escenas y 120 vestuarios. Gral. $ 15.-

**AVENIDA.** Avenida de Mayo 1212. 381-0662. Sala Auditorium I: Sáb. a las 20. Dgos. a las 18.30: **"Joyas de España"**. Con G. Blanco e I. Mouriel.- Sala Auditorium II: Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 20.30: **"Yo me bajo en la Próxima, ¿y Ud.?"**, con Noemí Serantes y Marcelo de Souza.-

**AVENIDA.** Av. de Mayo 1222. 383-4964. 384-5680. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20: **VIVA LA VERBENA.** Libro, música y dirección: **Luis Aguilé.** 60 artistas en escena. Loc. en vta.-

**BABILONIA.** Guardia Vieja 3360. 862-0683. Vier. a las 22: **Peceto de Sindicato**, de A. Ocón. Dir.: L. Gianneo. Con L. Gianneo, A. Ocón y M. Serre. $ 5. Sáb. a las 21 (últimas funciones): **Rojos Globos Rojos**, de E. Pavlovsky. Dir.: R. Correa y J. Margulis. Con E. Pavlovsky, S. Evans y E. Onetto. $ 9. Desc. a men. de 25 y jub. Sáb. a las 23 (últimas funciones): **Los Ultimos días de Johnny Weismuller**. Aut. y dir.: Alberto Muñoz. Con C. Tomás, G. de Luque, C. Bisurgi y elenco. $ 5.-

**BANDONEON CONCERT.** Av. Corrientes 1218. 384-8279/8155. Sáb. a las 21.30. Dgo. a las 20.30: Preestreno inauguración: **QUE HAS HECHO DE MI**, dramático musical con el Tango. Idea y dir.: Betty Gambartes. Con Raúl Lavié, José Angel Trelles y Patricia Barone. Tentenpié y copa nuestra invitación. Debut oficial Viernes 22.-

**BLANCA PODESTA.** Corrientes 1283. 382-2592/2725. Osvaldo Bonet, Daniel Fanego, Gianni Lunadei, Arturo Maly, Tony Vilas y Villanueva Cosse en **XII HOMBRES EN PUGNA**, con Tony Lestingi, Marcos Woinsky y elenco. Dir.: China Zorrilla. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgos. a las 20. Dur.: 1,30 hs. Desc. a jubil. y estud.-

**CALLEJON DE LOS DESEOS.** Humahuaca 3759. 862-1167. Dgo. a las 20.30: **La liturgia de las horas** por el Grupo Buster Keaton. Dir.: P. Bonta. $ 8.-

**CENTRO CULTURAL BORGES.** Viamonte esquina San Martín. 319-5359. SALON AUDITORIO: Ciclo Música para Todos pta. Dgo. a las 11.30: **María Laura Tumbeiro** (piano). Obras de Chopin y Ravel; y al **Trío de Cámara** (David Lheritier, María M. Ferreira y Andrea Gallo). Obras de Villa-Lobos y Piazzolla. $ 2. Jub. 50% desc.-

**CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN.** Sarmiento 1551. 374-1251/9. Entrada libre y gratuita.- SALA ENRIQUE MUIÑO: Semana de Buenos Aires. A las 19.30: "Los argentinos descendemos... de los barcos". Dir.: G. Ben Hassan.- SALA LEOPOLDO MARECHAL: A las 16: Muestra de "Discapacitados con el arte". Coord.: V. Schocron. A las 21: Recital del Coro, Grupo de Danza Folklórica y Escuela de Jazz de la Ciudad de Miramar.- Semana de Buenos Aires. PLAZA SECA: A las 15: Actuación de mimos. (Asoc. Arg. de Mimos).-

**CENTRO CULTURAL RECOLETA.** Junín 1930. 803-1040. Patio del Aljibe: Sáb. y Dgos. a las 19: **Seres leves. Patio de la Fuente**: Sáb. y Dgos. a las 19.30: **Adorables criaturas. Auditorio**: Sáb. y Dgos. a las 19: "Los Susodichos" con **Cosa de varios**. A las 21: **Pedro Páramo. Sala del Reloj**: Sáb. y Dgos. a las 19: **La luna descalza**, títeres para adultos. **Calle del Tilo**. Dgos. a las 15: **Alberto Ingolotti**.-

**COMPLEJO TEATRAL MARGARITA XIRGU.** Chacabuco 875. 300-2448. TEATRO MARGARITA XIRGU: Vier. a las 21: Grupo **"Ballet de Bolsillo"**. Canto Jondo - Escenas - Rapsodia. Dir. y coreog. de Oscar Araiz. $ 8.- Sáb. a las 21: **"El mundo de María Elena"**, la vida de María Elena Walsh en sus textos y canciones. Con Miriam Martino y Omar Maire. Dir.: María Esther Fernández. $ 10.- Sáb. a las 19 y 22.45: **"Canciones de Cabaret"**, obras de Weill, Satie, Schoenberg, Poulenc y Britten. Con S. Moncayo, G. Oddone, M. Lombardero, P. Limarzi y D. Schneider. Dir.: A. Ullúa. $ 10 c/copa de champagne.-

**DE LA COMEDIA.** Rodríguez Peña 1062. 812-4228. Vier. y Sáb. a las 21.30: el **CHANGO FARIAS GOMEZ** con su grupo "LA MANIJA", presenta su CD "Rompiendo la Red". Invitados especiales. Men. de 22 años y jubil. $ 10.- SALA II: Andrés Vicente, Enrique Otranto, Valeria Lorca, Wagner Mautone y la presentación en Argentina de Rafael Rojas en: **¡NO TE MUERAS NUNCA..!**, de Ismael Hase. Dir.: China Zorrilla. Mar. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20. Desc. a jub. y grupos.-

**DE LA COVA.** Av. del Libertador 13900. 793-3675/8741. Dgo. a las 19: presentación del "CORO KENNEDY". $ 8.-

**DE LA FABULA.** Agüero 444. 861-4531. Vier. y Sáb. a las 21: Volvió a su Abasto: **"Gardel"**, de Proncet y Gius. Con A. Andino, G. Kelly y elenco. Dir.: R. Santagada. $ 10. Sáb. a las 22.30: Grupo Los Mareados en: **"El viejo criado"**, de T. Cossa. Dir.: E. Novoa. $ 6.-

**DEL CENTRO.** Sarmiento 1249. 417-7097. Presenta en su 10° año de éxito. Vier. y Sáb. a las 23 y 1. Dgos. a las 21: el genial humor de **Pablo Misacantano** en "EL ESPERMATOZOIDE ALIENADO". Humor político, sexual y de actualidad. Loc. numer. $ 5.-

**DEL PUEBLO.** Diag. Norte 943. 326-3606. Res. telef. Jub. y est. 50% desc. Bolet. dde. las 16.- **Sala Carlos Somigliana**. De Oscar Viale: **TRATALA CON CARIÑO**. Dir.: L. Yusem. Con O. Santoro, J. Suárez y elenco. Vier. y Sáb. a las 21.30. $ 10.- **Sala Teatro Abierto**. De Samuel Eichelbaum: **EL GATO Y SU SELVA**. Con R. Stella y elenco. Dir.: Francisco Javier. Vier. a Dgo. a las 20.30. $ 10.-

**EL VITRAL.** Rodríguez Peña 344. 371-0948. SALA 3: Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **"Las lágrimas negras de Santita Monjardín"**. Aut. y dir.: M. Cabrera. Todas las obras: Pl. $ 10.-

**FUNDACION BANCO PATRICIOS.** Callao 312. 373-0656. Salas climat. 3er. PISO: Miér. a las 21: Taller de Teatro de la Asoc. de Abogados de Bs. As. pta.: "GRIS DE AUSENCIA", de R. Cossa; y "EL SEGUNDO CIRCULO O EL INFIERNO DE LA SEXUALIDAD SIN AMOR", de M. Denevi. Pta. en esc. y dir. gral.: C. A. Branca.- Juev. a Sáb. a las 21.30. Dgos. (desc. 50% a jub. y est.) a las 20.30: "SOCIOS EN EL AMOR" (Mr. Halpern & Mr. Johnson), de L. Goldstein; adapt.: F. Masllorens y F. González del Pino. Con N. Erlich y J. M. Tenuta. Dir.: D. Miglioranza. Loc. $ 15.- Vier. ($ 5) y Sáb. ($ 8) a las 0.15: La Banda de Teatro Los Macocos pta.: "MACOCRISIS", con D. Casablanca, G. Wolf, M. Salazar y M. Xicarts. Pta. en esc. y dir.: J. Rama.- 6° PISO: Juev. a Dgos. a las 21: **La Banda de la Risa** (C. Gallardou, D. Lamas, S. Ríos, M. Gómez, C. Bordón, J. Lombardo, P. Solarz y C. Fridman) y su espectáculo "ARLEQUINO", de Goldoni. Adapt. y Dir. Gral.: C. Gallardou.- Vier. y Sáb. a las 23.30: "LA DESGRACIA". Truco gallo por turno. Con G. Correa, E. Cardozo y L. Herrera. Aut., pta. en esc. y realiz.: **La Pista 4**. $ 10.-

**GLORIA.** Av. de Mayo 1225. 381-6966. Una obra maestra del Teatro Argentino de Discépolo: **"El Organito"**, de Carlos Mathus. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 19.- 24 años en cartel. 9000 funciones: **"La lección de anatomía"**, de Carlos Mathus. Juev. (pop. $ 10) a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 0.15. Dgos. a las 21. Pl. $ 16. Estac. gratis. Desc. 50% a est. y jubil. Bolet. dde. las 16. Amb. climat.-

**LA PLAZA.** Corrientes 1660. 371-7623. Sala Pablo Picasso: Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 23. Dgos. a las 20: **HUMORES QUE MATAN**, de W. Allen, D. Mamet y E. May. Vers.: F. Masllorens y F. González del Pino. Con Oscar Martínez, Mercedes Morán, G. Goity, C. Caggiano, F. Pandolfi y V. Onetto. Dir.: Oscar Martínez.- **Sala Pablo Neruda**: Vier. y Sáb. a las 21. Dgos. a las 20: **Cecilia Rossetto** en **BUENOS AIRES ME MATA**. Vier. y Sáb. a las 23.30: Alejandro y María Urdapilleta en: **URDAPILLETA EN LLAMAS**. Aut. y dir.: Alejandro Urdapilleta.- **Sala Roberto Arlt**: Mar. a las 21: **EL JARDIN DE LOS CEREZOS**, de Anton Chéjov. Dir.: Mary Sue Bruce. Vier. y Sáb. a las 20. Dgos. a las 19: **EL ENFERMO IMAGINARIO**, de Moliére. Con T. Sánchez Pupa, M. Farriols, E. Poli, R. Monti, P. Espinoza y D. Balietti. Mús.: N. Amato.- Juev. a las 21.30. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 21: **Favio Posca** en: **BOSTER KIRLOK**. Juev. y Dgo. pop. $ 10. Vier. y Sáb. a las 0: **Grupo Buenayunta y Lalo Mir** en **DIME DONDE COMES Y TE DIRE QUIEN ERES**.- Para todas las obras venta telefónica (tarjetas de crédito) al 373-8781.-

**LA RANCHERIA.** México 1152. 383-7887. Unicas funciones. Sáb. a las 22. Dgo. a las 20: Teatro de la Universidad de Mar del Plata en **"Ritos del alma"**. Aut. y dir.: Antonio Mónaco. 3 premios "Estrella de Mar". Res. telef. dde. las 17.-

**LA TRASTIENDA.** Balcarce 460. 342-7650. Vier. a las 21. Sáb. a las 20 y 22.30. Dgo. a las 19. Lun. (pop.) a las 20: P. Contreras, P. Audivert, A. Berdaxagar y M. Guerberof en: **ESPERANDO A GODOT**, de S. Beckett. Con P. Messiez. Esc.: G. Galán. Vest.: R. Schusheim. Dir.: Leonor Manso. Res. telef.-

**LIBERARTE.** Corrientes 1555. 375-2341. Sáb. y Dgo. a las 21: **Los putativos**, de H. Marcos. Segundo Festival de la Muestra: Lun. a las 19: **Pedro y el Capitán**, por el grupo "Sólo vagabundos". $ 8.-

**LOLA MEMBRIVES.** Corrientes 1280. 381-0076. NURIA ESPERT y ALFREDO ALCON: **"HACIENDO LORCA"**, en un espectáculo de Lluis Pasqual, sobre textos de Federico García Lorca. Mar. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20.30 y 22.30. Dgos. a las 20. **Temporada limitada**.-

**MAIPO.** Esmeralda 433. 322-4882. Todos los martes de Noviembre a las 20: presenta a **María Luisa Robledo** en "70 AÑOS CON EL ARTE". Dir.: Norma Aleandro. Loc. en vta. Estud. y jubil. $ 5.- Presenta hasta el 15 de Diciembre a **Norma Aleandro** en **MASTER CLASS**, de T. McNally, vers. de F. Masllorens y F. González del Pino. Dir.: Agustín Alezzo. Miér. a Vier. a las 21. Sáb. a las 20 y 22.30. Dgos. a las 20. Loc. en vta.-

**MANZANA DE LAS LUCES.** Perú 294. 342-9930. Sala Siripo: Dgo. a las 20: Grupo La Cámara en **"Retorno al hogar"**, de Harold Pinter. Dir.: Ulisses Pasmadjian.- Sala Claustro: Sáb. a las 21.30. Dgos. a las 20.30: **"El último porteño"**. Dir.: Franco Ouilli.-

**MERLYN CAFE TEATRO.** Cuba y Olazábal. 786-3349. 479-8285. 3er. año de éxito: Sáb. a las 22: **"Memorias de una princesa judía (pero cobarde)"**, por **Gabriela Acher**. Loc. $ 15. Cons. oblig. $ 6. Ingreso al local a las 21.-

**METROPOLITAN 2.** Corrientes 1343. 371-1064. **GERARDO ROMANO A CORAZON ABIERTO.** Dir.: Emilio Alfaro. Martes ($ 10) a Viernes a las 21.30. Sábados a las 21 y 23.30. Domingos a las 20.30. Ultimos días. Localidades en venta. Reservas telefónicas.-

**OPERA PRIMA.** Paraná 1259. 812-8271. Res. telef. Dgos. a las 20: Franklin Caicedo en **"Poemas...entre nosotros"**, de García Lorca, Carriego, Borges y Neruda. ($ 15: poesía y clericó).-

**PAYRO.** San Martín 766. 312-5922. Vier. y Sáb. a las 22. Dgos. a las 21: **"Criminal"**, de Javier Daulte. Con Marcelo Pozzi, Carlos Kaspar, Dana Basso y Javier Niklison. Dir.: Diego Kogan. $ 10.- Sáb. a las 0: **"Archivo Nietzsche"**. Aut. y dir.: Rubén Pires. Con Luis Campos, María A. Figueroa, Hugo Grosso y Sergio Oviedo. $ 10. Jub. y est. $ 5.-

**PICADILLY TEATRO.** Corrientes 1524. 373-1900. 3 actrices de 30 en los '90. Virginia Innocenti, Alejandra Flechner y Andrea Politti en: **CONFESIONES DE MUJERES DE 30**. Dir.: Lía Jelín. Mús.: F. Vacarezza. Juev. a las 21. Vier. a las 20.30 y 22.30. Sáb. a las 21 y 23. Dgos. a las 20.30. Loc. en vta. dde. el lunes.-

**PICCOLO TEATRO.** Corrientes 1624. 373-3465/3485. Vier. y Sáb. a las 21. Dgo. a las 19.30: **"Bodas de sangre"**, de F. García Lorca. 18 actores en escena. Dir.: H. Lavalle.

**REGINA.** Av. Santa Fe 1235. 812-5470/9417. Rubén Celiberti (Ganador Premio ACE '96 Mejor Actor de Musical) en: **A PURO TALENTO**. Recital de Música, Danza y Amor. Coreog. y dir.: Rubén Celiberti. Juev. a Sáb. a las 21. Dgos. a las 20. Pl. $ 20. Pull. $ 15. Desc. a jubil.-

**TABARIS (Sala Dorada).** Corrientes 831. 322-8509. Emilio Disi, Tristán, Silvia Süller, Alejandra Aquino, Cris Miró, Alejandra Mora y Susana Romero en: **MAS LOCAS QUE UNA VACA**. Libro y dirección: Hugo Sofovich. Mar. a Juev. a las 21.30. Vier. a las 22. Sáb. a las 22 y 23.45. Dgos. a las 21.30. No Apta Menores de 18 Años.-

**TABARIS (Sala Plateada).** Av. Corrientes 831. 322-8509. Diviértase con el humor de Fontanarrosa: "SUEÑOS DE GALAN", con A. Yanelli y D. Figueiredo. Dir.: Pepe Bove. Juev. a Sáb. a las 22. Dgos. a las 21. $ 10.-

## TEATROS INFANTILES

**MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN.** Corrientes 1530. 374-8611. SALA MARTIN CORONADO: Sáb. y Dgos. a las 16: **"El gran Circo"**, de A. Bufano. Dir.: A. Mangani. Grupo de Titiriteros del TMGSM. Entrada libre y gratuita.-

**COMPLEJO ENRIQUE SANTOS DISCEPOLO.** DE LA RIBERA. Av. Pedro de Mendoza 1821. 302-8866. Sáb y Dgo. a las 16: **"Cuento de los pueblos de un lugar"**, de C. Hochman. Dir.: J. González. $ 4.-

**CENTRO CULTURAL GRAL.** SAN MARTIN. Sarmiento 1551. 46-1251. SALA ENRIQUE MUIÑO: Sáb. y Dgo. a las 16.30: **La comedia de las equivocaciones**, de W. Shakespeare. Con E. Comte y elenco. Adapt. y dir.: M. Maccarini. $ 4.-

**CENTRO CULTURAL RECOLETA.** Junín 1930. 803-1040. Calle del Tilo. Sáb. y Dgos. a las 15: Teatro de Títeres "El Carretel", con Marisa y Silvio. Dir.: L. Portillos.- **Patio del Aljibe**. Sáb. y Dgos. a las 16.30: **Juan Moreira**, por "Juglares", compañía de teatro itinerante.- **Sala del Reloj**. Sáb. y Dgos. a las 17: "El Picaporte", teatro di pupazzi. Con C. Gechtman y P. Palacios.-

**IFT.** B. Sur Mer 549. 961-9562. Sala 2: Dgos. a las 18: **La movida jabonosa**, musical de C. Arditto. Dir.: A. Peralta Ramos. $ 5.-

**LIBERARTE.** Corrientes 1555. 375-2341. Dgo. a las 15.30: **Bicharraco**. Danza y muñecos inflables. Grupo Hamacas. A las 17: **Cuentos de la Fantasía**. Grupo Kukla. A las 18: **La comedia de las equivocaciones**, Shakespeare para los chicos. Compañía "La cabeza del jabalí". $ 5.-

**MANZANA DE LAS LUCES.** Perú 294. 342-9930. Sala Torre Nilsson: Sáb. y Dgos. a las 17: **"El amigo fiel"**, de O. Wilde. Títeres y actores.- Sala de la Ranchería: Sáb. y Dgo. a las 16: **"En busca de la sonrisa perdida"**, de N. Hidalgo.- A las 17.30: **"La vuelta de Caperucita Roja"**. Adapt. y Dir.: N. Hidalgo.- Sala El Sótano: Sáb. y Dgos. a las 18: **"La barca de la alegría"**, con A. Calderón. Dir.: J. Guzmán.-

**PICCOLO TEATRO.** Corrientes 1624. 373-3465. Dgo. a las 17.30: **"La lámpara maravillosa"**, basado en el cuento de Aladino. Dir. coreog.: Iazmin. Dir. gral.: A. Giuliani. $ 5.-

**SPINETTO SHOPPING.** Alsina 2300. 954-3252/55. Sáb. y Dgo. a las 16: **"El toro y la vaca milonguera con la barca camorrera"**; a las 17: **"Pirulita y Pirulón contra el Oso Fanfarrón"**. Autor y Dir.: D. Fabri. $ 3.50.-

## MUSIC HALL

**A MEDIA LUZ.** Chile 316. 331-6146. De Lun. a Sáb. dde. las 22.30: PIANO BAR-TANGOS-BAILE-SHOW. Siempre un buen musical. D. Aste, L. Bogado, A. del Solar, F. Rodas y C. Alberto. Danza: Silvana y Jesús; Liliana y Marcelo.-

**BAR SUR.** Estados Unidos 299. 362-6086. Cont. de 21 a 5. MITO TANGO SHOW. Ricardo Montesino presenta: **La noche que Gardel conoció Bar Sur**. $ 15; pizza libre; copa champagne $ 5. Dgos. matinée.-

**CAFE TORTONI.** Av. de Mayo 829. 342-4328. Sala Alfonsina Storni: Amb. climat. Miér. a las 22.15: **Che, Tango Che**. Con Silvia Gaudín (voz). Bandoneón: Quique Greco. Piano: Juan Trepiana. Baile: Marita y Adrián.- Juev. a las 21: María Volonté en el Café: **Tango y otras Pasiones**, con R. Del Pino, A. Caminos y P. Mamone.- Vier. a las 19.30: **Tango Vermut**, con L. Abayieva y E. Acuña. Tangos, poemas y baile. A las 22.15: **La Postango** (show de tango), con J. Cardenal Domínguez, G. Semmartín, J. Lorenzo, G. Schuster y R. Cerqueira. A las 0.15: **Tangata Rea Quinteto**. S. Possetti, V. Pujía, P. Fain, L. Longhi y L. Horowitz. Baile: Verónica y José.- Sáb. a las 21: **Tanguera**, al estilo de **Yeni Patiño**. A las 23.30: **El Arranque** (Tango). A. Schwarz, C. Ferrero, I. Varchausky, L. Stefoni, P. Jivotovschi y A. Guyot. Dgos. a las 20: **Cuentos a pedir de boca**, con Marta Lorente. Cuentos a pedido del público.- Lun. a las 22: **El Trianon del Plata**, tango con M. Colombo, S. Crotti y S. Díaz. Pareja de baile.- **Sala La Bodega**. Amb. climat. Juev. a las 20.45: la actuación de la "DELTA JAZZ BAND". Vier. a las 23: "CREOLE JAZZ BAND". 13ª temporada consecutiva. Sáb. a las 23.15: "FENIX JAZZ BAND" (jazz tradicional y blues), en su 19° año consecutivo. Dgo. a las 19.30: Grupo El Aleph en: "De Angeles, Musas y Fantasmas". Música, humor y poesía de España.-

**CASABLANCA.** Balcarce 668. 331-4621. 334-5010. Res. telef. Lun. a Juev. a las 22. Vier. y Sáb. a las 21 y 23: **"LOS MEJORES"**, con H. Marcel, M. Graña, Gloria y Eduardo, Quinteto de Reyes, S. y L. Pereyra, C. Galván, Grupo Antara, A. Nebur y M. Alexandra. Dir. Art.: R. Erbin. Canilla libre. Estacionamiento privado gratuito.-

**EL VIEJO ALMACEN.** Independencia y Balcarce. 307-7388/6689/6919. Dgos. a Juev. a las 22. Vier. y Sáb. a las 21 y 23.45: **Julián Plaza, Nélida y Nelson, Osvaldo Berlingheri, Néstor Fabián, Alberto Bianco y Patricia Vel**. Danza con María y Roberto y Diego y Andrea. Gran orquesta. Cond.: Nidia Aguirre. Estac. sin cargo.-

**FUNDACION BANCO PATRICIOS.** Callao 312. 373-0656. Café Dos Mundos: **Ana Padovani** presenta "CUENTOS A LA CARTA". Idea y realización: Ana Padovani. Sáb. a las 18.30. $ 10 (incluye té con tortas).-

**LA CASONA DEL CONDE DE PALERMO.** Honduras 3852. 831-8795. 862-5215. Res. telef. Los grandes shows están en La Casona del Conde de Palermo. Juev. 21 y Sáb. 23 a las 21: COQUI SOSA en "Clásicos y Sueños". Juev. 28 (única función): Sandra y Vane Mihanovich. Sáb. 30: JAF. Estac. propio. Amb. climat. Sonríe, el Conde te ama.-

**LA CUMPARSITA.** Chile y Balcarce. 302-3387. 361-6880. Lun. a Dgos. dde. las 23: CAFE CONCERT DE TANGOS. Con A. Morán, A. Podestá, A. Belusi, J. C. Godoy, R. Martín, R. Durante, A. Hidalgo y M. Maidana. Danza: Roberto y Claudia. Dir. mus.: L. Anibal, R. Nerone, V. Olivera, O. Gómez y R. Sánchez. Pres.: R. Mompel. Dir. gral.: J. Atanás.-

**LA SCALA DE SAN TELMO.** Pasaje Giuffra 371. 362-1187. Amb. climat. Dgo. a las 18: **"Noches de mucho volar"**. M. Capra y E. Prémoli. Act. esp.: I. Figueroa. Obras de Brahms, Puccini, de Falla, Debussy, Gardel, Lloyd Webber y Mozart. A las 20: **Jorge Biscardi** (guitarra).-

**MERLYN CAFE TEATRO.** Cuba y Olazábal. 786-3349. 749-8285. Res. telef. Vier. a las 22.30: cena show - copa show: **Los Amados** en "MUNDO AMADO", su nuevo espectáculo. Boleros, rumba, merengue, cha-cha-cha. $ 10. Cons. oblig. $ 8.- Sáb. a las 0.30: **Max** (música country folk). Temas de Creedence, Taylor y Dylan. $ 10. Cons. oblig. $ 5.-

**PLANETA TANGO.** Chacabuco 917 (San Telmo). 307-6183. Dgo. a las 21: **"Alfombra Mágica"**. Horacio López, Matías González y Quique Sinesi. Inv.: Carlos Aguirre.-

**RAYUELA.** Honduras 4952. 832-0437. Dgo. a las 21: RODRIGO DOMINGUEZ (jazz).-

## VARIEDADES

**PLANETARIO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES "GALILEO GALILEI".** Espectáculo de divulgación astronómica. "LA PIEDRA DEL FIN DEL MUNDO" -Para mayores de 7 años- Sáb. y Dgos. a las 15, 16.30 y 18. $ 4.-

GASPAR EL REVOLÚ













CONTRATAPA

# LOS SOLICITOS MUCAMOS

*Por Osvaldo Bayer, desde Amsterdam*

Ya tenemos una nueva declaración mundial, la de Roma. En el papel se propone reducir a la mitad, hasta el año 2015, los 800 millones de habitantes del mundo hambrientos y desnutridos. El Papa lo dijo con todas las palabras: *"Es insoportable que en este mundo existan seres humanos que se mueren de hambre al lado de otros que viven en el hartazgo"*. Algo que se ha dicho hasta el cansancio. La clave es cómo hacer para acabar con el régimen bárbaro que permite este estado de cosas, a pesar del progreso de tecnologías, adelantos científicos, cada vez más rapidez en comunicaciones y transporte. Hay dos posibilidades: o decir la verdad y proceder en consecuencia o actuar con cinismo y mostrarse optimista. De esta última posibilidad hizo uso el diario ultraliberal-conservador alemán *Frankfurter Allgemeine Zeitung* cuando tituló –a raíz de las publicaciones de los organismos internacionales sobre el hambre en el mundo–: *"Todos los años mueren en el mundo más de diez millones de niños como consecuencia de la desnutrición. Pero a pesar de todo, la situación no es tan mala"*.

Sí, tal cual. Hubo que leerlo varias veces para preguntarse si era un mal chiste o la equivocación de un periodista con prisa o el pensamiento vivo de los defensores del neoliberalismo o ya "turbocapitalismo" como lo han dado en llamar más de un economista y sociólogo aterrado ante las consecuencias que está trayendo al mundo esta clase de globalización. Sin lugar a dudas el título del diario es una expresión fiel de la ética del sistema actual. ¿O acaso muy diferente filosofía que ese título nos mostraron los discursos de los mandatarios de la Cumbre latinoamericana de Santiago de Chile? El presidente uruguayo Julio Sanguinetti se mandó esta frase que antes hubiera parecido salir de un sainete de Vacarezza como compadrada de caudillejo de barrio pero que hoy suena bien en todos los foros internacionales donde se hacen sesudas sesiones para que cambie todo sin modificar absolutamente nada. Contestándole a Fidel Castro espetó esta frase para la eternidad: *"No podemos dejarnos arrastrar por un pesimismo al cual no nos convoca la realidad"*. Es como decir: "Señores, se mueren diez millones de niños, pero no nos va tan mal, hay que tener fe, no tiremos pálidas". O dar lecciones desde el podio como si nada hubiese pasado, tal como lo hizo el inefable presidente de los argentinos: *"La ética de la actividad política* –dijo en Santiago– *debe ser la base del sistema democrático, por lo que debe promoverse el prestigio de la política y elevar su calidad, la calidad de la dirigencia y el debate ciudadano"*. Pero en general "la opinión pública" no se irrita ante las tiradas moralistas de los campeones del cinismo –los mejores sostenedores del sistema– sino que reacciona con explosiones fariseicas como cuando el obispo católico holandés de Breda hace unas semanas sostuvo el derecho de los hambrientos de robar pan si con ello pueden seguir viviendo. La indignación contra el coraje civil del obispo rebelde fue unánime en las clases acomodadas (valgan las dos acepciones de esa palabra). Aunque reconozcamos que hubo ciudadanos que al leer en el diario la estadística de los niños que mueren de hambre se anotaron en un curso de dietética para bajar las grasas. Tiene razón el presidente uruguayo Sanguinetti, hay que ser optimistas. Los muertos de hambre gozan de buena salud.

Pero las mentiras van quedando cada vez más en descubierto. En los círculos pensantes, en las revistas especializadas, en las universidades se discuten cada vez más las consecuencias que sufre todo el mundo a causa de un sistema económico cruel, nefasto y perverso. Los adjetivos no son míos sino la consecuencia a la que llegan los dos más famosos analistas de la Alemania actual: Hans-Peter Martin y Harald Schumann, que acaban de publicar el libro *La trampa de la globalización*, cuyos argumentos han dado cabida al análisis exhaustivo de los principales medios alemanes. El profesor Erich Ulrich von Weizsäcker –presidente del Instituto de Wuppertal del Centro Científico del Estado del Rhin y Westfalia del Norte– lo califica como el libro más importante del año. En él se demuestra que el mundo marcha hacia la sociedad del 20 y del 80 por ciento. Sólo el 20 por ciento de la gente va a ser utilizada por la economía "racionalizada". De nada sirve que políticos y charlatanes traten de tranquilizarnos de que por ese camino se va a dar la más grande de las prosperidades y que entonces llegará la repartición. No es otra cosa que la más salvaje de las formas capitalistas. Si antes no se dio hay que agradecérselo al entretanto sepultado socialismo. La interpretación que se puede hacer ahora es que la repentina participación de los obreros en la creación general de los valores se debe a las concesiones que el capitalismo tuvo que dar durante la Guerra Fría para quitarle base a la agitación comunista. El libro demuestra cómo el "turbocapitalismo" va destrozando las bases de existencia del Estado funcional y de la estabilidad democrática. Y lo verdaderamente criminal, por lo menos en lo que atañe al equilibrio ecológico, es que cada vez más se "desregula" la política ambiental. Se calcula que desde que se comenzó con la globalización y toda su secuela de "flexibilizaciones", en Alemania, el tema ecológico cayó del tercer al duodécimo lugar entre las prioridades políticas. Y en cuanto a la democracia se va convirtiendo con toda prisa y sin pausa en la obediente mucama de quienes modelan al mundo y cuyos valores de Bolsa suben constantemente. Esto –concluyen los autores– va arruinando la fe en los ideales democráticos. Y agregan: *"En nuestras escuelas los alumnos aprenden aún algo muy distinto sobre significado y valor de la democracia. Es la promesa de más libertad y democracia. ¿Qué podemos decirles hoy de democracia a los estudiantes si el propio presidente del Banco Federal de Alemania, Hans Tietmeyer, acaba de expresar en el Foro Económico de Davos 'que todavía la mayor parte de los políticos no se ha dado cuenta hasta qué punto ya hoy están bajo el control de los mercados financieros y que hasta son dominados por ellos'?"* Los ejemplos acerca de la irracionalidad del sistema abundan en el libro. No mencionaremos los más importantes pero sí tal vez los más perversos: *"El precio político que se paga por la teoría de mercado es muy grande: en California, los gastos para cárceles superan al presupuesto por educación; y, para la custodia con policía privada, los estadounidenses gastan tanto dinero como su Estado para la policía"*.

A veces, un botón sobra para la muestra. La pregunta es: ¿cómo deben reaccionar los pueblos ante los diez millones de niños que todos los años mueren de hambre? El profesor Von Weizsäcker teme que esta trampa de la globalización capitalista sólo podrá ser superada ante una gran explosión mundial de las finanzas, o ante una catástrofe ecológica o por el movimiento revolucionario de los marginados.

Ese camino ya lo mostraron el siglo pasado los Mártires de Chicago. Lo que sí es seguro es que ni aplicando la receta de la ética que nos aconseja Menem, ni con el optimismo del presidente Sanguinetti, vamos a poder ofrecer un mundo mejor a nuestros hijos.